

## **ASOCIACIONES DE MUJERES: ¿AVANZANDO EN LA CONSTRUCCIÓN DE ESPACIOS DE CONOCIMIENTO, RE-CONOCIMIENTO Y RE-ENCUENTRO?**

**MASTER EN IGUALDAD Y GENERO EN EL AMBITO PUBLICO Y PRIVADO. I  
EDICIÓN 2007-2009. UNIVERSIDAD JAUME I**

**TRABAJO DE INVESTIGACIÓN.**

**CECILIA THEMME AFAN.**

**DIRECTORA DE TESIS MERCEDES ALCAÑIZ MOSCARDÓ.**

**BECARIA PREDOCTORAL POR EL GOBIERNO DE NAVARRA (2008-2011)**

**SEPTIEMBRE 2009.**

## **ÍNDICE**

### **CAPÍTULO I**

#### **INTRODUCCIÓN**

1.1 Introducción.....	9
1.2 Objetivos de la Investigación.....	14
1.3 Hipótesis.....	15

### **CAPITULO II**

#### **MARCO TEÓRICO**

2.1 Una reflexión desde los feminismos y las diferencias.....	17
2.2 ¿Qué entendemos en esta investigación por feminismo?.....	19
2.3 Una Aproximación al concepto de género.....	20
2.4 El género en la globalización.....	21
2.5 Algunos conceptos de las identidades.....	22
2.6 La identidad europea y las migraciones.....	24
2.7 Las identidades de las mujeres.....	26
2.8 La Etnicidad.....	27

## **CAPITULO III**

### **EL ESTADO DE LA CUESTIÓN**

3.1. Definiciones sobre los Espacios.....	29
3.2 El Feminismo y la dicotomía del ámbito público/privado.....	30
3.3 La Creación de espacios. Nuevas formas de visibilidad.....	32
3.4 La Definición de Los Espacios –Puente.....	32

## **CAPITULO IV**

### **INFORMACIÓN SOBRE LA INMIGRACIÓN EN ESPAÑA Y NAVARRA.**

4.1 La inmigración en el Estado español. ....	34
4.2 Algunos datos cuantitativos en Navarra.....	36
4.2.1 Distribución por sexo y grupos de edad. ....	37
4.2.2 Principales nacionalidades de población extranjera empadronada en Navarra entre 2004 y 2008.....	38
4.2.3 Distribución en el territorio.....	38
4.3 Respecto al asociacionismo de personas inmigrantes. ....	38
4.4 Asociaciones de Mujeres Inmigrantes.....	42
4.4.1 Datos cuantitativos Asociaciones de Mujeres Inmigrantes.....	43
4.4.2 Sobre las razones, procesos y experiencias.....	43

## **CAPITULO V**

### **LA METODOLOGÍA**

5.1 Introducción.....	48
5.2 El cuestionario.....	49
5.3 La entrevista en profundidad y la sesión de trabajo.....	50

## **CAPITULO VI**

### **ESTUDIO CUALITATIVO DEL FEMINISMO EN LA CIUDAD DE PAMPLONA Y COMARCA**

6.1 Introducción.....	54
6.2 Breve Aproximación al Feminismo en la Ciudad de Pamplona y Comarca.....	56
a) Orígenes.....	58
b) Perfiles de mujeres feministas.....	59
c) Objetivos.....	61
d) Discursos, prácticas y acciones. ....	61
e) Relaciones que se establecen entre las propias feministas. ....	68
f) Principales discursos, prácticas y acciones actuales.....	70
g) Reflexiones finales.....	76

## **CAPITULO VII**

### **ESTUDIO CUALITATIVO DE LAS ASOCIACIONES FEMINISTAS E INMIGRANTES EN PAMPLONA Y COMARCA.**

7.1 Introducción.....	79
-----------------------	----

<b>7.2</b> Algunos datos cuantitativos respecto a las asociaciones de Mujeres en el Estado español.....	80
<b>7.3</b> Las Asociaciones de Mujeres en Navarra.....	80
<b>7.4</b> Introducción Estudio cualitativo.....	81
I.    Datos de Identificación de las asociaciones.....	82
II.   Datos relativos a las asociadas.....	88
III.  Datos relativos a los discursos, prácticas y acciones de las asociaciones.....	90
IV.  Relaciones que se establecen entre asociaciones de mujeres inmigrantes y feministas.....	95
<b>7.5</b> Reflexiones finales.....	108

## **CAPITULO VIII**

<b>CONCLUSIONES</b> .....	111
---------------------------	-----

## **CAPITULO IX**

### **ANEXO ENTREVISTAS REALIZADAS**

#### **9.1 Anexos entrevistas realizadas sobre el feminismo**

9.1.1 Entrevista a S.F.....	117
9.1.2 Entrevista a B.Z.....	122
9.1.3 Testimonios de T.S.....	132

#### **9.2 Anexos entrevistas realizadas a las asociaciones.**

9.2.1 Entrevista Asociación de Mujeres Inmigrantes AMIK.....	136
--------------------------------------------------------------	-----

9.2.1. Entrevista grupo de mujeres de Mugarik Gabe.....	147
---------------------------------------------------------	-----

<b>REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....</b>	<b>163</b>
----------------------------------------	------------

“Para mí la cuestión de la hibridación y de las culturas nunca ha sido una cuestión de cancelar las fronteras. Los seres humanos estamos constantemente inventando fronteras, y estas fronteras, que pueden ser políticas, estratégicas o tácticas, no deben ser tomadas como un fin en sí mismas. La idea del nomadismo alcanza nuevo ímpetu en nuestros tiempos. El ser dislocado o en constante reinención es el mejor argumento para explicar los cambios y las fracturas en la construcción y destrucción de las identidades, y por ello, se hacen necesarias las fronteras móviles. Se trata de cambiar las fronteras y los límites en cuanto éstos empiezan a convertirse en limitaciones para nosotros”

Trinh T. Minh-ha en la frontera móvil.

## **AGRADECIMIENTOS**

Queremos agradecer a las mujeres entrevistadas su desinteresada colaboración con nuestro trabajo. Sin la información que nos transmitieron en las entrevistas realizadas no habría sido posible la realización de ésta investigación.

También agradecer a mi Directora de Tesis, la profesora Mercedes Alcañiz por sus sugerencias siempre precisas y enriquecedoras.

A todas las profesoras y profesores que nos preceden en las enseñanzas, aprendizajes de vida y creación de redes.

Al espacio de reflexión y retroalimentación que es la Asociación de Mujeres Entre Culturas.

A las amigas y amigos que me han acompañado, escuchado, sugerido y animado en todo este proceso.

Javi, Aritz e iker por el apoyo y comprensión.



## CAPITULO I

### INTRODUCCIÓN

#### 1.1 Introducción

La inmigración ha sido un fenómeno social constante y fundamental para el desarrollo económico, social y cultural del conjunto de la Unión Europea. Durante las últimas décadas la intensidad y la importancia de la inmigración han hecho de este fenómeno, uno de los componentes más importantes de su desarrollo económico, y uno de los asuntos más urgentes de la agenda pública, tanto para el conjunto de la Unión Europea como para la mayoría de los países miembros y, muy particularmente, para España que ha sido durante décadas lugar de origen de emigrantes y que en éstos últimos 15 años, se ha convertido en país de destino de personas inmigrantes.

La caracterización del actual fenómeno migratorio es extremadamente compleja por la multiplicidad de variables que intervienen en él: demográficas, económicas, políticas, educativas, jurídicas y sociales principalmente.

Al referirnos a la inmigración nos encontramos ante un fenómeno de movimiento en el que se produce un *desplazamiento geográfico* que supone una «movilidad muchas veces en el empleo» (que en unos casos es la causa y en otros el efecto) o en las «expectativas» de empleo de un «activo» y/o de las personas que de él dependen.

A pesar de las motivaciones manifiestas económicas, hay que tener en cuenta que en numerosas ocasiones los motivos reales por los que se inicia un proceso migratorio pueden ser vividos por las mujeres de formas diferentes.

Bajo el concepto de “refugiadas por motivos de género” Juliano (2004) también se dan circunstancias de mujeres que huyen por embarazos no aceptados, mujeres que escapan de situaciones de violencia, mujeres que rompen esquemas en sus países por sus ideas liberales, por vivir su opción sexual... es bastante común el caso de migrantes que escapan por persecuciones políticas y religiosas, y que sin embargo acaban engrosando las cifras de migrantes económicas, como consecuencia de las dificultades de los procedimientos para conseguir el estatuto de refugiada o asilada. En otros casos, como mujeres víctimas de violaciones o agresiones sexuales, ni siquiera tienen la posibilidad de solicitar ese estatuto, a no ser éstas consideradas como causas de refugio o asilo.

La invisibilidad de las inmigrantes se inscribe en un fenómeno de mayor alcance hasta llegar a una desvalorización del papel que tienen como “actoras y protagonistas en el ámbito económico y social”. Generalmente se reflejan en los medios de comunicación como víctimas y no aparecen como sujetos de su proyecto migratorio.

Las oportunidades de empleo a las que pueden acceder las personas migrantes suelen ser muy limitadas. No se tiene en cuenta su nivel de formación y experiencia laboral. En el caso de las mujeres, la situación se agrava, al quedar encasilladas en profesiones como cuidado de personas ancianas, servicio doméstico, hostelería y comercio, la gran mayoría.

Según Aierbe<sup>1</sup> en el tema de la “violencia de género”, se destaca mucho la particularidad inmigrante “los y las protagonistas de la noticia no tienen voz propia”, siempre son los especialistas o policías. En la mayoría de las noticias no se dice normalmente “cuál es el destino de las mujeres detenidas, en los casos de prostitución y el tráfico de mujeres extranjeras”. Se destaca que en los medios nunca aparecen las opiniones del colectivo inmigrante, “sólo se tratan como sucesos y no como tema de profundidad. (No defiere mucho de cómo se trata éstas noticias con mujeres autóctonas. Todo esto contribuye a configurar en el imaginario social y colectivo un proceso de cosificación de las personas inmigradas en sus sentimientos, actuaciones y pertenencias identitarias.

Se les supone un bagaje cultural que contrapone su carácter tradicional y subdesarrollado, profundamente desvalorizado, al de la mujer occidental, más moderna y emancipada. (Oso, 1998). Estos estereotipos y prejuicios, como parte del sistema de creencias dominantes, refuerzan todavía más la discriminación de las mujeres inmigrantes tanto a nivel social como económico, ya que se convierten en candidatas idóneas para desempeñar los trabajos vinculados a la reproducción social, *por su docilidad, paciencia, disciplina y subordinación.*

Sin embargo, resulta necesario destacar que dichas mujeres ya están inmersas en un proceso de transformación, debido a que han abandonado sus lugares de origen y están formando unas nuevas estrategias de convivencia entre ellas mismas, con sus familias, con las mujeres autóctonas y con la sociedad en general. Han dado ya

---

<sup>1</sup> En la Jornada del debate sobre “La Mujer Inmigrante en los Medios de Comunicación”, en Casa América. Medios de comunicación – Mujeres inmigrantes – 24 abril de 2008 recogida la información por AmecoPress en: <http://www.amecopress.net/spip.php?article1470>

muchos pasos con relación a la autonomía, la toma de decisiones, el asumir riesgos y responsabilidades, ya que de lo contrario no se moverían de su lugar de origen.

En estas condiciones y con estas experiencias previas, las mujeres seleccionan de la sociedad de acogida aquello que resulta compatible con sus sistemas de supervivencia y sus estrategias.

Es, por tanto, imprescindible establecer espacios comunes facilitadores de la comunicación, donde se fomente el diálogo para lograr un conocimiento mutuo que nos lleve a reconocernos unas a otras como sujetas protagonistas en todos los ámbitos, y trasladar estas experiencias al resto de nuestra sociedad plural. Y si la multiculturalidad es un hecho que se da de forma evidente en nuestras sociedades, la interculturalidad es el proyecto al que se aspira.

Las asociaciones de mujeres inmigrantes y las organizaciones feministas, muchas veces comparten espacios comunes, como las celebraciones en torno al 8 de marzo Día Mundial de la Mujer Trabajadora, el 25 de noviembre Día Mundial Contra la Violencia hacia las Mujeres o la manifestación del 21 de marzo Día Mundial Contra el Racismo y la Xenofobia.

Es cierto que los espacios no siempre son los mismos ni todas concurren a los mismos actos. Sin embargo, desde la observación participante he podido comprobar, que muchas asociaciones de éstas características, han coincidido en tiempo y espacio, aunque no se conocen, se rozan pero no se visibilizan y muchas veces crear redes entre unas y otras, conlleva un trabajo de acercamiento, de tomar distancia de las propias actividades y querer tomar contacto. Esto requiere un esfuerzo mutuo y un tiempo para propiciar espacios de conocimiento, re-conocimiento y mutua valoración.

Estas experiencias individuales y colectivas pueden verse facilitadas en un espacio abierto a propuestas, actividades de reflexión entre unas y otras, en las que las mujeres sean autónomas y protagonistas independientemente de sus países de procedencia. ¿Es posible entre mujeres organizadas re-crear espacios soricos?<sup>2</sup>

Pensamos que las mujeres tienen elementos universales en común. ¿Cómo se construyen las identidades de las mujeres? ¿Se puede construir también a través del asociacionismo y las diversas prácticas activistas de las feministas y de las

---

<sup>2</sup> Sórico, proviene del latín SOR que significa hermana. Es un término acuñado por la antropóloga feminista Marcela Lagarde. Significa crear lazos de solidaridad, de reconocimiento, con nuestras semejantes, equivalentes, iguales, con reciprocidad y sentido de la justicia.

inmigradas? Si bien ambos colectivos comparten las desigualdades derivadas del género.

La investigación que aquí se presenta “Asociaciones de mujeres. ¿Avanzando en la construcción de espacios de conocimiento, re-conocimiento y re-encuentro?, Nace con el objetivo de pulsar ésta realidad, a través de entrevistas en profundidad a algunas de sus protagonistas. Además, y ante la ausencia de estudios sobre el fenómeno asociativo entre “unas” y “otras”, se valora el interés de abrir un espacio de debate, de reflexión e iniciar un primer acercamiento a sus protagonistas.

La investigación esta estructurada en nueve capítulos, en el *primero de ellos* se realiza una introducción general, se plantean los objetivos e hipótesis que se intentan responder a lo largo de éste estudio.

En el *segundo capítulo*, se desarrolla el marco teórico donde se expone las temáticas principales que son transversales en ésta investigación. Un acercamiento epistemológico a los feminismos y las diferencias, género e identidades. Cada uno de éstos conceptos guardan relación entre sí como producto y resultado del proceso de investigación.

*En el tercer capítulo*, se dedica al Estado de la Cuestión. Teresa del Valle (1997) en su estudio aborda y profundiza las definiciones del espacio, el discurso sobre los feminismos y la eterna dicotomía entre el ámbito público y privado. Analiza y teoriza sobre el asociacionismo entendido como espacio puente. Insiste en que los cambios radicales, no se dan en el espacio puente, sino que el espacio puente es una posibilidad para cambios sociales. Las nuevas socializaciones tienen que ver mucho con el asociacionismo, como un proceso de aprendizaje vivido y sentido por las mujeres. Tanto las diferencias de clase social, las étnicas, las oportunidades de formación y acceso al trabajo, las historias de vida, las cargas familiares, las diferencias sexuales... son elementos constitutivos de identidades individuales pero también colectivas. Ser diferentes no significa necesariamente ser desiguales.

*En el cuarto capítulo* se aborda una aproximación sobre la inmigración en el Estado español y una reseña de éste fenómeno social en Navarra. Se analizan algunos datos cuantitativos con el fin de conocer el peso específico que tiene la inmigración en el contexto navarro, el asociacionismo de personas inmigrantes y las asociaciones de mujeres inmigrantes.

*En el quinto capítulo* se presentan las técnicas utilizadas en la recolección de datos. La triangulación de instrumentos y de metodologías han sido: El cuestionario, las sesiones de trabajo, la observación participante y las entrevistas en profundidad.

*En el sexto capítulo* se aborda una breve aproximación sobre los feminismos en Pamplona. Uno de los planteamientos de este estudio surge por el desconocimiento de lo que significó el movimiento feminista y la trascendencia que tuvo y que ha legado a las mujeres y hombres de generaciones posteriores. Una aproximación a sus: orígenes, en el contexto de los años 70, 80 y 90 sus objetivos, discursos, prácticas y acciones. Así como una pulsación actual de los feminismos en la ciudad de Pamplona

*En el séptimo capítulo* se presenta el estudio cualitativo de las asociaciones feministas y de mujeres inmigrantes. Se realizó una sesión de trabajo con el grupo de mujeres de la ONG'S Mugarik Gabe Nafarroa y una entrevista en profundidad a la presidenta de la Asociación de Mujeres Inmigrantes (AMIK). Con el objetivo de conocer si se retroalimentan las relaciones de diálogo intercultural, de encuentro y re-conocimiento, entre unas asociaciones y otras; es necesario conocer: sus discursos, prácticas y acciones. Posteriormente analizar los temas prioritarios, necesidades, demandas que reivindican. Por tanto, prestar especial atención, si en los discursos, prácticas y acciones que realizan existen espacios en común compartidos entre "unas" y "otras" en contextos en que Inter-actúan y se Inter-relacionan.

*En el octavo capítulo*, los resultados de esta investigación vienen a cubrir una laguna de investigación. Esperamos y deseamos que los resultados de nuestra investigación, que dan voz a mujeres diversas, propicien también espacios de encuentro, reflexión, y debate.

*En el noveno capítulo* se adjuntan como anexos las entrevistas realizadas sobre el feminismo y a las asociaciones.

Finalmente, las referencias bibliográficas.

## 1.2 Objetivos de la investigación

Una de las motivaciones por las que nos planeamos el desarrollo de ésta investigación cualitativa, es por **visibilizar y pulsar el papel de las asociaciones de mujeres** que participan en el espacio público (en la ciudad de Pamplona- Iruña y Comarca) y en contextos de interacción social.

### ¿Por qué una investigación cualitativa en éste estudio?

Nos parece importante la apreciación que hace Lafaurie (2005:9) sobre las nuevas dinámicas y protagonismo que cobran los sujetos sociales:

«Nuevas formas de apreciar y de narrar la realidad y de apreciarse a sí mismos, por parte de los sujetos, son necesarias para generar espacios posibles de empoderamiento, de expresión y de creación, en la construcción de un tejido social que debe tener como primordial fin el desarrollo integral del ser humano y la expansión de su conciencia de sí y de ser-con-otros, desde una perspectiva de equidad y de derechos humanos. He ahí el valor de la investigación cualitativa inmersa en la narrativa: constituye una perspectiva de la investigación que en la medida en que conduce a la reflexión y a la interacción aporta a la construcción de nuevas realidades en pos de la igualdad. »

Para delimitar el ámbito del estudio analizaremos en concreto, a las **asociaciones feministas y/o mujeres feministas y a las asociaciones de mujeres inmigrantes y/o donde las inmigradas sean lideresas en distintos colectivos inmigrantes y/o representativas en distintos colectivos sociales.**

¿Por qué una muestra representativa sólo de dos grupos de las distintas asociaciones de mujeres? Partimos del supuesto y de hecho es así, tienen diversas formas de entender, realizar y reivindicar la práctica activista.

Para establecer si se retroalimentan las relaciones de diálogo intercultural, de encuentro y re-conocimiento, entre unas asociaciones y otras; es **necesario conocer** ante todo: **la trayectoria de los discursos, prácticas y acciones de unas y otras.** A partir de ello, **establecer cuáles son los temas prioritarios, necesidades, demandas que reivindican. Por lo tanto, se podrá conocer y analizar, si en los discursos, prácticas y acciones que realizan existen espacios en común** entre las asociaciones de mujeres inmigrantes y feministas, en contextos en que Inter.-actúan e Inter-relacionan.

### 1.3 Hipótesis.

Este trabajo plantea una exploración a las siguientes interrogantes: ¿Existen espacios comunes: de retroalimentación, valoración, conocimiento, re-conocimiento y re-encuentro entre unas y otras? ¿Son espacios comunes mayoritarios o minoritarios? ¿Estos espacios se construyen, des-construyen y re-construyen? ¿Qué tipos de relaciones se establecen entre unas y otras? ¿Cómo pueden tener/tejer espacios en común? Si se comprueba que tienen diferencias en los temas prioritarios que plantean, trabajan y reivindican.

Estas experiencias individuales y colectivas pueden verse facilitadas en un espacio abierto a propuestas, actividades de reflexión entre unas y otras, en las que las mujeres sean autónomas y protagonistas independientemente de sus países de procedencia. ¿Es posible entre mujeres organizadas re-crear espacios soricos?<sup>3</sup>

Pensamos que las mujeres tienen elementos universales en común. ¿Cómo se construyen las identidades de las mujeres? ¿Se puede construir también a través del asociacionismo y las diversas prácticas activistas de las feministas y de las inmigradas?

En todo caso, consideramos que los espacios en común así como las identidades de las mujeres, se construyen, des-construyen y re-construyen, en la medida en que se inter-relacionan y se puedan realizar pactos, con objetivos comunes y en tiempos delimitados. Como manifiesta Soledad Murillo<sup>4</sup> “No es imprescindible que seamos amigas y ni siquiera que nos queramos unas a otras u otros. Las alianzas pueden ser coyunturales. Razones más que suficientes para entender el porque de organizarse y el actuar en redes, agencias y colectivos con propósitos comunes”.

Para facilitar e impulsar la construcción de éstos espacios es necesario primero conocerse, re-conocerse, tomar distancia de las propias prácticas activistas y querer o desear tomar contacto con mujeres de otras procedencias geográficas, “las otras”, que tienen diversas dinámicas de participación y motivaciones diferentes. Las Otras tienen

---

<sup>3</sup> Sórico, proviene del latín SOR que significa hermana. Es un término acuñado por la antropóloga feminista Marcela Lagarde. Significa crear lazos de solidaridad, de reconocimiento, con nuestras semejantes, equivalentes, iguales, con reciprocidad y sentido de la justicia.

<sup>4</sup> En la Conferencia “¿Igualdad? y ahora, ¿Qué queremos?” organizada por el Colectivo Andrea, el 12 de marzo de 2009 en Pamplona.

que querer y desear contactar con “ellas las feministas”. Haciendo una alusión podríamos llamarlas “las otras vistas por las otras”.

Trascender de las propias diferencias específicas, que de hecho co-Existen y es positivo, con otras más igualitarias que afectan a las mujeres, por el hecho de serlo. Desde ahí consideramos que es posible que se establezcan encuentros, por lo tanto espacios comunes entre unas y otras.

Estamos convencidas que los espacios comunes se están construyendo en espacios alternativos y minoritarios, donde participan diversas mujeres desde motivaciones variadas. Muchas veces movilizadas por una apuesta personal y social, un cambio de actitudes y mentalidades entre unas y otras. Consideramos que no es una tarea fácil ni gratificante a priori. Porque aún está en construcción, por definirse. Como dice Teresa del Valle (1997) el espacio se limita, se jerarquiza, se valora, se cambia y las formas y los medios que se utilicen para ello tienen su incidencia en las actividades humanas.

Nos parece importante asimismo visibilizar la participación de las mujeres en los espacios públicos, que lo han ido ganando y conquistado, no de manera continua, sino a través de diversas luchas sociales y políticas feministas modificando a su vez el orden simbólico.



## **CAPÍTULO II**

### **MARCO TEORICO**

La elaboración del marco teórico en una investigación cualitativa busca establecer la unidad entre la teoría y la práctica, con el fin de construir y delimitar el significado teórico que oriente, a la acción ceñida a la ciencia y ésta a la transformación social.

Me situaré dentro de las aportaciones de la crítica feminista para llevar a cabo un análisis de las propuestas teóricas que se proponen relacionar la cuestión de los feminismos y las diferencias; una aproximación: al concepto de género, a las identidades, identidades de las mujeres y la etnicidad.

#### **2.1 Una reflexión desde los feminismos y las diferencias**

En el análisis de Beltrán y Maquieira (2001:15) manifiesta la diferencia sentida por las mujeres. La percepción de la alteridad conlleva reconocimiento y diversidad, pero también puede implicar rechazo, miedo y desconfianza. Desde los años 70 hasta la actualidad, la teoría feminista ha generado una gran profusión de trabajos aportados desde diferentes perspectivas y disciplinas, persistiendo en la vindicación de las mujeres. Varios estudios se han apoyado bajo el paraguas de la relación entre feminismos y diferencias: como los aportes de los feminismos de la igualdad y la diferencia, de la teoría psicoanalista, filosofías deconstructivistas, las mujeres de negro, lesbianas, poscolonialistas, utópicas, posmodernistas o desde la teoría queer.

«La noción de la diferencia no es una idea nueva en la filosofía. La percepción de la otra persona, la alteridad, con lo que ella conlleva de reconocimiento y pluralidad, está presente de manera implícita en toda reflexión sobre la persona, sus acciones y sus relaciones en sociedad. Tampoco es una idea nueva en la teoría feminista: las mujeres han sido señaladas por los varones como diferentes, y las mujeres han sido conscientes de esta diferenciación. Lo que sí se presenta como una nueva manifestación del feminismo es la gran cantidad de trabajos teóricos que desde finales de los años setenta hasta hoy han insistido en la vindicación de las mujeres con una visión particular, a veces renovadora o transgresora del conocimiento tradicional. Numerosas perspectivas se han apoyado en la relación entre feminismo y diferencia. Desde los trabajos realizados en el terreno de la teoría psicoanalista, pasando por las filósofas

deconstructivistas, hasta las manifestaciones teóricas de las mujeres negras <sup>5</sup> o de las lesbianas, la noción de diferencia cobra una gama de significados con énfasis variados. »

El análisis de los feminismos poscoloniales, siguiendo a Navaz y Castillo (2008) vienen a decir que las *feministas poscoloniales*, han vinculado su desarrollo intelectual a las propuestas teóricas de pensadores como Edward Said, Homi Bhabha y Gayatri Chakravorty Spivak, de quienes recuperan la preocupación por analizar los efectos del imperialismo, el colonialismo y el racismo en sus manifestaciones textuales y discursivas; y el interés por explorar las distintas estrategias de resistencia que producen estas formas de conocimiento-poder. Reevalúan las identidades socioculturales basadas en etnicidad, religión, sexualidad, clase, color, clan, nación, e incluso posicionamiento en el complejo desorden mundial. Es decir replantear las políticas del reconocimiento cultural desde una perspectiva que reivindica la diversidad dentro de la propia diversidad.

Me parece muy válido y de una actualidad, en especial en los contextos de las sociedades multiculturales y globales en las que vivimos, el análisis propuesto por Álvarez en Beltrán y Maqueira (2001:283-288). Se cuestiona que, el reconocimiento de la diferencia no tiene porque dar como resultado una fragmentación de la teoría feminista. Esta es lo suficientemente abundante en propuestas teóricas y debates ideológicos críticos y emancipadores. Incluir las especificidades de las diversas mujeres en distintos contextos culturales y geográficos e incluso dentro de un propio estado, no puede justificar que se condicione a un separatismo ineludible de la teoría feminista, mientras las semejanzas entre las propias mujeres, justifiquen seguir hablando de género, marcado por relaciones de poder y desigualdad entre hombres y mujeres. El reto de la teoría feminista es aunar la igualdad y la diferencia, no como elementos antagónicos, sino complementarios y no excluyentes.

«Analizar la diferencia no tiene por qué dar por resultado una fragmentación de la teoría feminista en parcelas inconmensurables de interpretación. Por el contrario,

---

<sup>5</sup> El feminismo negro parte de una doble crítica a la teoría feminista: por una parte critica la perspectiva universalista adoptada al hablar del “género” como categoría única y la falta de consideración de la diferencia entre las mujeres; por una parte, afirma que la pretendida universalidad no hace más que consolidar una perspectiva excluyente, y que las mujeres negras se han sentido excluidas e incluso marginadas por la práctica y la teoría feminista. En ese sentido se ha hecho notar que el racismo imperante en muchas sociedades está arraigado también en las propias feministas, y que aunque sus teorías pretendan ser imparciales con respecto a la raza, en realidad no lo son. (Alcoff, 1998:476).

tal vez se pueda lograr una teoría feminista más coherente si se tiene en cuenta dos perspectivas. Por un lado, si en lugar de limitar geográfica o culturalmente el estudio de la especificidad contextual o cultural de cada grupo de mujeres en cada sociedad, buscamos en cambio relacionar la especificidad con aquellos elementos, problemas e inquietudes comunes a todas las mujeres, probablemente nos encontremos con que las semejanzas justifican seguir hablando de género. Por otro lado, una teoría que aspire para las mujeres a un mejor y más amplio horizonte intelectual y práctico debería lograr que el estudio de las características comunes de las mujeres no las condicione al separatismo forzoso. La teoría feminista cuenta con una riqueza conceptual necesaria para plantear la inclusión de las distintas perspectivas de análisis en un marco en el que el reconocimiento de la diferencia cuestione y transforme la propia teoría, sin renunciar a los principios rectores de cualquier teoría emancipadora. En ese sentido, la diferencia no tiene por qué presentarse como una fractura, sino como una forma distinta de acceso a un ámbito de discusión y participación en el que la igualdad no sea un sello de identidad excluyente sino una condición para la libertad individual. »

## **2.2 ¿Qué entendemos en ésta investigación por feminismo?**

Voy a exponer el concepto que es definido por la antropóloga feminista Lagarde (1996:11) y es el siguiente: El desarrollo humano no puede darse sin las mujeres, pero también la humanización democrática de los hombres es una exigencia irrenunciable.

«Las mujeres, en particular las creadoras de la cultura feminista, han reivindicado desde hace cuando menos dos siglos esa visión y se han afanado en construirla. Hoy, como antaño, plantean al mundo que el desarrollo humano no puede darse sin las mujeres, y que la democracia implica en primer término la democracia genérica. Al inicio del tercer milenio la conciencia de más y más mujeres y su fuerza conforman potenciales irrenunciables para la construcción de la humanidad de cada mujer y de todas, y también para la humanización democrática de los hombres. »

Sin duda, la extensión del pensamiento feminista en los ámbitos académicos resulta particularmente favorable, para no perder nuestra memoria feminista, para crear actitudes antipatriarcales y para mantener la presencia del feminismo en el espacio público. Por ello, se considera que todos los esfuerzos que se hagan por extender la historia y los debates del feminismo son necesarios, y poder contar con lo que, parafraseando a Simone de Beauvoir, es la “experiencia vivida”. Pero convertir el feminismo en objeto de estudio no debe de ser un objeto en sí mismo, si no se

consigue extender sobre todo como conciencia crítica: crítica de la dominación de un sexo por el otro; crítica de la injustificada inferiorización de las mujeres; y crítica de la inaceptable dialéctica de la relación entre los sexos de hoy, todavía de manera mas o menos expresa, según en qué sociedades, pero en todas presentes, pervive en nuestro mundo de inicio de tercer milenio.

### **2.3 Una aproximación al concepto de género**

Como señala Martín (2006:37) el concepto de género produce una serie de definiciones en constante construcción con la aportación de diferentes estudios.

«Como ocurre con la mayoría de las nociones centrales en las Ciencias Sociales, no existe una definición normativa y unívoca del género, ya que se trata de un concepto en pleno ebullición teórica que se va perfilando y reelaborando con el avance de las investigaciones. »

Es interesante resaltar el concepto de género en Beltrán y otros (2001:159) definido como una construcción cultural, a partir del conjunto de valores, creencias, conductas, y acciones que aprendemos, porque son transmitidos, no innatos. Se reproducen no sólo en el núcleo familiar sino en el conjunto de los sistemas y subsistemas sociales que conforman la organización social, política y cultural, de la sociedad y contexto en la que estemos inmersos, como seres humanos. Es importante señalar que es un proceso histórico y jerárquico, porque las mujeres han sido excluidas del espacio público, por sus roles y funciones “naturales”.

«La propuesta por Lourdes Benería “El concepto de género puede definirse como el conjunto de creencias, rasgos personales, actitudes, sentimientos, valores, conductas y actividades que diferencian a hombres y mujeres a través de un proceso de construcción social que tiene varias características. En primer lugar, es un proceso histórico que se desarrolla a diferentes niveles tales como el estado, el mercado de trabajo, las escuelas, los medios de comunicación, la ley, la familia y a través de las relaciones interpersonales. En segundo lugar, este proceso supone la jerarquización de estos rasgos y actividades de tal modo que a los que se definen como masculinos se les atribuye mayor valor. (1987: 46)

Sexo y género no es algo natural Martín (2001:47). El género entendido como construcción cultural y social presente en todas las sociedades. Se basa en las

diferencias percibidas entre los sexos y las relaciones de poder, mayor valoración que tiene uno sobre otro, en función de su sexo, que es también otra construcción social. En todas las sociedades y en distintas épocas históricas de la humanidad, se han asignado los espacios en función del género. A las mujeres se les ha adjudicado el espacio privado y a los hombres el espacio público. Siendo éste mucho más valorado, visible, reconocido y que goza de mayor prestigio.

«En definitiva, la categoría género permite romper con el determinismo biológico y la identificación entre sexo y género como algo natural. De este modo, es imposible subrayar que el concepto de género traspasa las fronteras entre las disciplinas, y es extremadamente útil para aplicarlo a diversos ámbitos de dimensión socio-científica.

## **2.4 El género en la globalización**

De acuerdo con Maquieira (2001: 41-42) en las alarmantes cifras de violencia contra las mujeres, azota a todos los países a nivel mundial y muestran la violencia estructural y endémica, que se ejerce contra ellas, en los ámbitos públicos y privados. Graciela Vélez, en la asignatura <<Teoría Feminista hoy: Más allá del sistema sexo-género>> del Master en Igualdad y Género en el ámbito Público y Privado, manifiesta que: “Construir una identidad feminista que permita combatir la desigualdad de género vinculada a las diferencias culturales, sociales y políticas en las distintas sociedades.” Mujeres y hombres por la construcción de la paz y contra la violencia en un mundo globalizado como un necesario compromiso e irrenunciable derecho humano.

«De manera creciente vamos disponiendo de datos fidedignos sobre la condición de las mujeres a escala planetaria que muestran la violencia estructural que éstas sufren en tiempos de paz y guerra. Violencia endémica que se ejerce tanto en ámbitos domésticos como públicos. Violencia física, psicológica y material que se teje minuciosamente y se retroalimenta a través de las relaciones interpersonales en los hogares, el mercado de trabajo, los ordenamientos jurídicos, las obligaciones del parentesco, la vida de las comunidades, y la apropiación de los frutos de su trabajo en el marco de las sociedades interconectadas y asimétricas (Amnistía Internacional 2004. »

Siguiendo el análisis teórico de Maquieira (2001: 41-42) aún es imprescindible seguir hablando de género como categoría analítica central, para seguir

profundizando en el conocimiento de los procesos, relaciones de poder y desigualdades, entre las mujeres y los hombres y transformar éstas relaciones asimétricas que se producen y reproducen en diferentes sociedades de más manera más o menos intensa, pero en todas exteriorizadas.

«La teorización del género como categoría analítica es central para el conocimiento de cómo se producen y reproducen éstos fenómenos y, a la vez, las estrategias para su transformación. Al hablar de género me refiero a la divisoria socialmente impuesta y jerárquica que surge de las relaciones de poder entre hombres y mujeres y que asigna espacios, tareas, deseos, derechos, obligaciones y prestigio. Estas asignaciones y mandatos definen y constriñen las posibilidades de acción de los sujetos y sus acceso a los recursos. Estos procesos y relaciones se expresan de distintos modos en contextos históricos, económicos y socioculturales. Son estos contextos que dan contenidos a las normas, representaciones, división de tareas, expectativas, ideologías y símbolos como componentes del género. Al mismo tiempo, la construcción de género como expresión de las relaciones de poder y desigualdad es *transversal* a los procesos socioeconómicos, políticos, religiosos y jurídicos de toda la sociedad. »

## 2.5 Algunos conceptos de las identidades

La identidad es, cambiante y por lo tanto múltiple. Pero la identidad no sólo está relacionada con la manera en como nos percibimos, sino con la percepción que las demás personas tienen de nosotros y/o nosotras mismas en las relaciones de interacción social y procesos de socialización.

Según Taylor (2001:34):

«Mi propia identidad depende, en forma crucial, de mis relaciones dialógicas con los demás. »

Citando a Barth (1976, en Giménez, 2002:42):

«La identidad se construye y reconstruye constantemente en el seno de los intercambios sociales; por eso según el centro del análisis de los procesos identitarios es la relación social. »

En Maaluf, A (1998:20):

«Mi identidad es lo que hace que yo no sea idéntico a otra persona. »

A la vez también cuestiona y/o interpela al otro ú otra. Re-construyendo la identidad de quien es interpelado(a) y quien interpela. "Cuando hacemos el trayecto hacia los otros y/o otras nuestro destino es indefectiblemente llegar nuevamente a nosotras (os) mismas (os)" <sup>6</sup>. Totalmente de acuerdo, pero no seremos las mismas... ese recorrido vital, conlleva cambios... necesito al otro, a la otra, para re-encontrarme y re-definirme, en un mundo global y local en constante cambio.<sup>7</sup>

Para la antropóloga Lagarde (1993: 14) repensar las identidades a través de procesos de desconstrucción, implica movilizar las identidades "esenciales" estancadas en roles de género, etnia y clase. Cuando en la experiencia vivida y sentida hay alternativas y la persona cambia concientemente su propia auto-concepción, autoidentidad o como manifiesta Maalouf (1999) la identidad de una persona esta constituida por infinidad de elementos y múltiples pertenecías, que hace que un ser humano sea irrepetible, pero a la vez las personas "fronterizas" de nacimiento o las trayectorias vividas o porque así concientemente lo determinan pueden influir en los acontecimientos, siempre y cuando sean capaces de asumir plenamente su diversidad, servirán de "enlace" entre las diversas comunidades y culturas y en cierto modo serán aglutinantes de las sociedades en las que viven.

«Se trata entonces, de problematizar para repensar las identidades a través de un proceso de desconstrucción de las identidades cristalizadas en estereotipos y congeladas en roles de género, lo cual tiene que pasar por identificar, cuestionar, revisar y concientizar críticamente las identidades, es decir, darse cuenta que hay OPCIONES de identidad (identidades optadas) que se construyen cuando en la conciencia hay alternativas, cuando en la experiencia hay opciones y la persona cambia con cierto grado de voluntad algunas referencias de auto identidad,»

---

<sup>6</sup> Foro de discusión en el [Módulo 06 - Asignatura 26: Transformación pacífica de conflictos y perspectiva de género. Del miedo a la diferencia al reconocimiento de.](#) Profesor: Vicent Martínez. Entre María Mercedes Lafaurie y Cecilia Themme.

<sup>7</sup> A las personas que sentimos que tenemos pertenencias múltiples, identidades diversas, genealogías de familias de diferentes países y culturas. Es un recorrido inevitable.

## 2.6 La identidad europea y las migraciones.

Se desprende del análisis aportado por Solé y Parella (2005:10) que es un hecho incuestionable la presencia de las personas inmigrantes extracomunitarias que residen en el conjunto de la Unión Europea. En Francia o Alemania se habla ya de una tercera o cuarta generación, incluso se cuestiona las definiciones de éstas categorías ¿cuántas generaciones debe pasar para que una persona sea originaria de un país?. La identidad europea compartida tiene una base común la tradición judeo-cristiana. El género, las religiones y las culturas fomentan unas más que otras, el sentimiento de pertenencia a una comunidad cultural. Las tradiciones culturales diversas en sociedades globales, pueden justificar en algunos casos, incompatibilidades con la identidad europea mayoritaria.

Maalouf (1999) en el contexto en donde la gente se sienta amenazada en su fe, es la pertenencia a una religión lo que podría sintetizar toda su identidad. Pero de igual manera sucede, si lo que está amenazada es la lengua materna o el grupo étnico, o algunos de éstos elementos o todos a la vez, entonces se pueden producir feroces enfrentamientos entre unas personas y otras. Ejemplo de ello son las continuas guerras sangrientas presentes y pasadas en la historia de la humanidad.

«La presencia de la inmigración extracomunitaria o ajena al espacio geopolítico europeo, a saber, la unidad política de la Unión Europea y progresivamente ampliada a partir de 1985, plantea la cuestión de la construcción de una nueva identidad. Históricamente, la identidad europea se construye sobre la tradición judeocristiana, común y compartida por los distintos pueblos y naciones, amén de estados-naciones. Las religiones proporcionan el sistema de valores y normas que orientan las conductas de los individuos. Conforman, entre otros elementos, la cultura. Algunas religiones fomentan el sentimiento de pertenencia a una misma comunidad cultural. Las creencias, valores, normas, difieren de unas religiones a otras. E influyen de distinta manera en las respectivas culturas, de ahí que pueda hablarse de relativismo cultural para justificar el respecto a tradiciones culturales diversas y, en algunos casos, incompatibles entre sí. »

Solé y Parella (2005:9) analizan la relación que tiene la integración socio cultural de las personas extracomunitarias residentes de forma permanente en la Unión Europea, con la obligación de redefinir una nueva identidad, devenida por una ciudadanía inclusiva y plural en las sociedades democráticas. Una nueva identidad compartida entre personas inmigradas y autóctonas: intereses, preocupaciones y la persecución



de un bien común. De Lucas (2006) insiste en la consecución de los derechos políticos de las y los inmigrantes, para intervenir y decidir sobre los criterios de gestión de la vida pública, laboral y educativa, como una gestión inexcusable para la convivencia plural.

«En el contexto de la Unión Europea, la integración sociocultural de los inmigrantes extracomunitarios obliga a redefinir la identidad. La referencia a una historia y cultura, a un sistema de valores y prácticas democráticas, comunes, para definir la identidad europea, se complementa con la toma de conciencia sobre los intereses comunes derivados de la ocupación y posición social de cada individuo. Estos intereses devienen colectivos a través de la acción colectiva que emprenden conjuntamente autóctonos e inmigrantes en la persecución de un bien social, intangible y simbólico, como es la ciudadanía basada en la residencia permanente. Así se objetivizan los sentimientos de identidad y se cierra el círculo entre ciudadanía-integración- identidad. .

Para García (2006-2007:211) el concepto de identidad en las sociedades multiculturales, inmerso en procesos de globalización y procesos de inmigración *elegida o obligada*; se encuentran en a su vez, en procesos de mudanza y transformación.

«El concepto de identidad que planteamos no es esencialista, sino estratégico y relativo. Este concepto admite que las identidades nunca están fijadas de una vez para siempre y que, en los últimos tiempos de un modo creciente,<sup>8</sup> tales identidades están fragmentadas y fracturadas. Así, pues, están sometidas a una historización radical y se hallan en un proceso constante de cambio y transformación. Esa es la razón por la que necesitamos situar los debates sobre la identidad en el seno de todos los desarrollos y prácticas históricamente específicos que han trastornado el carácter relativamente “estable” de muchos pueblos y culturas, sobre todo en relación con los procesos de globalización y los procesos de migración forzada o “libre” que se han convertido en un fenómeno global en el mundo “postcolonial. »

---

<sup>8</sup> Las migraciones, las comunicaciones, las tecnologías ayudan a configurar una nueva identidad global. El antropólogo alemán Ludwig Huber trata de demostrar cómo la globalización “desterritorializa” las identidades culturales. Trabajos de campo realizados por en el departamento de Ayacucho y en La Paz demuestran cómo aún en países pobres como Perú y Bolivia, las identidades son construidas cada vez más a través del consumo. Como consecuencia, la sociedad humana globalizada ya no es una yuxtaposición de culturas territoriales separadas, sino un conjunto de subculturas desterritorializadas que atraviesan transversalmente las localidades, de modo que encontramos cada más elementos culturales similares en diferentes lugares del mundo, mientras que las culturas locales se diversifican.

En García (2006-2007: 211) expone el vínculo entre la fragmentación social y económica de las sociedades en las que vivimos y la manifestación de la diversidad cultural y de identidades. Mientras se agrava la paradoja de la intervención gubernamental y el incremento de las desigualdades sociales y económicas, se hace más visible la pluralidad de culturas e identidades.

«Como se desprende del análisis de Marco Martiniello (1998), sucede que las tomas de posición sociales en torno a la cultura y la identidad surgen en unas circunstancias históricas caracterizadas por la presencia de Estados que se ocupan de redistribuir los recursos materiales y simbólicos y que, simultáneamente, se encuentran implicados en las luchas suscitadas por las desigualdades y las discriminaciones. Tales posicionamientos se hacen patentes cuando se agudiza la contradicción entre esa implicación oficial y el aumento de las desigualdades sociales y económicas. De este modo, a medida que se profundiza la fragmentación social y económica de las sociedades occidentales se hace más ostensible la diversidad de culturas e identidades. »

## **2.7 Las identidades de las mujeres**

Las mujeres son diversas y tienen diferentes condicionantes socio-culturales, económicos y variables como: la edad, nacionalidad, acceso a la ciudadanía, etnia, clase social, acceso a las tecnologías, origen de procedencia de zonas rurales o urbanas, accesos a recursos y bienes, acceso a los estudios, opciones sexuales variadas, discapacidades... diferencian unas de otras; sin embargo la construcción social y cultural de género sigue uniendo. Lagarde (1990) *comparten todas la misma condición histórica*.

Según Lagarde (1990:1) la identidad de las mujeres es:

« [...]el conjunto de características sociales, corporales y subjetivas que las caracterizan de manera real y simbólica de acuerdo con la vida vivida. La experiencia particular está determinada por las condiciones de vida que incluyen, además, la perspectiva ideológica a partir de la cual cada mujer tiene conciencia de sí y del mundo, de los límites de su persona y de los límites de su conocimiento, de su sabiduría, y de los confines de su universo. Todos ellos son hechos a partir de los cuales y en los cuales las mujeres existen, devienen. »

De acuerdo con Lagarde (1990: 9) Las mujeres mientras más devienen en procesos de empoderamiento personal y colectivo y en experiencias: vividas, sentidas, en protagonismo, autonomía y poder de afianzamiento. Más serán sujetos de su propia existencia. Teniendo en cuenta que las mujeres contemporáneas son sincréticas<sup>9</sup>. El sincretismo es complejo en cuanto al poder de género: cada una es un entreverado de poderes afirmativos y democráticos y de formas tradicionales y modernas de opresión de género.<sup>10</sup>

«Mientras más se gana en experiencia vivida en el protagonismo, en la autonomía, en el poder como afirmación, mientras más se toma la vida en las manos, más se define cada mujer como sujeto de su propia vida. YO es el sujeto de su propia vida. Para las mujeres realmente existentes, eso significa vivir a tensión entre ser objeto (Beauvoir, 1948) y ser-para-sí-misma-para-vivir con-los-otros. »

## 2.8 La Etnicidad

Se define como una construcción social y aborda el estudio de las relaciones étnicas desde una perspectiva social, no cultural: enfatizar, por tanto, los aspectos sociales y estructurales relacionados con la construcción de lo que se ha denominado *nueva identidad*.

Categorías como: clase social, género, etnia, religión, nación o filiación política operan decisivamente en este proceso, además de los aspectos relativos a la representación del «otro» «la otra» es decir, a la transmisión de estereotipos relativos a aquellas personas.

Por supuesto, la reconstrucción tiene lugar siempre a partir de ciertos materiales que asumimos como parte del bagaje cultural del grupo mayoritario, pero tampoco éste es definible en términos esencialistas. Optamos por subrayar el papel de aquella en la adaptación colectiva al medio y el margen de autonomía individual en la comprensión e interpretación de la realidad, perspectiva que implica el cuestionamiento de la identidad individual como correlato inmediato de la cultura, porque la cultura no es estática.

---

<sup>9</sup> Término acuñado por la antropóloga Marcela Lagarde sincretismo de género, se refiere a las mujeres contemporáneas, tradicionales y modernas a la vez. El sincretismo impacta en la vida cotidiana de las mujeres, las relaciones entre mujeres y hombres y con las instituciones.

<sup>10</sup> Conferencia "El empoderamiento como preventivo y paliativo de la violencia contra las mujeres" por Marcela Lagarde y de los Ríos. Dentro del Programa de reflexión en torno a la violencia de género, impulsado por el instituto Navarro por la Igualdad en Baluarte Pamplona, 7 de abril de 2009.

El proceso de reconstrucción de la identidad no es inmediato sino gradual y que por eso apenas se atisba entre quienes acaban de abandonar su país de origen. En la diáspora cada persona se reinventa en cierta forma y tal depende, de las condiciones de partida y de llegada, del desajuste entre ellas y las formas valorativas del nuevo contexto.

El «renacer» que posibilita en cierta medida la emigración se orienta de acuerdo con diversos factores y de diferente índole: Cada persona se reconstruye en cierta forma de acuerdo con lo que concibe como deseable —sistema de valores— y también de acuerdo con lo que le permite la nueva posición social en que se ubica. Partiendo de estos elementos, la persona selecciona el referente identitario que mayor seguridad personal le reporta y del que sale mejor parada relativamente: clase social, etnia, lugar de origen, desarrollo personal y social...

De acuerdo con García Canclini (1999:125) es necesario escuchar como se nombran las y los otros, que son diversos, con múltiples pertenencias e identidades flexibles, para ponernos en su lugar y ser capaces de entender y reconocer a las personas de distintos orígenes y culturas, compartidas o no. Siendo una condición indiscutible y común para ambas partes el respeto a los derechos humanos.

«[...] saber cómo llamar a los otros ser capaces de nombrarlos comprendiéndolos y aceptándolos en su diferencia, en la multiplicidad de sus diferencias. Aquí se juega algo decisivo: cómo articular en una noción interamericana o supranacional de ciudadanía identidades de diversas escala, no excluyentes. Si se lograra esa condición básica, podría ser menos traumática la escisión que lleva a tener compatriotas en un lugar, conciudadanos en otro y colegas o compañeros de trabajo en un tercero. Uno de los puntos clave en que se juega el carácter-opresivo o liberador-de la globalización es si nos permite imaginarnos con varias identidades, flexibles, modulares, a veces superpuestas, y que a su vez cree condiciones para que podamos imaginar legítimas y combinables, no sólo competitivas o amenazantes, las identidades o mejor, las culturas de los otros. Pero sobretodo hay algo radicalmente democrático en admitir que muchas veces nos sabemos cómo llamar a los otros. Es el punto de partida para escuchar cómo ellos se nombran. »

## CAPITULO III

### EL ESTADO DE LA CUESTIÓN.

#### 3.1 Definiciones sobre los espacios

En éste estudio voy a utilizar el concepto de espacio definido por Del Valle (1997:32). Define el espacio como un territorio con fronteras demarcadas por: las actividades humanas, las personas que lo ocupan, diversos componentes que lo caracterizan; atribuidos por el imaginario colectivo y personal. Como *espacio genérico* asigna Del Valle al uso y apropiación de los espacios por parte de mujeres y hombres, quienes ocupan el territorio de forma diversa, jerárquica y con una amplia gama que va: desde los espacios estables ocupados por unas y otros hasta otros territorios diversos, que se han construido con intervenciones y representaciones alternativas, que pueden estimarse como espacios de igualdad, y que son el resultado de procesos de cambio significativos.

[...]«se entiende en este estudio un área físicamente delimitable bien por las actividades que se llevan a cabo, la gente que lo ocupa, los elementos que lo contienen o los contenidos simbólicos que se le atribuyen. Por espacio genérico se entiende que está directa o indirectamente configurado por una cultura. Así puede distinguirse una amplia gama que iría desde aquellos espacios denominados de forma permanente como femeninos y/o masculinos hasta aquellos que merced a actuaciones y significados alternativos, pueden considerarse como espacios de igualdad y que son el resultado de procesos de cambio significativos. »

Del Valle (1997:32-33) la construcción del espacio como dinámica de cambio: manifiesta el orden y jerarquía sociocultural en el entorno cambiante. Es un recurso instrumental de sociabilidad y de construcción de nuevos significados y pueden reflejar a su vez cambios: en las relaciones entre mujeres y hombres, entre ambos sexos con relación a su entorno y las relaciones de ese espacio encajadas dentro de la sociedad mayoritaria. Con la llegada y establecimiento de la población inmigrante supone una serie de transformaciones que conllevan mudanzas y resignificación de los espacios; así como procesos de readaptación tanto para las personas inmigradas como autóctonas.

[...]«En esta visión dinámica del espacio que a través del cambio expresa el orden sociocultural, el entorno no permanece inmutable. Su estructuración es producto de la creación humana del pasado y del presente. Un entorno es un conjunto de

formas concretas: edificaciones, caminos, lugares que se configuran basados en actividades y formas de interacción de la población. El entorno abarca conjuntos de recursos que se apropian, se definen y cambian de forma y pueden reflejar a su vez los cambios en las relaciones entre hombres y mujeres, en la relación de ambos con el entorno, y en su ubicación dentro del contexto más amplio de la sociedad en la que se inserten. »

### **3.2 El feminismo y la dicotomía del ámbito público/privado.**

Asimismo me parece interesante el aporte y crítica que hace Bernárdez (1999:8) sobre el feminismo y la dualidad entre el espacio público/privado. Así como los nuevos nexos por crear en nuestro entorno o espacio, donde se planteen nuevas formas de participación, adoptando medidas para garantizar a las mujeres igualdad de acceso y la plena participación en las estructuras de poder y en la adopción de decisiones, como se contempla en los objetivos estratégicos de ONU(1995).

«Para el feminismo, una de las grandes batallas todavía no resuelta, ha sido cuestionar dicotomías como la de público y privado, y afrontar las consecuencias políticas que todo esto pueda traer consigo. Conceptos como ciudadanía o urbanismo se están reelaborando, porque el poner en duda estos conceptos, podremos plantearnos nuevas formas de participación e integración social, tan necesarias en un mundo que debe proponer nuevos modos de relación con el entorno. Pero además supone situarse siempre en la asunción de nuestra realidad corporal: no “tenemos un cuerpo”, “somos” un cuerpo y con él creamos nuestros espacios. Situar es tomar posiciones del y desde el cuerpo, territorio inmediato de lo físico y lo subjetivo; para la experimentación del placer, pero también donde se instala la dominación más radical. »

Por ello es necesaria una reflexión profunda sobre las representaciones corporales y espaciales construidas y generadas por las asociaciones de mujeres en general; colectivos de mujeres inmigrantes y organizaciones feministas de manera más específica, en las intersecciones entre: género, espacio y práctica activista y apreciar de ésta manera, cómo las mujeres habitan y ocupan el entorno y las relaciones que entre ellas se establecen, como veremos más adelante.

Según manifiesta Bernárdez (1999:9-10) en referencia al escrito Sánchez en Desplazamientos: para reinventar los lugares sociales.

«[...] M<sup>a</sup> José Sánchez Leyva aborda un problema fundamental para el feminismo: la cuestión de la sexualización del espacio y la dicotomía público/privado, señalando que una definición de rol de género que únicamente intente variar la situación de la mujer respecto a la ocupación del ámbito privado, no puede suponer una sustancial redefinición del mismo. Se hace necesaria una nueva construcción del espacio social que sea capaz, de superar esa dicotomía fundamental, en la que lo público se equipara a lo objetivado y lo privado a lo derivado y definido por exclusión. Ser capaces de generar nuevas metáforas sobre el espacio es una condición necesaria si verdaderamente queremos que viejas estructuras en las que estamos encorsetadas, cambien. »

El interés por el espacio en las sociedades globales y neoliberales, son los espacios de los flujos (circulación de personas: turistas, mano de obra barata o altamente cualificada<sup>11</sup>, de mercancías, capitales y tecnologías) éstos nuevos elementos y sistemas controlan y modifican ese espacio cambiante; que se reflejan en las ciudades: como espacios territoriales, simbólicos, virtuales e imaginados redistribuidos y que parecen dominarnos a una descorporeización y desterritorialización o en no lugares<sup>12</sup>.

Bernárdez (1999:7-8) reflexiona sobre el interés del espacio y las categorías que se dan en él y las consecuencias antagónicas que genera, de participación o exclusión.

«Seguramente el interés por el espacio ha sido estimulado por el hecho de encontrarnos en un mundo al que llamamos global, y al mismo tiempo, debe afrontar fenómenos complejos como los desplazamientos masivos de población, la redistribución de los espacios urbanos, los movimientos de capitales y de mano de obra, así como las interrogantes que plantean las nuevas tecnologías como la de Internet <sup>1</sup> que parecen someternos a una descorporeización y desterritorialización de los espacios físicos, o las interrogantes que abren los espacios mediáticos. Porque el espacio no es sólo una dimensión física. El espacio se forma a partir de categorías como pertenencia y exclusión, espacios para la ocultación o la visibilidad, espacios fronterizos, ocupados...categorías que dan al espacio una

---

<sup>11</sup> Movimientos humanos, aunque de manera restrictiva según el país de procedencia.

<sup>12</sup> Según Manuel Delgado, el no-lugar es un orden que organiza la sociedad al mismo tiempo que la desorganiza y que no es otra cosa que una labor. Lo que funda la ciudad es lo mismo que la disuelve, una no-ciudad que no es lo contrario de la ciudad, su lado oscuro o su cara oculta invertida, sino un deshacerse perpetuo de lo ya hecho y un rehacerse incesante de lo que acabábamos de ver desintegrarse ante nuestros ojos. Antesala de todo traspasada constantemente por seres –los transeúntes– que tratan de acomodarse como pueden a su ausencia de lugar.

<sup>1</sup> Y las redes sociales.

dimensión simbólica pero que produce realidades contundentes y determinantes en cuanto genera formas de participación o expulsión social. »

### **3.3 Creación de espacios. Nuevas formas de visibilidad**

“El empoderamiento de las mujeres y su plena participación en condiciones de igualdad en todas las esferas de la sociedad, incluyendo la participación en los procesos de toma de decisiones y el acceso al poder, son fundamentales para el logro de la igualdad, [...]” Con esta frase, la Declaración de Pekín de 1995, en su Epígrafe 13, reconoce la importancia de la participación social y política de las mujeres en la construcción de la Igualdad de Oportunidades entre Mujeres y Hombres.

En ese sentido Del Valle (1997: 167) manifiesta que las mujeres para ser agentes transformadoras de cambios deben ser protagonistas y ejercer influencia en los temas que más las perjudican; creando así nuevas dinámicas y representaciones en el tejido asociativo.

«Las mujeres para ser agentes de cambio deben ser diseñadoras de sus espacios y dentro de las ciudades de aquello que las afecta más directamente, aplicando asimismo su experiencia y talento para incidir en el proceso del ordenamiento general de la ciudad. [...] El conceptuar a las mujeres en la ciudad ubicadas en espacios concretos ayuda a verlas en una nueva dimensión global en la que se establecen asociaciones entre actividades, movimientos y lugares pueden visibilizarse los enlaces que elaboran y que favorecen la creación de nuevas formas del tejido social. Esto a su vez encierra augurios de cambio. »

### **3.4 La definición de los espacios puente**

En contextos de cambios, según el marco propuesto por Del Valle (1999) las asociaciones de mujeres en muchos casos pueden ser espacios puente. Define el espacio puente como una transición entre lo privado y lo público. Para muchas mujeres es una puerta que ayuda a traspasar la dicotomía entre lo exterior e interior. Pudiendo volver al punto de origen trazando itinerarios vitales: de encuentros con otras mujeres, puestas en común, reconociendo necesidades, problemáticas, demandas, anhelos comunes. Es un proceso de transformación, originalidad, mudanzas que cada mujer puede tejer desarrollando trayectorias diversas en tiempos, ritmos, cadencias. El espacio puente es una oportunidad para los cambios radicales.



Según Del Valle (1997: 164)

«Dentro de procesos de transformación y creación, los espacios puente se configuran inicialmente en función de las delimitaciones establecidas entre lo doméstico y lo exterior y entre lo interior y lo público. Ayudan a mantener una mayor fluidez entre los espacios y llevan a un debilitamiento de los límites establecidos. Son espacios con características físicas aunque se definan simbólicamente. »

Los espacios puentes se construyen, reconstruyen y desconstruyen, si aplicamos el marco Del Valle a la creación y puesta en marcha de una asociación. Es prioritario la definición de objetivos, fines comunes y compartidos entre las asociadas, con el máximo consenso. Responsabilizándose de las diversas tareas de organización, desarrollo de actividades y la creación de nuevas formas de poder, relación y conexión entre las mujeres. Con el fin de ocupar espacios concretos en lo público en las demandas o movilizaciones que se quieran reivindicar con alegría, creatividad, forjando y fortaleciendo redes con otras mujeres que tienen intereses comunes.

Proceso que conlleva no sólo el aprendizaje de nuevos valores y pautas, sino que además, supone crear, desarrollar y entrar a formar parte de todo un conjunto de estrategias que las convierten en verdaderas protagonistas y dinamizadoras impulsando procesos de empoderamiento personal y colectivo.

Del Valle (1997: 166):

«En la planificación de los espacios-puente importa la delimitación de objetivos y la actualización de las redes de mujeres. Precisan de objetivos relacionados con las formas de ocupación y, por lo tanto, de asunción de responsabilidades así como la elaboración de formas nuevas de poder decisorio. No son meras abstracciones ya que el objetivo final sería el ocupar espacios concretos al otro lado del puente. Los espacios-puente, al ser vistos como espacios transitorios, tienen que ir dirigidos a campos concretos y es así como pueden incluir una gran variedad de características. »

## CAPITULO IV

### INFORMACIÓN SOBRE LA INMIGRACIÓN EN ESPAÑA Y NAVARRA

Como breve introducción a éste capítulo nos parece importante el análisis propuesto por Gregorio Gil (1998) sobre el análisis de la migración internacional, tomando en consideración los sistemas de creación de desigualdades de género, dentro de contexto globales, en el que estudia las relaciones de género dentro del grupo doméstico y de red social migratoria en origen y acogida. Modelos adaptados al estudio de las migraciones-el de la modernización y el de la dependencia-producto de ello, se puede referir a un tercer modelo teórico Kearny (1986) *la teoría de la articulación*. De este modo el grupo doméstico se acopla al modelo capitalista de producción y reproducción, llegando a conformar cadenas transnacionales de cuidados globales. Donde las mujeres, mayoritariamente jefas de hogar, dejan en sus países de origen a sus hijas o hijos a cargo de otras mujeres de su familia o redes sociales; para cuidar en las sociedades receptoras a otras criaturas o personas dependientes.

UN-INSTRAW (2008: 90):

«Que se conforman con el objetivo de sostener cotidianamente la vida, y en las que los hogares se transfieren trabajos de cuidados de unos a otros en base a ejes de poder, entre los que cabe destacar el género, la etnia, la clase social, y el lugar de procedencia. »

#### 4.1 Inmigración en el estado Español

El fenómeno de la inmigración es un hecho global, estructural e irreversible. Seguirán incrementándose las migraciones, mientras perduren las diferencias en los niveles de bienestar, entre los países del Norte y del Sur; entre países enriquecidos y empobrecidos.

Hasta hace relativamente poco tiempo, España se situaba entre los países emisores de personas emigrantes. Desde los años 80, han descendido los flujos de salida, y en su lugar, ha aumentado la entrada de población procedente; sobre todo, de países con desajustes económicos, pero también políticos y ambientales. Convirtiéndose en país de destino de personas extranjeras. En concreto Navarra, la situación no es diferente.

Estos movimientos migratorios actuales, se caracterizan, por una importante presencia de mujeres.

Siguiendo a De Lucas (2003: 7-9) podemos concluir en que:

«La INMIGRACIÓN es un fenómeno global, complejo e integral:

- *Global*, por su dimensión planetaria, que hace imposible examinarlo desde la perspectiva de un Estado nacional. Los flujos migratorios ya no son sólo movimientos demográficos de alcance local, aunque la mayor parte de esos desplazamientos se producen entre países limítrofes.
- *Complejo*, heterogéneo, plural: no existe la inmigración, como tampoco un tipo homogéneo de “inmigrantes”. Son diversos los países de origen, pero también y sobre todo sus agentes, sus protagonistas, así como los objetivos de sus proyectos migratorios, varían los presupuestos, las necesidades, las condiciones y las causas de los desplazamientos migratorios.
- También se trata de un fenómeno *integral*, porque la inmigración es un fenómeno social total, que involucra los diferentes aspectos (laboral, económico, cultural, jurídico, político, social) de las relaciones sociales: encerrarlo en una sola dimensión (la laboral, la de orden público, la cultural) es un error. »

La inmigración ha sido un fenómeno social constante y fundamental para el desarrollo económico, social y cultural del conjunto de la Unión Europea. Durante los últimos quince años, la intensidad y la importancia de la inmigración, en especial en los países europeos del Sur, han sido un fenómeno social; Y uno de los componentes más importantes de su desarrollo económico. También uno, de los asuntos más urgentes de la agenda pública, tanto para el conjunto de la UE, como para la mayoría de los países miembros y, muy particularmente, para el Estado Español.

Asimismo, hay que tener en cuenta las profundas **transformaciones sociodemográficas en la sociedad española** ocurridas en las últimas décadas: envejecimiento de la población, incorporación *masiva* de las mujeres autóctonas al mercado de trabajo<sup>13</sup>, auge de las nuevas clases medias, cambios de estilos de vida que hacen valorar más el tiempo de ocio, escasos servicios públicos que se encarguen

---

<sup>13</sup> Remunerado, aunque en condiciones laborales en desigualdad, en comparación con los varones. Uno de los aspectos interesantes, son los tipos de contrato, las mujeres ocupan más puestos de trabajo a tiempo parcial y temporales. En ese sentido no difieren mucho los datos a nivel estatal, al afirmar que una parte importante de las mujeres trabaja en el sector servicios y mayoritariamente en sectores feminizados. Además se puede afirmar que, los salarios de las mujeres son en términos generales son entre un 25 y un 30% más bajos. En lo que se refiere al acceso al mundo laboral y la asunción de las responsabilidades domésticas y familiares, especialmente, el cuidado de criaturas y mayores. Las mujeres inmigrantes se han incorporado a las tareas reproductivas en las sociedades de acogida.

de las tareas reproductivas. Si bien es cierto que cuestiones como la falta de igualdad de oportunidades en la promoción profesional o las dificultades para conciliar la vida laboral con la personal y familiar, afectan tanto a hombres como a mujeres. Siendo las mujeres, las más afectadas (doble jornada, doble presencia) incentiva la demanda de contratación de otras mujeres para suplirlas en el cuidado de personas dependientes y en las tareas domésticas.

En una sociedad donde sigue imperando la **división sexual del trabajo**, las tareas reproductivas recaen sobre quienes ocupan las posiciones más bajas de la estructura social. Los servicios de proximidad y el servicio doméstico crecen día a día, asociados a la precariedad y al desprestigio social.

#### **4.2 Algunos datos cuantitativos en Navarra.**

Para la realización de éstos datos cualitativos, que se presentan a continuación he recurrido al Boletín Enfoques, una publicación trimestral, de la Oficina de Atención a la Inmigración en Navarra.<sup>14</sup>

La cifra de personas extranjeras empadronadas, a 1 de enero de 2008, según fuentes del Padrón, alcanzaba las 5.220.577 personas en España, lo que supone un 11,33% de la población total. De ellos 2.777.003 son varones y 2.443.574 son mujeres. Lo que muestra una población relativamente más masculinizada.

En 2008 Navarra, se posiciona en novena ubicación en proporción de personas extranjeras. Por encima de ella estarían las Islas Baleares, la Comunidad Valenciana, Comunidad de Madrid, Murcia, Cataluña, La Rioja, Canarias y Aragón. Algunas regiones como Murcia, Canarias, Islas Baleares y Comunidad Valenciana cuentan entre su población extranjera, con un alto porcentaje de personas comunitarias procedentes de países como Inglaterra y Alemania principalmente.

Los datos evidencian que el porcentaje de población sin permiso de residencia y trabajo se ha reducido radicalmente desde el 2002, cuando afectaba a siete de cada diez personas extranjeras extracomunitarias. En el 2008, la situación administrativa irregular afectaría a dos de cada diez personas.

---

<sup>14</sup> Como los datos no están desagregados por sexo, éstos han sido obtenidos del Instituto de Estadística de Navarra.

#### **4.2.1 Distribución por sexo y grupos de edad.**

Según los datos del Padrón de enero de 2008, la distribución por sexo de la población española en Navarra es prácticamente equitativa; y entre la población extranjera es ligeramente mayor el porcentaje de hombres que de mujeres.

En cuanto a la edad, las personas extranjeras son por término medio, más jóvenes que la población española; lo que se refleja también, en el alto porcentaje de niñas y niños y jóvenes inmigrantes respecto al de mayores de 65 años. Menores de 15 años de nacionalidad distinta a la española representan, en Navarra el 11,63% del total de personas de estas edades. Por contrario, no llega al 2% la proporción de mayores de 65 años entre las personas inmigrantes en Navarra.

Según, datos avances del padrón a 1 de enero de 2008, del Instituto de Estadística de Navarra, el número de personas extranjeras es de 64.518, de los cuales 35.023 son varones y 29.495 son mujeres. Una población inmigrada más masculinizada y representa el 11% de población extranjera en la Comunidad Foral, cifra muy similar al conjunto del Estado.

Es interesante incluir una perspectiva de género, puesto que existen colectivos de inmigrantes más masculinizados en el conjunto de España, como el marroquí, el de Portugal, senegalés de 46.077 del total 36.682 son varones y sólo 7.395 son mujeres y otros más feminizados, como el de Rusia de 43.615 personas empadronadas: 29.431 son mujeres y 14.184 son hombres. Nicaragua de 8.358 del total de empadronadas: 5.866 son mujeres frente a 2.492 son hombres y Brasil de 115.390 personas empadronadas de éste país, 68.887 son mujeres y sólo 46.503 son hombres.

Nos parece interesante añadir que la feminización o masculinización de los colectivos de personas inmigrantes no son estables en el tiempo. Responden a distintas variables: como los factores de atracción y expulsión del mercado de trabajo, las reagrupaciones familiares, las leyes de extranjería, las redes sociales, los convenios de acuerdo bilaterales principalmente.

#### **4.2.2 Principales nacionalidades de población extranjera empadronada en Navarra en 2004 y 2008.**

Según, el Padrón Municipal de Habitantes del Instituto Nacional de Estadística, en enero de 2004, los cuatro países con más población residente en Navarra eran Ecuador, Colombia, Marruecos y Argelia, entre todos agrupaban casi el 60% de la población extranjera. Cuatro años después, la **ecuatoriana** se mantiene como la nacionalidad más numerosa, si bien su población ha descendido ligeramente. Aunque la distribución por sexos es relativamente equitativa, 5.852 hombres frente a 5.410 mujeres empadronadas. **Marruecos** (7.372 personas, de ellas 4.777 son hombres y 2.595 son mujeres), **Bulgaria** (5.462 personas, de ellas 3.018 son hombres y 2.444 son mujeres), **Portugal** (5.227 personas, de ellas 3.476 corresponde a varones y 1.751 a mujeres) y **Rumania** (5.111 personas, de ellas 2.765 son hombres y 2.346 son mujeres) son los países con mayor número de personas ciudadanas empadronadas, entre ellos suponen algo más de la mitad de la población extranjera. Es interesante también destacar que de los cinco países antes mencionados, tres de ellos pertenecen a la Comunidad Europea y dos a países extracomunitarios.

#### **4.2.3 Distribución en el territorio.**

Según las fuentes del Padrón en enero de 2008, la mitad de la población extranjera en Navarra el (54%) se concentra en los cinco municipios navarros con más de 10.000 habitantes (Pamplona, Tudela, Barañain, Burlada y Estella). En términos relativos, destaca la especial indecencia de este fenómeno en la zona sur de Navarra (Tudela con el 18,1% una de las zonas agrícolas) .

#### **4.3 Respecto al Asociacionismo de personas inmigrantes.**

Este apartado ha sido elaborado en parte, según las conclusiones de la Encuesta sobre la Inmigración en Navarra (2008). Información expuesta en el capítulo 7 “Relaciones Sociales” realizado por Martínez de Lizarrondo (2008:311).

En el periodo de 2003 el asociacionismo de la población extracomunitaria se cifraba en un 24%. En 2008, cinco años después, disminuyó relativamente el número de asociaciones a un 21,7%, sin embargo en números absolutos ha aumentado el número de personas asociadas. En el año 2003 eran unas 6.800 personas que

pertenecen a una asociación o colectivo, en 2008 se calcula que son unas 10.000 personas aproximadamente. Este hecho se puede atribuir a diferentes circunstancias: La decisión de aquellas personas que fundaron con celeridad asociaciones diversas, generalmente en torno a sus países de origen, en algunos casos orientados y apoyados por entidades de la sociedad de acogida. Las personas inmigradas que se han establecido en Navarra en el periodo de 2005-2008 se han asociado menos. Posiblemente por la existencia de redes sociales más extensas o la existencia de varias asociaciones de inmigrantes.

En el años 2003 se estima según la Encuesta que existían alrededor de 30 asociaciones étnicas, en especial de personas que proceden de Latinoamérica y África. Los flujos migratorios varían reflejándose también en la constitución de nuevas asociaciones, como es el caso de personas que proceden de Europa del Este. Lo que sí tienen en común independientemente de sus países de origen es que: intervienen mayoritariamente en actividades demandadas de vínculos relacionados con la identidad cultural: representación de bailes y comidas típicas; así como redes de autoayuda: en acogida, apoyo y defensa a compatriotas.

Como grupo de presión las asociaciones de personas inmigradas, son un actor secundario del dinamismo comunitario en la sociedad de acogida. Bien por las dificultades propias de su funcionamiento: frágil organización, liderazgos no compartidos, insuficiente implicación de las personas asociadas. Asociaciones que aún están inmersas en procesos de transformación y creación, debido a su reciente instalación y la falta de consolidación como actor protagonista y sujeto político.

En cuanto a las relaciones que se establecen con la Administración ésta depende de varios factores: por una parte existe una cierta cautela por la organización y funcionamiento de algunas entidades, que no dan las garantías suficientes que la Administración demanda. También por querer abarcar otros ámbitos de intervención, que las Instituciones navarras, consideran que no son de su competencia.

¿Cuáles son los proyectos de subvención que se financian por la Administración? Las entidades que se presentaron a las Subvenciones a Asociaciones de Personas Inmigrantes y sus federaciones que, careciendo de ánimo de lucro, desarrollen actividades dirigidas a favorecer la participación e integración de la población inmigrante para el ejercicio 2009.

Según el Diario de Navarra<sup>15</sup> y las noticias del Gobierno de Navarra<sup>16</sup> en la actualidad, el 22% de las personas inmigrantes pertenecen a asociaciones ligadas a su país de origen. Por ello, por el consejero de Relaciones Institucionales y Portavoz del Gobierno, Catalán subrayó que estas ayudas "contribuyen a dinamizar y reforzar el movimiento asociativo, potenciar su participación en nuestra sociedad, y, una cuestión muy importante, mejorar la capacitación de las personas que se planteen el retorno voluntario. En concreto, las entidades beneficiarias de estas ayudas son: la asociación Alkawtar (Asociación de mujeres musulmanas en Tudela. 7.582,18 euros para sus actividades: "Campamento de familias inmigrantes", "Encuentro de mujeres" y "Campamento de jóvenes". ), La Asociación Alter-nativas<sup>17</sup> (2.275,15 euros para sus actividades "Radio ondas nativas" y "Biblioteca de la vida".), la Asociación Asocolon<sup>18</sup> (3.724,36 euros para el proyecto "Formación de un grupo de fútbol 11".), la Asociación Raduga<sup>19</sup> (4.739,63 euros para el desarrollo del "Proyecto de interculturalización".), la Asociación Nuevo Encuentro de Bolivia<sup>20</sup> (5.133,19 euros para las actividades "Bolivia participa. Bailes y carroza" y "Encuentros sociales, culturales y deportivos". ), la Asociación ORFEY BG<sup>21</sup> (3.916,31 euros para las actividades "Escuela búlgara" y

<sup>15</sup> Fuente Diario de Navarra, a 21 de agosto de 2009.

<sup>16</sup> [http://www.navarra.org/home\\_es/Actualidad/Sala+de+prensa/Noticias/2009/08/21/ayudas+colectivos+personas+inmigrantes.htm](http://www.navarra.org/home_es/Actualidad/Sala+de+prensa/Noticias/2009/08/21/ayudas+colectivos+personas+inmigrantes.htm)  
Consultado el 23 de agosto de 2009.

<sup>17</sup> Integra a un colectivo de personas que trabajan en el marco de la interculturalidad desde un planteamiento educativo y divulgador.

<http://www.nativas.org/quienes.html>

<sup>18</sup> Tiene como fin: Promover la integración de los colombianos en la sociedad Navarra, sin perder la propia entidad. Dar a conocer nuestra cultura y crear un canal de participación activa entre la población inmigrante y la nativa.

<http://www.asocolon.asociacionespamplona.es/?go=e6598a7e63ddfd8e1dc054d43e6504b13d4cc4bda58d71a04d05ddc4eabe6b81beaf28540658bbc088be6c0ba85d75bb8009fd762eb981c2052cfb2ac95adaf86dbe169c917d242136b7cc35acf8c22770f416560cf8c9f0f129a94a00cfa0e700dd8b1451b42fcac44180e8099eaf00>

<sup>19</sup> Asociación Rusa en Navarra. Perteneciente a la Federación de Asociaciones de Extranjeros en Navarra. Casa de las Culturas. Participa en eventos culturales y festivales de música y danza.

<http://www.rusianavarra.es.tl/Inicio.htm?PHPSESSID=f5fd9aaee49dfd461ea1577fd50aa230>

<sup>20</sup> A pesar de que los flujos migratorios de las personas procedentes de Bolivia es reciente, en comparativa con otros grupos de población inmigrada en Navarra, se han creado diversas asociaciones bolivianas de índole cultural, incluso la Federación de bolivianos en Pamplona (FABE), que intenta aglutinar a las demás asociaciones bolivianas. Trabaja por la integración, redes de apoyo, asistencia y organización de actividades culturales (comidas y danzas típicas). Es uno de los colectivos que tiene mayor población indocumentada en Navarra.

<sup>21</sup> Asociación Cultural de Búlgaros en Navarra, tiene como fin la integración de todos los búlgaros y búlgaras residentes en Navarra, así como el desarrollo de actividades sociales, culturales, folclóricas y deportivas. Contribuye al Intercambio cultural entre Bulgaria y Navarra. En sus fines también se contempla trabajar por la igualdad de oportunidades de la mujer búlgara, para que no exista discriminación por razón de sexo y estudiar la problemática de las mujeres búlgaras en la vida social. <http://www.orfeymbg.com/Info.html>



“Curso de bailes balcánicos”.) y la Asociación Perú Arte<sup>22</sup> (7.629,18 euros para el proyecto “Estrategias de integración y utilización del tiempo libre”).

Se desprende que las ayudas recibidas son destinadas a colectivos de orígenes geográficos diversos (Colombia, Rusia, Bolivia, Bulgaria, a mujeres musulmanas y personas de distintos orígenes que trabajan por la interculturalidad) aunque predomina la financiación a potenciar la identidad cultural, a través de actividades tradicionales como: las gastronómicas, deportivas y de danzas oriundas de los países de procedencia. Cabe destacar, sin conocer a fondo los proyectos de subvención presentados y aprobados, que la asociación Alkawtar y Alter-Nativas, plantean en sus propuestas otras formas de intervención.

En el actual Registro de Entidades del Gobierno de Navarra existen unas 86 asociaciones de personas inmigrantes<sup>23</sup>; sin embargo el número de personas asociadas que representan no se conoce con exactitud. La mayoría de personas asociadas, trabajan de manera voluntaria en sus colectivos, sujetas muchas veces a falta de espacios públicos o privados donde reunirse. Con problemas de continuidad en las actividades propuestas a mediano plazo y en ocasiones, por la dependencia económica de las subvenciones; en otras, por la voluntariedad y disposición de sus asociados y asociadas. Estas personas dependen a su vez de su propia coyuntura: económica y laboral en épocas de crisis como la actual más difíciles: de su situación jurídica y de la conciliación de la vida personal, familiar y laboral, dificultando a las personas, en especial a las mujeres, que tienen personas o criaturas dependientes a su cargo su participación en asociaciones.

Las personas técnicas que trabajan en la Administración o entidades sociales, atribuyen dificultades para contactar en determinadas ocasiones con ellas por su volatilidad. También nos parece porque son personas trabajadoras que quieren contactar con personas voluntarias, por observación participante he constato en horarios incompatibles y eso les supone a ellas, un doble esfuerzo: tanto de tiempo

---

<sup>22</sup> Es una asociación cultural con bastante arraigo en Navarra, como lo es también una parte importante de la población peruana afincada en ésta comunidad. Por los flujos migratorios mayoritarios que se dieron entre 1985 y 1993, aunque las personas siguen migrando no es proporcionalmente parecido a lo que se produjo en esos años, azotado el país por la crisis económica, política y de violencia estructural, producida por la guerra encubierta por parte del Estado peruano y Sendero Luminoso. En general, los países andinos en los últimos 40 años han experimentado una transición sociodemográfica migracional; han pasado de haber sido una región de inmigración (hasta la década de 1960) a otra de emigración (desde la década de 1960 hasta la actualidad). Para leer más consultar a Teófilo Altamirano “El Perú y el Ecuador: Nuevos países de emigración”.

<http://www.uasb.edu.ec/padh/revista7/articulos/teofilo%20altamirano.htm>

<sup>23</sup> Consultado el 23 de agosto de 2009.

como de trabajo y en ocasiones no se comparten los mismos códigos culturales y lingüísticos.

Para finalizar conviene tener en cuenta, que aunque el apoyo de la Administración puede contribuir a éstos procesos, no es determinante para su potenciación asociativa ni el apoyo económico, un elemento sustancial en su crecimiento y desarrollo. Los componentes que sí incurren en su consolidación, de forma negativa, es la atenuación del movimiento asociativo, la pluralidad de muchas asociaciones que pueden representar intereses personales o políticos y las preferencias de las personas inmigradas, más preocupadas en sobrevivir que en formar parte de un colectivo. O por lo contrario personas inmigradas asentadas, que no tienen ningún interés en afianzar y demostrar su identidad cultural en la sociedad receptora.

#### **4.4 Asociaciones de Mujeres Inmigrantes**

Apenas existe documentación sistematizada sobre los discursos, prácticas y acciones, procesos, funciones, estrategias y retos que tienen las asociaciones de mujeres inmigrantes con representatividad en el Estado Español, escritas por sus propias protagonistas.

Dado estos condicionantes me parece interesante la aportación del artículo “Mujeres inmigrantes: Del anonimato a la visibilización y el empoderamiento” escrito por Eva Isturiz y Cecilia Themme de la Asociación de Mujeres Entre Culturas de Berriozar (Navarra)<sup>24</sup>; así como, el artículo “Las asociaciones de mujeres, ¿agentes de integración social?” de Remei SIPI, de la Asociación de Mujeres Ecuato-guineanas E'Waiso Ipola en Barcelona. Del mismo modo, algunos textos de la entrevista realizada a Ana Torres, Presidenta de la Asociación AMIK, Asociación de Mujeres Inmigrantes Mrs Kaim de Burlada (Navarra)

Existen diversas formas de entender o modelos de asociacionismo de mujeres inmigradas como los que se trasladan a continuación.

---

<sup>24</sup> Es un grupo de mujeres inmigrantes y mujeres de la sociedad de acogida. Cuyo objetivo estratégico es promover la Igualdad de Oportunidades en todos los ámbitos: políticos, económicos, social y cultural, favoreciendo la participación de las mujeres en los procesos de toma de decisiones y acceso al poder. Trabajan desde una perspectiva de género feminista e intercultural.

#### **4.4.1 Datos cuantitativos de las Asociaciones de Mujeres Inmigrantes**

Con respecto a las asociaciones de mujeres inmigrantes dos de ellas: La Asociación de Mujeres Inmigrantes en Burlada AMIK y la Asociación de Mujeres Entre Culturas, que es una asociación mixta formada por autóctonas e inmigradas, están incluidas en el registro del Instituto Navarro para la Igualdad.

Para contabilizar las asociaciones de mujeres inmigrantes constatamos en el Registro de Asociaciones del Gobierno de Navarra, donde figuran 86 asociaciones de inmigrantes, siendo tres de ellas específicas de mujeres como: la Asociación de Mujeres Magrebíes de Villafranca, con sede en Villafranca (Alesves), la Asociación Mujeres Ecuatorianas A.M.E. con sede en Pamplona y la Asociación Cultural de Mujeres Arabes, Hawa con sede en Burlada.

Las asociaciones de mujeres también pueden ser redes informales, que no aparezcan como tal registradas en ninguna entidad, pero que no por ello, dejan de establecer relaciones de auto apoyo, amistad, colaboración y solidaridad entre las mujeres que las conforman, como es el caso de las redes sociales de mujeres marroquíes o las mujeres senegalesas residentes en Berriozar o la Asociación de Mujeres Bolivianas (AMUBA) que aunque realiza actividades de forma puntual, ligadas a las distintas asociaciones de personas bolivianas.

#### **4.4.2 Sobre las razones, procesos y experiencias de las asociaciones de mujeres inmigradas o colectivos de personas inmigrantes.**

Isturiz y Themme (2008:4) reflexionan sobre las dificultades y estrategias en su Asociación:

«Es difícil, por supuesto que sí, pero no por ello imposible mantener la continuidad de una Asociación de éstas características: somos mujeres diversas, con saberes e inquietudes distintas, códigos de comunicación diferentes, religiones diversas y ateas, pero lo que nos une precisamente es nuestra propia diversidad. Cada una de nosotras aporta al grupo nuestra experiencia, nuestra mirada, para establecer una relación entre mujeres alternativa a las pautas de la sociedad patriarcal y etnocéntrica. Por todo ello, la Asociación Entre Culturas, la concebimos como un espacio abierto a propuestas y actividades, para reflexionar, reír, llorar, emocionarnos y plantear alternativas a lo que no nos gusta. Desde el

comienzo de nuestra andadura nos propusimos visualizar la aportación de las mujeres, su presencia y repercusión en la sociedad, en la cultura, de las actuales y de las que nos precedieron. Este compromiso, a la par nos hace avanzar, conocer, comprender, y fortalecernos. Nuestro espacio de encuentro para la reflexión consideramos que es una herramienta en el avance hacia la igualdad real de todas las personas que convivimos en Berriozar. »

Remei Sipi (2000: 360 ) reflexiona sobre las razones para asociarse:

«Al margen de las asociaciones formadas por hombres y mujeres a mediados de los años ochenta, las mujeres inmigrantes, sobre todo filipinas y subsaharianas, nos vimos en la necesidad de formar asociaciones de mujeres para así ir reivindicando aquello que creíamos y creemos que sólo lo podemos hacer nosotras mismas, una labor que en los espacios mixtos no se tenía en cuenta. La independencia de las mujeres es, por lo demás, difícil y en muchos casos de reagrupación familiar los problemas para ellas se agravan al carecer de documentación propia, puesto que están sujetas al marido. En caso contrario pueden perder su permiso de residencia y, al hallarse sin documentación, ser expulsadas del país. La realidad de nuestros hijos e hijas nacidos en el país de origen o en el país receptor es bien compleja. Si la cultura se transmite por línea materna, como es sobradamente conocido, «la mayoría de los pueblos tienen clara conciencia de que la especificidad cultural se transmite por línea femenina» (Juliano, 1993), nos encontramos en la urgencia de ser los agentes o mediadoras entre la sociedad receptora y nuestras familias. »

En la publicación del periódico ADN de fecha 9 de julio de 2007, Noelia Ruiz actual presidenta de la Asociación de Colombianos en Navarra, Asocolón manifestaba:

“Asocolón es una agrupación cultural que busca con diferentes actividades cambiar "la mala imagen que tienen los nacionales":

"Nuestros objetivos son promover la integración de los colombianos en Navarra, convertirnos en un canal entre la los nativos y los no nativos, brindar asesoría y relacionarnos con otras asociaciones en beneficio de la interculturalidad".

Además la organización "es muy dinámica" cuenta con un grupo de danza, música, fútbol y teatro. Ahora apuntan a formar una biblioteca para promover la lectura.

En la página web de la Asociación Contingo Perú\* en Pamplona señala:

El objetivo de esta Asociación es establecer un puente de intercambio cultural entre los residentes peruanos en Navarra y la sociedad de acogida, a través de una serie de actividades mencionadas en el artículo 2 de los estatutos.

Quedan comprendidos como objetivos de la Asociación los siguientes:

- Establecer un Programa Anual de actividades de índole cultural, deportivo, artístico, gastronómico, ocio y tiempo libre, etc.
- Realizar actividades y campañas orientadas a la solidaridad y ayuda al pueblo peruano, víctima de alguna catástrofe.
- Brindar asesoramiento y orientación en aspectos socio-laborales, extranjería y nacionalidad, a los ciudadanos peruanos en Navarra
- Fomentar actividades formativas a través de conferencias, charlas, etc. sobre diversos aspectos de la realidad peruana.
- Favorecer la participación de los Navarros y Navarras en las actividades de esta Asociación.
- Dar a conocer a la Sociedad Navarra la labor de la Asociación, a través de los medios de comunicación.
- Ofrecer la posibilidad de participación y pertenencia a esta Asociación de personas de otras nacionalidades, fomentando así la multiculturalidad

Así mismo SIPI (2000: 363) reflexiona sobre la labor fundamental de las mujeres subsaharianas, que provienen de países donde se sigue practicando la ablación y el asociacionismo, como respuesta a ésta práctica que atenta contra los derechos humanos de las niñas.

«Es trascendental también señalar el papel tan importante que realizan las mujeres africanas subsaharianas procedentes de los países donde la ablación del clítoris es un hecho. Éstas han creado una asociación llamada «Amat», y trabajan en la zona del Maresme y la provincia de Girona, demostrando a las mujeres de sus colectivos la necesidad de evitar que a sus hijas se les practique la ablación. Además, se está trabajando en la necesidad de erradicar esta práctica, en

---

\* Consultado el 3 de junio de 2009.

[http://asociacioncontigoperu.org/index.php?option=com\\_content&task=view&id=14&Itemid=30](http://asociacioncontigoperu.org/index.php?option=com_content&task=view&id=14&Itemid=30)

ocasiones al margen de la opinión de los hombres. Con la suficiente información y la necesaria formación y sensibilización sobre el tema, estoy convencida que este problema encontrará una solución satisfactoria. Los puntos básicos que nos pueden ayudar a solucionar este problema en el futuro son:

— Formación e información a las mujeres que están en situación de poner a sus hijas en manos de cualquiera y con ello mutilarlas y en ocasiones hasta llegar a hacer peligrar su vida.

— Sensibilización de la sociedad receptora. Ante un tema tan lejano a su cultura, en ocasiones se tiende a folklorizar; por ello se pide un poco de respeto, comprensión y apoyo para llegar a aportar elementos válidos que ayuden a erradicarlo entre este colectivo y, por extensión, hasta en sus países de origen.

El tema que nos ocupa es precisamente uno de aquéllos donde la línea sutil que separa lo ético y lo frívolo es muy fina, y donde para no deslizarnos hacia el terreno folklórico y a lo morboso debemos hacer un esfuerzo. En este sentido, podemos decir que estas mujeres están realizando un trabajo de verdaderas agentes de integración social. »

Ana Torres (2008:6) reflexiona sobre las actividades en las que participan y los servicios que ofrecen:

«Nuestras actividades son muy variadas, pero se centran en dar una asesoría y orientación, principalmente para conseguir vivienda y trabajo. En este tema se colabora bastante con los servicios sociales de base de Burlada y ya desde allí también nos envían a mujeres inmigrantes recién llegadas y que también necesitan este tipo de orientación. Tratamos de trabajar coordinadamente con estos servicios. También realizamos actividades de sensibilización como charlas, video, foros, fundamentalmente en torno al día de la No Violencia contra las mujeres (25 de noviembre y el día de la mujer trabajadora, 8 de marzo. Igualmente organizamos encuentros gastronómicos y exposiciones de trajes típicos para dar a conocer las culturas de nuestros países.»

La integración no es tanto un *status*, sino un proceso, o como mucho, un resultado. Como tal, su dimensión es múltiple, o al menos bidireccional, pues implica transformaciones en todas las partes implicadas, mayorías y minorías. Por decirlo de otra forma, es un fenómeno transitivo, reflexivo, que no conjuga el integrar “en”, “integrar “de”, integrar “o” integrar “a”, sino el integrar “con”: integrarse. Una retroalimentación un *feedback* en la que todas las personas aprendemos y nos enriquecemos. El proceso de integración, es un proceso largo, significa el reconocimiento y respeto de los elementos esenciales de una convivencia

democrática, caracterizada por la aceptación de principios esenciales, como el respeto a la libertad individual, la igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres. Una sociedad es más democrática cuando existe un mayor grado de acuerdo en la identificación de los elementos esenciales que garanticen la convivencia plural basada en el respeto a los derechos humanos y a las reglas esenciales en una sociedad democrática y unos instrumentos adecuados para canalizar, gestionar y resolver conflictos interculturales.

## CAPITULO V

### METODOLOGÍA.

#### 5.1 Introducción

El modelo de investigación que se plantea en éste estudio es cualitativo: la realidad que se quiere conocer, es un parte de la realidad social y ésta siempre es sistémica e integral. El entorno social y cultural es imprescindible para considerar que las diversas realidades se encuentran vinculadas e interrelacionadas unas con otras. Lo que se considera importante es que las y los sujetos sociales perciben como datos descriptivos en sus: pensamientos, sentimientos, emociones, motivaciones, reivindicaciones, frustraciones y anhelos.

Lafaurie (2005):

«Para la Investigación cualitativa la realidad es holística, global y polifacética, también es de vital importancia el contexto social y cultural, “No existe una única realidad sino múltiples realidades interrelacionadas”. Esto nos permite tener en cuenta las diferentes realidades que están unidas a las interrelaciones con los demás.»

Las técnicas cualitativas que se han utilizado son aquéllas mediante las cuales se recoge información significativa sobre lo que la persona dice, piensa o siente; son las que han tenido predominio en ésta investigación. Se han utilizado: el cuestionario, la sesión de trabajo, la entrevista en profundidad, la observación participante y la observación directa.

Se han utilizado una combinación de técnicas en el contexto de una metodología cualitativa. Como advierten Erzberger y Prein (1997:148):

«Tal decisión responde a cuidadosas reflexiones teóricas sobre la naturaleza del campo bajo estudio, las cuales conducen a pensar que la realidad a indagar no es susceptible de ser captada cabalmente con el empleo de una sola perspectiva.»

Se elaboró un cuestionario como instrumento de investigación y una técnica estructurada para recopilar datos, que consiste en una serie de preguntas, escritas y



posteriormente se formulan de manera oral, que deben responder las personas que hemos elegido para ser entrevistadas.

El diseño y elaboración del cuestionario se realizó, a partir de una serie de variables que se plantean en la hipótesis y objetivos, que en esta investigación se intenta responder. La estructura del cuestionario varía según su contenido. Está dividida en cinco partes que a continuación se detallan.

## **5.2 El Cuestionario <sup>26</sup>**

Dividimos el cuestionario en cinco partes: Información referida: a los datos de identificación, a la propia asociación, información sobre las mujeres asociadas, datos relativos a los discursos, prácticas y acciones de la asociación y la información referida a la construcción de los espacios en común. Se realizaron un total de 39 preguntas.

### **I. Datos de identificación de la asociación recogen los siguientes aspectos:**

- Nombre, año de constitución, nº de miembros, local propio o alquilado o prestado.
- Órganos de información.
- Ámbito de geográfico de actuación.

### **II. Datos referidos a la Asociación se recogen los siguientes:**

- Origen.
- Finalidad y objetivos
- Personal remunerado y voluntario.
- Funcionamiento interno.
- Pertenencia a otras redes o Coordinadoras y/o Plataformas.
- Número de personas asociadas.

### **III. Datos relativos a las asociadas:**

- Edad.
- Cargo en la asociación.

---

<sup>26</sup> Para realizar la primera parte del cuestionario me he guiado por el estudio realizado por Barandica Ortiz de Zárate (2001) "Una mirada a las Asociaciones de Mujeres a través de RAMPA". Desde las personas implicadas en las Asociaciones RAMPA, se planteaba el interés por abrir un espacio de debate en su seno que sirviera de reflexión sobre su propia práctica. Además, y ante la falta de estudios sobre el fenómeno asociativo femenino, RAMPA valoró la importancia de iniciar un primer acercamiento a esta realidad a través del estudio de los colectivos que componen ésta Red.

- Tiempo dedicado a la asociación.
- Estado civil.
- Personas dependientes.
- Nivel de estudios.
- Actividad laboral.

#### **IV. Datos relativos a los discursos, prácticas y acciones de la Asociación:**

- Temas prioritarios en los que intervienen.
- Discursos en los que legitiman su acción.
- Prácticas y acciones que desarrollan.
- Actividades que se realizan en red con otras Coordinadoras o Plataformas.
- Relaciones grupales y sociales en la asociación.
- Retos que tienen que afrontar como asociación.
- Estereotipos y prejuicios en la construcción del imaginario social.

#### **V. Datos relativos a la construcción de espacios en común.**

- Relaciones que se establecen entre asociaciones de mujeres inmigrantes y feministas.
- Existencia o no de espacios en común entre asociaciones de mujeres inmigrantes y feministas.
- Sobre la construcción de espacios en común a nivel asociativo y en construcción de relaciones de igualdad y conocimiento.

### **5.3 La entrevista en profundidad y la sesión de trabajo en grupo.**

Se ha utilizado la técnica de investigación de la **entrevista en profundidad** dada su importancia y que se arraiga en su mayor productividad para adentrarse en una experiencia compartida entre entrevistada y entrevistadora, en donde la palabra es un vehículo de comunicación potente en la comunicación verbal y no verbal. Se transmite: valores, sentimientos, emociones sentidas y vividas por sus protagonistas, convirtiéndose en una experiencia individualizada, biográfica y única.

De acuerdo a Binham y Moore (1960):

«La entrevista es una conversación que se sostiene con un propósito definido y no por la mera satisfacción de conversar; lo que ya le da un carácter muy particular, en tanto se hace necesario definir cuál será nuestro propósito al entrevistar. Por

otro lado, destacan que: "Entre la persona que entrevista y la entrevistada existe una correspondencia mutua, y gran parte de la acción recíproca entre ambas consiste en ademanes, posturas, gestos y otros medios de comunicación. Incluso las palabras adquieren una gran variedad de significados y valores al ser pronunciadas con inflexiones diferentes o al formar parte de contextos distintos. Todos estos elementos de comunicación (...) concurren al intercambio intencionado de conceptos que constituye la entrevista. »

La entrevista en profundidad es adecuada en el marco de la investigación en las siguientes situaciones: cuando los intereses de la investigación son relativamente claros y están bien definidos y se sabe que la entrevista logrará cumplir los objetivos planteados. Los apartados y las preguntas realizadas responden a éstos condicionantes.

Al igual que las sesiones de grupo, las entrevistas profundas son una forma no estructurada e indirecta de obtener información, pero a diferencia de las sesiones de trabajo en grupo, las entrevistas profundas se realizan con una sola persona.

Aunque en el diseño de investigación se planteó la realización de 10 entrevistas en profundidad, a representantes de distintas asociaciones de mujeres, en Pamplona y Comarca. Es decir cinco entrevistas, a asociaciones de mujeres inmigrantes y/o donde las inmigradas sean lideresas en distintos colectivos inmigrantes y/o representativas en distintos colectivos sociales y cinco a representantes de organizaciones feministas. Finalmente el número de entrevistas en profundidad, que se realiza por las características de éste trabajo y el por el tiempo limitado, se concreta a dos asociaciones: una a la representante de la asociación de mujeres inmigrantes y otra a un grupo de mujeres feministas.

En este trabajo, se plantea una primera aproximación a éste tema. Estoy interesada en continuar y profundizar, con ésta temática, en la realización de la tesis doctoral, en la Universitat Jaume I. (Cuento con una beca predoctoral para la elaboración de la tesis y obtención del grado de doctora, concedida por el Gobierno de Navarra. Plan de Formación y de Investigación y Desarrollo ( I+D) 2008- 2011).

Para realizar una de las entrevistas en profundidad, se contacta con la Presidenta de la Asociación de Mujeres Inmigrantes. (AMIK). Se complementó, el trabajo de campo,

con la realización de una sesión de trabajo a la que asistieron seis integrantes, del Grupo de Mujeres de Mugarik Gabe, de Pamplona.

Aunque los datos proporcionados en relación a la asociación y relativo a las personas asociadas, nos lo proporcionó, en una entrevista en profundidad, la persona que trabaja de forma remunerada en la sede de Mugarik.

Se ha utilizado también **la observación participante y la observación directa** porque es una técnica que consiste en observar atentamente el fenómeno, hecho o caso, tomar información y registrarla para su posterior análisis. La observación participante permite describir a los grupos sociales y su contexto social, con la intención de recoger elementos que puedan detallar como éstos se autodenominan y construyen. La observación directa acompaña al proceso de la realización de las entrevistas en profundidad, realizada a las entrevistadas, pudiendo recopilar de manera informal otras formas de comunicación.

De acuerdo con Rincón, D y Cols (1995):

«El objetivo fundamental de la técnica de observación participante es la descripción de grupos sociales y escenas culturales mediante la vivencia de las experiencias de las personas implicadas en un grupo o institución, con el fin de captar cómo definen su propia realidad y los constructos que organizan su mundo.»

Siguiendo a Rincón, D y Cols (1995):

«Así, la observación directa de eventos relevantes ha de realizarse durante la interacción social en el escenario con los sujetos del estudio, unida a entrevistas formales e informales, registros sistemáticos, recogida de documentos y materiales, de forma flexible según la dirección que tome el estudio.»

Todas las entrevistas en profundidad se han realizado en formato audiovisual (grabada en MINI DVD) por el tiempo limitado, no ha sido posible realizar un análisis riguroso de la imagen y lenguaje corporal. Estos documentos audiovisuales, así como los siguientes que se realicen en el proceso de elaboración de la tesis doctoral, serán recopilados como documentos audiovisuales; para su análisis y captación de aspectos y procesos que intervienen en la comunicación e información audiovisual. Formas de representación (modelización de la realidad), formas de mirar, comportamiento

corporal y lenguaje verbal y no verbal; así como diversos escenarios y espacios de intervención de los sujetos sociales.

## CAPÍTULO VI

### ESTUDIO CUALITATIVO DEL FEMINISMO EN LA CIUDAD DE PAMPLONA Y COMARCA

#### 6.1 Introducción

Apenas existe documentación sistematizada y/o publicada sobre los orígenes, discursos, prácticas y acciones así como las relaciones que se establecen entre las propias feministas y la influencia actual del feminismo en la sociedad Navarra.

En cuanto a materiales documentales, se tiene como referencia el libro publicado por Begoña Zabala “Movimiento de mujeres. Mujeres en movimiento” (2008). *En él recoge las reivindicaciones del movimiento feminista a través de los lemas que se han coreado en la calle a través del tiempo. Activista feminista desde la fundación de la Asamblea de Mujeres de Bizkaia en 1976. Pertenece al grupo Emakume Internazionalistak de Pamplona-Iruña.*

El llamado Feminismo de la Segunda Ola, se enmarca dentro de acontecimientos históricos, políticos y sociales, de grandes movilizaciones de personas en diversos países: como el que se dio en mayo del 68 en Francia, en octubre del 68 en México, la llamada primavera de Praga, el movimiento pacifista contra la guerra en Vietnam por gente joven en Estados Unidos o la revolución cultural China. Ejemplos de acontecimientos mundiales, a finales de la década de los 60.

El Feminismo llamado de la Segunda Ola, irrumpe con fuerza a nivel global en los años 60. Las mujeres reivindican: su propia emancipación, la igualdad entre los sexos y justicia social. En ese sentido, el feminismo es una propuesta revolucionaria porque plantea un cambio radical social.

Uno de los planteamientos por los cuales surge este estudio es por el desconocimiento de lo que significó el Movimiento Feminista o movimientos feministas en la ciudad de Pamplona. Con el objetivo de tener un mayor conocimiento, por tanto valoración del movimiento social, tanto en sus discursos como en sus prácticas, realizamos éste primer acercamiento.

Dado estos condicionantes, una de las maneras de recopilar información, es a través de los relatos de sus propias protagonistas. Los documentos biográficos, que nos centraremos en las historias de relatos, constituyen un material de primera magnitud en el trabajo sociológico, pero también en la antropología, el periodismo, la psicología

o la historia. Más específicamente, en la metodología cualitativa, los documentos humanos o personales son una de las fuentes más eficaces para la obtención de este tipo de datos. W. I. Thomas y F. Znaniecki (1984:294) señalan refiriéndose a los documentos biográficos, como un material idóneo para trabajar e investigar. Si bien señalan la dificultad de alcanzar un número determinado para analizar la vida de un grupo social determinado. Si bien un análisis previo para determinar la pluralidad y riqueza de tipologías y perfiles ayudan a reducir y centrar el espectro del grupo social a estudiar.

«Con seguridad se puede decir que los registros de vida personal, lo más completos posible, constituyen el tipo perfecto de material sociológico, y si las ciencias sociales tienen que emplear cualquier otro tipo de material es sólo debido a la dificultad práctica de obtener al momento un número suficiente de tales registros para cubrir la totalidad de los problemas sociológicos y a la enorme cantidad de trabajo que demanda el análisis adecuado de todo el material personal necesario para caracterizar la vida de un grupo social.»

Las historias de vida, consisten básicamente en interiorizar la vida misma de las personas como autores y actores de su propia historia; esa historia que construyen a través de su actividad productiva y de las demás relaciones que despliegan viviendo en sociedad, en un proceso que combina la acción colectiva y las aportaciones individuales.

Para conocer mejor el objeto de estudio se realizaron dos entrevistas en profundidad a partir de sus testimonios, reconstruir la historia del feminismo durante la década de los 70, época de la transición hacia la democracia en Pamplona. En síntesis lo que se quiere re-construir son los orígenes: un perfil de las mujeres que se incorporan al movimiento feminista en los años 70, los objetivos, discursos, prácticas y acciones; así como las relaciones que se establecen, entre las mismas mujeres que militaban y tienen presencia dentro del movimiento feminista. Para terminar una breve exposición sobre la influencia actual del feminismo, en especial, porque se ha caracterizado por ser ante todo; un movimiento trasgresor y liberador.

Ilustraré mi exposición con las entrevistas en profundidad que he realizado a Begoña Zabala (B.Z.) abogada y representante del grupo feminista Emakume Internazionalistak y Silvia Fernández Viguera (S.V.), directora de la Fundación Ipes-Elkartea y representante del Centro de documentación. Así como Teresa Saéz,

Coordinadora del Centro Andrea y Técnica de Igualdad del Ayuntamiento de Estella en Navarra. Quien nos facilitó un testimonio escrito, éste se basa en tres entrevistas en profundidad realizadas por Carmen Bravo, para su trabajo de tesis doctoral, datan del año 2001. Asimismo he recurrido a una serie de artículos publicados por Saéz en la prensa e Internet, en relación a los temas planteados: “28 años contra la violencia de género en Navarra: Preguntas sin resolver”, publicado el 24 de noviembre de 2008 y el artículo “Ya no tenemos cuernos, pero...La igualdad sigue en la lejanía”, publicado el 10 de marzo de 2009.

A partir de los tres testimonios se pretende en éste trabajo de investigación, realizar una primera aproximación al movimiento feminista en la ciudad de Pamplona-Iruña<sup>27</sup>.

## **6.2 Breve aproximación al Feminismo en la ciudad de Pamplona-Iruña y Comarca.**

El año 1975 fue declarado por las Naciones Unidas Año Internacional de la Mujer, lo que propició la convocatoria, centenares de actos y campañas en todo el mundo. La primera conferencia mundial sobre la condición jurídica y social de la mujer se convocó en México D.F. en 1975. Con ese fin, la Asamblea General identificó tres objetivos: La igualdad plena de género y la eliminación de la discriminación por motivos de género; La integración y plena participación de la mujer en el desarrollo; Una contribución cada vez mayor de la mujer al fortalecimiento de la paz mundial.

Dentro de éste contexto mundial, a nivel local y a finales de la década del 70, una nueva generación de mujeres jóvenes y trabajadoras, en su mayoría dio origen a los movimientos feministas llamado de la Segunda Ola.

Se constituye y fortalece en especial tras la muerte de Franco. Cuenta con una fuerza enorme y con un marcado carácter reivindicativo: por los derechos de las mujeres, quienes en él participan demandan además, un cambio social. La construcción de la democracia que no excluya a las mujeres, es una tarea que requiere generar herramientas y mecanismos para la ampliación de la participación social de la ciudadanía en general. Se celebra en Madrid, del 6 al 9 de diciembre de 1975 las Jornadas Nacionales por la Liberación de la Mujer que constituyeron el Primer Encuentro Feminista de carácter nacional que se realiza en España.

---

<sup>27</sup> En el desarrollo de la tesis doctoral, se profundizará en este aspecto, dando voz a más perfiles y tipologías de mujeres protagonistas y que intervienen o lo han hecho desde diversos ámbitos: académicos, desde las instituciones públicas, diversas asociaciones de mujeres...así como en otros que se estimen convenientes.



Como manifiesta una de las entrevistadas:

«..[...]Murió Franco y a los 16 días, se celebró el Primer Encuentro Feminista en España...surgió...como casi todos los movimientos sociales, en ese momento y por otros momentos, son para la democracia ¿no? por el cambio social. » Entrevista S.F.

Es interesante situar el contexto de la transición social y política, según Soledad Murillo (2003) influenciado por un marcado dinamismo social y una intensa movilización social y política en la sociedad española. Surgen así diferentes grupos sociales de presión y también grupos organizados de mujeres, que destacan por sus discursos, prácticas y acciones, desplegando una gran actividad y creatividad para difundir sus ideas y propuestas.

«La transición se caracteriza, por un gran dinamismo social y una intensa actividad política que se manifiesta en la constitución de diferentes grupos de carácter reivindicativo y por la creación de grupos de mujeres, que adquieren gran protagonismo, así como por los importantes debates y movilizaciones que se suceden.»

En cuanto a los movimientos sociales Barandica (2001) tienen como eje vertebrador la lucha antifranquista. Se constituyen en la década de los 60 y 70 organizaciones diversas: juveniles, sindicales, de mujeres, parroquiales, estudiantiles. Bajo el paraguas de la Ley 191/1964, de 24 de diciembre. Un movimiento social que se estaba gestando y que iba a tener un gran protagonismo. Con la llegada de la democracia y los cambios en la transformación de la sociedad, van a modificarse también muchos de ellos: desapareciendo, perdiendo fuerza, fortaleciéndose o institucionalizándose.

«Organizaciones estudiantiles, obreras, vecinales, parroquiales, de jóvenes, de mujeres, antifranquistas y antirrepresivas proliferaron en nuestro país en la década de los 60 y los 70. Al amparo de la ley de asociacionismo salió a la luz y tuvo la posibilidad de expresarse bajo formas diferentes, un movimiento social que se estaba gestando y que tenía la lucha antifranquista como eje vertebrador. Sin embargo con la llegada de la democracia en nuestro país comenzaba una época de cambios profundos en la que los movimientos sociales y sus organizaciones se iban a ver inmersos.»

### a) Orígenes.

En 1976 se consolida en Pamplona un movimiento unitario que se llama Emakumeak Askatasuna Mugimendua, agrupa a distintas mujeres que irrumpen en el espacio público. Creándose así redes de mujeres en diferentes lugares del Estado. Esto provoca que en cada autonomía la configuración del movimiento adquiera características organizativas, ideológicas y reivindicativas diferentes.

«Mira yo vine en 1977 en septiembre y venía de una experiencia unitaria de la Asamblea de Mujeres de Bizkaia, de la participación, de cuándo la fundamos y cuando vine aquí había una cosa que podía ser parecida que se llamaba EAM, Emakumeak Askatasuna Mugimendua.»Entrevista a B.Z.

Muchas mujeres ejercían lo que se ha llamado la **dobles militancia**, en el movimiento feminista y en partidos políticos y/o sindicatos. Generalmente de resistencia contra el franquismo, lo que influyen en sus prácticas y acciones. No siempre de forma positiva. Empezaron a producirse las primeras escisiones dentro del propio movimiento feminista, como la promovida por la Unión para la Liberación de la Mujer, relacionada con la Organización Revolucionaria de Trabajadores (O.R.T.) Pero también se dan otras e influyen en la unidad de base y de organización del propio movimiento.

«...Luego ese movimiento EAM se dividió, yo creo que por partidismo que muchas de las mujeres que estábamos allá arrastrábamos ¿no? Aquí la mayor parte de las mujeres feministas fuimos mujeres de partidos, y eso en algunas cosas igual no pero en otras... yo creo que fue negativo, para la propia autonomía del movimiento ¿no? Entonces yo pertenecía, por aquel entonces, a un partido, que tuvo una actitud sectaria, rompió esa unidad, creando otro grupo que se llamaba Unión para la Liberación de la Mujer, y a partir de allí también se fueron dando escisiones y cambios en las estructura en los grupos.» Entrevista S.F.

Una vez dividido el movimiento unitario surge la **Coordinadora Feminista de Navarra en 1978**, donde siguen participando mujeres que han militado o continúan en partidos de izquierdas. La **dobles militancia**, en algunas mujeres es una práctica habitual.

« [...]La composición mayoritaria, aunque no estuviésemos militando, proveníamos de esos partidos, mujeres con bastante conciencia social. »Testimonio de T.S.

« [...]Pero ahí se consolidó, la experiencia organizativa, yo creo que en Navarra ha sido muy importante, en todo este periodo pienso que fue en los 70, en los 80 y los 90, por lo menos. »Entrevista B.Z.

## **b) Perfiles de mujeres feministas.**

Las mujeres que se incorporan y participan en el movimiento feminista, son mujeres, comprometidas, de izquierdas. Unidas en la lucha por el cambio social, la justicia social y la lucha por la igualdad de oportunidades. Son mujeres diversas: estudiantes, trabajadoras, intelectuales, sindicalistas, profesionales, amas de casa. Muchas militan en partidos políticos y/o sindicatos o en organizaciones feministas.

El proceso histórico de participación de las mujeres esta íntimamente ligado al nivel de educación, de vinculación laboral y conciencia social crítica.

«[...] Yo sobretodo estaba en el movimiento estudiantil habían mujeres trabajadoras, sobretodo éramos mujeres más intelectuales... aunque fuesen trabajadoras, pues que tenían una formación en sus propios partidos. Eran mujeres que estaban luchando en muchos frentes: sindicalistas, abogadas o sanitarias que estábamos trabajando, que estábamos trabajando en diferentes ámbitos y que nos unía la lucha por el cambio social, por la justicia social y también el tema por la lucha de la igualdad, que aquellos en momentos los partidos políticos de izquierdas, pues...dejaban en segundo plano, una corriente como muy típica en la izquierda en todo el mundo, con el argumento que la revolución a la íbamos a alcanzar nos iba a liberar a todas y todos...entonces las limitaciones de las mujeres se veían como en un segundo plano. Fueron mujeres muy luchadoras, muy batalladoras... »Entrevista S.F.

La mayoría de mujeres que participan en el movimiento feminista, son jóvenes y muchas de ellas, tienen un trabajo remunerado otras no en especial las mujeres mayores y si trabajan, lo hacen en situaciones de precariedad laboral. Reivindican autonomía e independencia frente a la dominación patriarcal, aunque dentro del abanico de la izquierda no siempre coinciden en sus planteamientos.

«[...]estábamos entre los 20 y 30 años, casi todas trabajábamos fuera de casa, en unos sitios y en otros... Entonces llegábamos... organizábamos grupos.... con mujeres ya, que eran mayores que nosotras, que podían ser sólo amas de casa o no tenían un trabajo remunerado o si lo tenían no lo tenían con seguridad social, era de economía sumergida, un tipo así. Pero fundamentalmente en lo que supone el planteamiento político...yo creo que eran unas mujeres que apostaban por el

feminismo muy virulento en el sentido que afrontaban las consignas bastantes radicales y frontales, sobretodo frente a la dominación patriarcal. Eh...aunque políticamente podíamos estar más en desacuerdo en diferentes planteamientos dentro del espectro de la izquierda. Éramos mujeres relativamente jóvenes, relativamente independientes y autónomas, en nuestras vidas personales y particulares, éramos nosotras mismas y llegábamos y nos acercábamos a un montón de mujeres, que estaban en los barrios participaban de éstas reivindicaciones, de éstos planteamientos de la autonomía y de la independencia de las mujeres. ».Entrevista a B.Z.

**El Asociacionismo entendido como espacios-puente.** Del Valle (1999) en el que manifiesta que son espacios en construcción, en la cual las mujeres asociadas son muy concientes de donde se parte, que es lo que se quieren cambiar y que cada cual ve el momento en que decide abandonar. Para muchas mujeres es el inicio de una participación social y la salida del espacio privado. El espacio-puente es un espacio transitorio para tomar conciencia y relación con otras mujeres, que les une problemáticas comunes, deseos y cambios. Pactos y puestas en común. **Estas nuevas socializaciones** como define Del Valle (1999) el asociacionismo como aprendizaje permanente como personas sociales.

«[...]Había mucha participación de las mujeres en los movimientos ciudadanos, en los barrios...en el movimiento estudiantil...Y esto se nota porque vamos, las mujeres introduciendo temas que sino fuese así seguramente no se introducirían. El que hubiese tantas mujeres ayudó a ver algunos otros temas desde el punto de vista ciudadano, parques, guarderías...ayudó a no ver sólo una parte de la ciudad o de los ciudadanos, en esto las mujeres ayudaron a crear el movimiento ciudadano. Lo que también es cierto, que tampoco había conciencia de otras cosas. Mi experiencia en el movimiento ciudadano me dice que surgió con la participación e iniciativa de mujeres organizadas». Testimonio de T.S.

«[...] el movimiento feminista sí que crea espacios, aunque no era conocido fuera de este ámbito, es un campo que crea el movimiento feminista: en la calle, la fiesta...también es nuestra; pues claro lo tiene que poner en práctica[...] en tono al "8 de marzo"...va creando esa idea de espacios de mujeres, que además hay mujeres y nos podemos divertir y no pasa nada... ».Testimonio de T.S.

### c) Objetivos

Una de las motivaciones por las que surge La Coordinadora Feminista es por la **lucha de las mujeres al derecho de decidir sobre su propio cuerpo y sexualidad**. Como recoge Zabala (2008) la Coordinadora Feminista de Navarra por el año de 1980 daba un cálculo de cerca de 300.000 abortos ilegales que se practican al año en España, sin unas condiciones sanitarias mínimas, exponiéndose a ser procesadas y encarceladas, según se desprende de la memoria del Fiscal del Tribunal Supremo de 1974.

En octubre de 1979 el declarado juicio contra las once mujeres de Basauri tuvo un amplio seguimiento, de repercusión social y mediática. Se realizaron encierros y manifestaciones en solidaridad con aquéllas mujeres. En distintos lugares del Estado y muy especialmente en el País Vasco. La autoinculpación de mujeres feministas quienes invitaron a sumarse a mujeres relevantes del mundo de la política y cultura. El escrito fue firmado por 1.300 mujeres declarando pública mente haber abortado voluntariamente.

«Empezamos a hacer una valoración....por el juicio de las mujeres de Basauri, por aborto que fueron detenidas en el 76, luego fue un proceso que duró mucho, al final el juicio se hizo en los 80, entonces montamos la Coordinadora Feminista de Navarra, con esa excusa...eso sería el 78, entonces yo fui como una mujer independiente que me quería meter, en algún tipo de organización feminista.»

Entrevista a B.Z.

### d) Discursos, prácticas y acciones.

El tema del aborto era uno de los temas prioritarios que se creían necesarios impulsar desde la Coordinadora Feminista de Navarra. Se crearon **“Comisiones por el derecho al aborto”**. Se realizaron debates, escritos, campañas y un trabajo en red centralizada como manifiesta Zabala (2008) desde la Coordinadora Estatal de Organizaciones Feministas. Era prioritario hacer frente a los juicios pero a su vez hay una realidad social que demanda, dar respuesta a nuevas peticiones de realización de abortos. En un contexto donde los centros de orientación sexual y planificación, aún no están consolidados.

«En principio era para el tema del aborto, los juicios de Basauri para apoyar desde todo Euskalherria que íbamos a hacer un apoyo muy fuerte y desde todo el Estado español y eso que pensamos que era una cosa muy coyuntural resultó ser el embrión de la organización de la Coordinadora Feminista de Navarra, que a mi me parece que ha sido la organización emblemática feminista de todo Navarra, pero mucho más concreto en Iruña y de Iruñerria<sup>27</sup>, porque venían todos los grupos de mujeres de los pueblos, de los barrios, de los grupos de aquí [...]» Entrevista a B.Z.

Pero también tenían muchas tareas pendientes **que partían de la situación de desigualdad de las mujeres, en especial su situación legal**. Como el estatus de las mujeres, que las situaban como ciudadanas dependientes de los hombres, muy en herencia de la dictadura franquista y la influencia religiosa. En aquella época era delito el adulterio, el aborto o estaba prohibido el divorcio.

« [...]En la época de la dictadura, sobretodo una situación legal, clara que había que modificarla...Ahí empezamos la típica plataforma reivindicativa y de movilización de un movimiento feminista autónomo e independiente, feminista muy radical, que ponía por delante las reivindicaciones de las mujeres.[...]»Entrevista a B.Z.

Las reivindicaciones legales, giraban en torno a la modificación del estatus de las mujeres casadas, códigos de familia, códigos civiles así como la condición de las mujeres frente a la ocupación del espacio público.

«En el año 77-78 cuando empezamos teníamos una rémora legislativa muy fuerte de la época de la dictadura. Entonces aquí había que acometer una serie de reivindicaciones que tenían que ver, con el estatus de la mujer casada, bueno que se ha llamado, los códigos de familia, los códigos civiles y con el estatus de la mujer respecto al espacio público.....era delito tomar anticonceptivos, era también delito expedirlos, era delito ejercer la prostitución, era delito estar casada y tener relaciones sexuales con un hombre, así un montón de cosas....casi todo era delito.... ahora sino era delito era pecado y te excomulgaban. »Entrevista a B.Z.

---

<sup>27</sup> Cuenca de Pamplona.

## Nuevas formas de organización

**Se trabaja en comisiones temáticas** por agresión, lesbianismo, aborto... Muchas mujeres pertenecen a otras asociaciones feministas universitarias o están afiliadas a sindicatos o partidos políticos o participan sólo en organizaciones feministas.

La Coordinadora Feminista de Navarra, es el movimiento unitario junto a las “vocalías de barrio” y grupos de mujeres en pueblos, van creando y nutriendo esa red de redes de asociaciones que es la Coordinadora Feminista de Navarra. En él se crea un espacio de mujeres para reivindicar derechos políticos y sociales y ejercer una plena ciudadanía. Pero también es un espacio para poder “estar”, juntarse, conocerse, expresar opiniones, incrementar la autoestima, compartir los cambios experimentados a nivel personal como colectivo. Como manifiesta uno de los testimonios.

«Nuestra labor como feministas la realizábamos en las organizaciones sociales; en concreto en Navarra en “Coordinadora Feminista” o en las “vocalías” de barrio que comienzan a surgir. Algunas también empiezan ya a trabajar en el movimiento obrero. Toda esta actividad la organizábamos con organismos más unitarios, con más mujeres, pero internamente era crear ese espacio de mujeres donde poder juntarnos, conocernos, ampliar la seguridad e incrementar la autoestima, porque realmente se detectaban estas deficiencias en las mujeres que militábamos en esos años.» Testimonio T.S.

En ese sentido Del Valle (1997) manifiesta que las mujeres para ser agentes transformadoras de cambios deben ser protagonistas y ejercer influencia en los temas que más las perjudican, creando así nuevas dinámicas y representaciones en el tejido asociativo.

Espacios, contextos y relaciones generadas por las mujeres, hacen uso del espacio público, para sus discursos, prácticas y acciones.

Podemos afirmar **la construcción de los espacios como dinámicas de cambio al interior de las propias mujeres, como sujetas sociales.**

«[...]sobre todo en lo referente a dar el paso al espacio público, a ser dirigente y para esto sirvió mucha esta estructura, incluso para hablar de miedos y a ayudarnos a avanzar entre nosotras y sobre todo que el tema de feminismo impregnara a toda la política que hacía el Movimiento Comunista de Euskadi (E.M.K.) fue difícil, fue muy difícil que todo el tema de feminismo no quedara como algo relegado o reservado a las mujeres del partido. Esto después yo creo que fue copiado por otras organizaciones.» Testimonio de T.S.

**Una lucha también muy personal. Haciendo suyo el lema feminista “Lo personal es político”.**

A pesar de un discurso franquista de la domesticidad, que aun era influyente en una sociedad conservadora y tradicional como es Pamplona. Muchas mujeres deciden no tener hijos o hijas, vivir su opción sexual y sus procesos de transformación personal. Aunque ello, conlleva críticas y cuestionamientos a sus conductas por el hecho de ser mujeres.

«Mujeres muchas veces muy criticadas, muy cuestionadas...que también llevábamos... una lucha eso es muy importante decirlo, porque eso es algo que las mujeres hemos hecho en toda la historia, también muy personal, muy de transformación personal, muchas decidimos no tener hijos, muchas decidieron no tener parejas masculinas, muchas, en algunos casos, no dijo en todos, eh, pero hubo casos de mujeres que muchas fueron lesbianas porque no querían tener rollos con los hombres...lo quiero destacar porque vemos que muchos hombres de izquierdas, intelectuales o no intelectuales o dirigentes obreros, que han tenido unos discursos maravillosos una vida pública y política muy apasionante, pero igual se han trabajado muy poco, lo personal. Yo creo que en eso las mujeres somos estupendas, ejemplares.»Entrevista a S.F.

También habían otros temas prioritarios que se creían necesarios trabajar, debatir e impulsar desde el movimiento feminista como son: la anticoncepción, el aborto, el divorcio, el tema de la educación sexual, el derecho al trabajo, el derecho a decidir sobre el propio cuerpo.

«Bueno en aquel momento y muy en herencia de lo que fue mayo del 68, los movimientos feministas lo que se ha llamado la segunda oleada del feminismo, pues aquella consigna de lo personal es político, yo creo que es de las consignas más lúcidas e importantes del movimiento feminista a la vez empezamos a pedir a los poderes públicos que tenían que intervenir en asuntos, que hasta entonces de consideraba de puertas adentro o el mundo de lo privado, en aquellos momentos fue muy importante el tema de la anticoncepción, la lucha por la pastilla, la lucha por el aborto, la lucha por el divorcio...yo creo que fueron los aspectos más importantes de aquel momento.»Entrevista a S.F.

Una de las instituciones que más polémica ha generado entorno a la sexualidad ha sido la Iglesia, que restringe el ejercicio de los derechos sexuales y reproductivos a la institución del matrimonio. Los sectores más conservadores se niegan incluso a hablar



respecto a estos temas fuera del ámbito familiar. Las relaciones fuera del matrimonio adquieren la categoría de pecado. Las feministas reclaman y reivindican los derechos sexuales y reproductivos, son críticas con la heteronormalidad impuesta.

«[...]derecho a la educación sexual, al conocimiento de tu cuerpo, todo lo que va derivado lo que luego se ha denominado derechos sexuales y derechos reproductivos a una decisión y determinación sobre tu cuerpo. Eso fue también una línea muy importante. No querer la heteronorma que nos impone, la sexualidad heterosexualidad.[...]»B.Z.

Uno de los procesos del cambio social que se realiza durante la transición política a la democracia y que afectan específicamente a las mujeres es el de la progresiva participación de éstas en el mercado de trabajo remunerado. Según Zabala (2008) tomado de Lourdes Bernería (1977) y referido al ámbito estatal en 1971 la tasa de participación femenina representaba el 25%. Actualmente las mujeres se han incorporado de forma masiva al trabajo remunerado, aunque en condiciones laborales y sociales en desigualdad en comparación con los varones.

De los 998.700 personas paradas que recoge la Encuesta de Población Activa (EPA) al cierre del segundo trimestre del año 2009; 541.000 son varones y 457.700 mujeres. Según la misma fuente EPA, la tasa de actividad se sitúa en el 60,06%, la de los varones es del 68,89% y la de las mujeres del 51,55% . Aún la incorporación de las mujeres al trabajo remunerado no es paritaria respecto a los hombres.

«Un planteamiento también, que nos hecho tener una fama de obsesas al trabajo, de querer trabajar. Ya sé que esto para las generaciones jóvenes suena fatal (risas) pero el elemento, de gente pobre que somos la mayoría de las mujeres, el único elemento que tienes para tener dinero y para sobrevivir es tener un trabajo. »Entrevista B.Z.

**El movimiento feminista influyó decisivamente en la denuncia de la violencia contra las mujeres, fueron pioneras en España en 1980.** Actualmente también es impulsor de la campaña de los lunes lilas, se reúnen los primeros lunes de cada mes, en la Plaza de Castillo, en Pamplona. Se han creado unas redes y contactos muy interesantes, donde he podido comprobar que participan, muchas veces, mujeres inmigrantes asociadas o no.

«Fuimos muy pioneras en Navarra, el primer grupo que denuncia la existencia de la violencia hacia las mujeres, data de 1980, fue de las primeras en todo el estado.

Año en el que algunas mujeres se atreven a decir a la bienpensante sociedad, que el hogar, no siempre es un remanso de paz. Que ellas habían sufrido malos tratos y violaciones. Que los golpes que tenían, no eran producto de haberse dado con la esquina del armario, que sus problemas no eran algo de la vida privada, sino que las Instituciones tenían que intervenir, poner recursos. Mujeres que desplegaron una inmensa solidaridad que les permitía salir adelante combatiendo el miedo, la escasez económica y la ignorancia e insensibilidad social.»  
Testimonio de T.S

«Ellas, junto al movimiento creado, fueron las que consiguieron que Navarra tuviera una Casa de Acogida y Centro de atención pionero en el estado, en el año 82. En ese momento hay un movimiento muy fuerte, recuerdo que nos juntábamos unas cincuenta mujeres, mujeres separadas y mujeres que han recibido malos tratos. »Testimonio de T.S.

Quienes participaron y muchas continúan haciéndolo lo que resaltan es que el movimiento feminista de Pamplona ha sido pionero, no sólo en demandar una casa de acogida, sino también de ocuparse de su gestión con subvenciones públicas e impulsar debates, a partir de unas jornadas sobre la violencia sexista, en una sociedad conservadora, como la de Pamplona.

«Lo más destacable es que esta iniciativa que parte del movimiento feminista, pues consigue gestionarlo y dirigirlo el propio movimiento con los criterios que habíamos defendido: que estuviese abierto las 24 horas, que las mujeres encontraran la voz y la mano que necesitaban, toda la atención. Con este tema se organizan en Navarra unas jornadas sobre violencia sexista y fue muy amplia porque se incluyó prostitución, cursos, actividades, etcétera, autodefensa. Esa parte fue muy interesante. Las Jornadas las organizamos desde el grupo que llevábamos todo este tema, se presentaron ponencias escritas por mujeres de aquí de Navarra. Se hicieron y aportaron muchas reflexiones y acudió muchísima gente. En toda esta experiencia, en Navarra somos pioneras, sobre todo en otros sitios también hay otro tipo de experiencias, pero no como aquí que en todo participa el movimiento feminista. En otros lugares igual pesaba más las aportaciones del campo social, del campo profesional[...]»Testimonio de T.S.

Se considera a la Coordinadora Feminista como un espacio generador de debates, sobre problemáticas sociales. **Siendo uno de los primeros movimientos feministas en denunciar los malos tratos contra las mujeres, en todo el Estado español.** Esos debates plasmados en ponencias se llevan a un espacio más amplio que son las

Primeras Jornadas Feministas de Euskadi, que se celebraron del 8 al 11 de diciembre de 1977 en Leioa. Estos espacios permiten la reflexión conjunta, no exenta de polémicas.

«Es el primer movimiento feminista que se preocupa y ocupa del maltrato a mujeres en todo el Estado Español. Navarra lleva este tema a las Primeras Jornadas Feministas de Euskadi <sup>28</sup> y creo recordar que a las de Granada. Es un movimiento que se compromete con lo social y no se queda solo, con el debate teórico, aunque esto también es mérito. Escribimos una ponencia con el tema del maltrato y levantó, entonces, una gran polémica. La ponencia se titula “La mate porque era mía.» Testimonio de T.S.

Como se ha escrito anteriormente en la Coordinadora Feminista se trabaja en comisiones temáticas, en éste caso es un grupo de mujeres solteras y separadas, con cargas familiares y es ahí donde surge el tema de los malos tratos.

«En Pamplona se organiza un grupo de trabajo con cargas familiares, eran madres solteras y mujeres separadas, que hasta ese momento no habían encontrado ningún hueco, en Navarra y llevaban ellas todo el tema; y es ahí donde aparece, los malos tratos, yo entro a trabajar en ese grupo y tengo la ponencia.» Testimonio de T.S.

Los discursos y las acciones , van en relación con los temas prioritarios que deciden impulsar desde el movimiento feminista, como la reivindicación de la propia sexualidad y de la propia planificación familiar, **creándose como consecuencia de la lucha feminista el Primer Centro pionero a nivel estatal, de Planificación Familiar Andraize en 1990.**

«[...]reivindicación de la propia sexualidad y de la propia planificación familiar pues la lucha de las mujeres de Pamplona dio lugar a lo que fue Andraize <sup>29</sup> que fue el centro pionero, no sólo aquí sino del Estado, de lo que fue la planificación familiar, y fue un centro que lo levantó el movimiento feminista, con su lucha.

---

<sup>28</sup> Diciembre de 1977 se celebran en Leioa (Bizkaia) las Primeras Jornadas de la Mujer. Este encuentro se caracterizó por la libertad de expresión y se analizaron temas tales como: la opresión patriarcal, el debate en torno a la sexualidad o el trabajo, comentando también una serie de medidas y alternativas para poner mediadas los puntos analizados.

<sup>29</sup> Centro de Atención a la Mujer-Txantrea/ANDRAIZE (perteneciente al Servicio Navarro de Salud-Osasunbidea) se creó en 1990. Es el centro pionero de atención ginecológica, seguimientos de embarazos, facilitan información sobre planificación familiar y educación sexual, disponen también de servicio de orientación y apoyo psicológico en esta materia. Los demás Centros están distribuidos según el barrio donde se reside.

Entonces las mujeres no rodeamos para hablar de sexualidad, para hablar del aborto, de planificación familiar y de necesidades propias.»Entrevista a S.F.

#### **e) Relaciones que se establecen entre las propias feministas.**

Por lo que se desprende se puede afirmar que se establecen relaciones cordiales y amistosas y si ocupan estos espacios, es por voluntad propia, por lo que manifiesta una de las entrevistadas.

«Te puedo decir que éramos muy graciosas, muy divertidas y estábamos en estos espacios de forma y eso también hay que transmitirlo, voluntarias, que te apetecía estar ahí y que estabas estupendamente . Esto de entrada porque hay gente que transmite, en algún momento, que las épocas de la militancia, eran épocas de sacrificio o que estabas ahí haciendo cosas que no querías o que eran duras[...]»Entrevista a B.Z.

Una nueva forma de funcionar en los movimientos sociales, es por medio del funcionamiento asambleario. Sin embargo esto acarrea una dinámicas a veces poco igualitarias y puede tener momentos anárquicos, como se manifiesta **“la dictadura de la falta de estructuras”**:

«Un funcionamiento asambleario...te puede salir mal y tiene momentos de funcionamiento muy anárquico, en el sentido desordenado de la palabra. – Pero tiene una gran ventaja quien va ahí, funciona, por asambleas...ya sabemos, ya lo han dicho en muchos escritos. La dictadura de la falta de estructuras. Que cuando no hay estructuras, explícitamente dichas.»Entrevista B.Z.

Este tipo de organización según Zabala (2008) propició una organización amplia y abierta, que funcionaba en asambleas y grupos de trabajo, lo que permitió que las organizaciones fuesen unitarias, a pesar de convivir mujeres de diversas corrientes políticas y mujeres de diversas organizaciones. Se crean en las asambleas y comisiones de trabajos, liderazgos y dominaciones, lo que se ha llamado estructuras subterráneas. Mujeres que tienen más facilidad de palabra o por el trabajo que desarrollan, se les otorga un mayor prestigio y poder.

«Luego había comisiones, donde realmente ejecutábamos lo que en las asambleas planteábamos....sobretudo eran asambleas de debate, porque

teníamos mucho que debatir, mucho por decidir. No sabíamos nada lo que era el feminismo, lo que teníamos qué decir y cómo lo teníamos que decir. Se trataba de estar mucho tiempo hablando, discutiendo, qué podemos decir, qué acción vamos hacer, como las vamos a plantear.» Entrevista B.Z.

Se establecen correspondencias a esa dominación, sin embargo siendo conscientes de ello, se crean mecanismos de mediación para frenar quizá personalismos emergentes propios de los liderazgos que se establecen en el interior de los grupos.

«Desde luego allí yo creo que se dio dentro de los límites del igualitarismo, de la democracia, de las relaciones horizontales a bastantes niveles. Con déficits importantes también. Por ejemplo yo podía estar trabajando en los tiempos, por ejemplo que trabajaba como abogada en un despacho, no tenía tiempo para no ir a ninguna reunión, no podía ir a ninguna rueda de prensa, no podía ir a ninguna charla, no podía ir hacer nada.. Es decir ya sabíamos quien aparecía representando al movimiento feminista en un momento determinado. Desde luego no era, una mujer ama de casa, que trabaja en la economía sumergida en un barrio, y que no tiempo libre...no podía aparecer. Es decir que había desigualdades, dominación, subordinación, efectivamente. Pero pusimos bastantes mediaciones para que por lo menos, ésta no fuera la secretaria general dice y aparece, en nombre de todas. En eso creo yo que fue interesante. En el libro que dices, Movimiento de Mujeres, aparece que fue una estructura imaginativa.»Entrevista a B.Z.

Se crean espacios de socialización, de diversión que no fueron los clásicos en la ciudad de Pamplona. Acuden diversas mujeres feministas, reivindicando con humor, alegría y fiesta, creando otros espacios lúdico-festivos.

«Si, pero el movimiento feminista sí que crea espacios, aunque no era conocido fuera de este ámbito, es un campo que se crea el movimiento feminista: la calle, la fiesta...También es nuestra; pues claro lo tiene que poner en práctica, no vale sólo decirlo y todo esto lo hace pues, en torno a los "8 de marzo"....va creando esa idea de espacios de mujeres, que además hay mujeres y nos podemos divertir y no pasa nada...Eso hace mucho, que exista esa posibilidad, de hecho en esa época ha habido fiestas muy potentes, muy (risas)» Testimonio de T.S.

Estos espacios lúdicos de reivindicaciones feministas, con bastante humor y cánticos se siguen realizando cada 8 de marzo en la ciudad de Pamplona, como he podido comprobar por observación participante.

«Las manifestaciones, fulleras, juergueras, con música, cantarinas, divertidas, aumentan nuestra autoestima colectiva que necesitamos para luchar y sobrevivir. Gritar y bailar en las manifestaciones es una forma sencilla de darnos ánimos y podemos enfrentar a quienes nos machacan. »Entrevista a B.Z.

#### **f) Principales discursos, prácticas y acciones actuales.**

Para Folguera (2002) el fenómeno más importante que se ha producido y heredado es la existencia de una corriente de opinión entre las mujeres que se focaliza hacia la ruptura de antiguas normas y mandatos de género. En las diferencias percibidas entre los sexos y las relaciones de poder y mayor valoración que tiene uno sobre otra, en función de su sexo, que es también otra construcción social.

Son mujeres diversas, de diferentes edades, procedencias geográficas, pertenecen a distintas clases sociales, realizan múltiples profesiones y trabajos, con descendencia o sin ella y se materializa en que buscan espacios en donde desarrollarse a nivel profesional, con un deseo de autonomía económica y emocional.

La influencia dentro del movimiento feminista de Pamplona-Iruña para nuestras informantes, a pesar de tener y ocupar un espacio ganado, se considera que está más sectorizado por temáticas, que determinan el devenir de sus intervenciones.

«Ahora el movimiento feminista de Pamplona antes era como te dijo más unitario o tenía más presencia única. Ahora hay más grupos eh yo creo que tienen menos presencia igual física o numérica o aunque no igual de influencia, porque yo creo que la influencia hemos dejado y estamos dejando un constante sello, un constante pozo».Entrevista a S.F

La atomización de los Movimientos Feministas es una realidad, hay grupos y/o mujeres feministas que trabajan con mujeres inmigrantes, en la solidaridad internacional, en la cooperación al desarrollo, en el ámbito cultural, jurídico, sanitario, sindical, político, en el ámbito académico. Pero a su vez se percibe, una carencia de espacios en común para intercambiar experiencias, pensamientos, acciones.

«La sensación que tengo es está más sectorizado, hay mujeres que están trabajando en movimientos con las mujeres inmigrantes y trabajan esa línea, mujeres que están trabando en la solidaridad con mujeres de otros mundos y con la cooperación al desarrollo y trabajan esa línea, nosotras que nos dedicamos más al ámbito cultural, otras que están en la sanidad reivindicando...pues tal vez esos centros de atención a la mujer que había antes más integrales no como

ahora...yo tengo un poco esa la sensación las mujeres sindicalistas están en sus sindicatos en el área de la mujer...yo hecho en falta un espacio en común de intercambio de experiencias y reflexiones ahí, de la actualidad.»Entrevista a S.F.

Sin embargo hay temas, como el aborto que continúa siendo sangrante, donde las mujeres se tienen que desplazar a otra comunidad, porque en Navarra, no se puede abortar en la seguridad social.

«Yo creo que ahora otra vez la temática del aborto está nuevamente levantada, pues porque seguimos teniendo una situación terrible en Navarra, donde no se puede abortar en la sanidad pública...yo sé que se están organizando los grupos, que se está discutiendo el tema del aborto, está participando mucha más gente joven en esos debates.»Entrevista S.F.

«Es el eje del cuerpo de la mujer, otra vez estamos en campaña, llevamos muchos años insistiendo con éste tema, con el tema del aborto, que no el tema del aborto.»Entrevista B.Z.

Se sigue reivindicando los derechos sexuales y reproductivos, pero a la vez toda la manipulación del cuerpo en relación: a la anorexias, estéticas, a la autonomía de reflexionar y organizar la vida sexual (toma de decisiones, tiempos, ritmos, modos, formas y pareja) en un sistema global neoliberal y de crisis mediambiental.

«Mi cuerpo es mío y yo decido, yo tengo derecho a decidir que prácticas sexuales tengo, con quien las quiero, y fruto de éstas prácticas o no prácticas, decidir si quiero o no tener descendencia...que quiero hacer con mi cuerpo. Estamos asistiendo a momentos de manipulación del cuerpo y estamos hablando de las delgadeces, de las anorexias, de que obliguen a parir, de que obliguen a no parir, a mantener una estética...entonces el cuerpo con todo lo que lleva, con todo lo que quiere decir. Estos tres elementos están atravesados por una situación mundial de neoliberalismo, de explotación, de un desequilibrio ecológico...me parece que es un paraguas, que esta todo el tiempo funcionando.»Entrevista a B.Z.

También el tema de la violencia contra las mujeres es un tema que sigue preocupando y ocupando al movimiento feminista. Según fuentes diversas ya son 35 mujeres asesinadas<sup>30</sup> por sus parejas o ex parejas y 84 los fueron en 2008.

---

<sup>30</sup> Datos contrastados a 15 de agosto de 2008.

«El movimiento feminista como nosotras, que son Neskok, que son bilgune feminista. De un feminismo autónomo...yo creo que tenemos una primera línea muy importante de actuación y de intervención, que es el tema de la violencia. La violencia sexista nos ha cambiado el panorama, de aquellos tiempos hasta ahora. Estamos viendo casos muy fuertes porque esta habiendo un promedio de 100 asesinatos en el Estado español, de mujeres, en manos de sus parejas.  
»Entrevista B.Z.

Erradicar la violencia contra las mujeres es una exigencia ética para sociedades democráticas.

«Porque esta habiendo una práctica de agresión a las mujeres real, en el mundo del imaginario, y en las agresiones psicológicas muy importantes y esa es una línea de trabajo prioritaria...que atraviesa no solamente nuestra reivindicación sino también nuestro trabajo práctico: talleres, juntas con las mujeres jóvenes.  
»Entrevista B.Z.

Por parte de algunos grupos feministas, se siguen planteando ser independientes de las instituciones, de las iglesias y a ser cada vez más interculturales, aunque a veces lleve consigo, cierto distanciamiento de mujeres inmigrantes, que por creencias religiosas no participan de las demandas, en temas como las del aborto. He podido comprobar como algunos grupos se acercaron a asociaciones de mujeres inmigrantes, a solicitarles un espacio compartido para debatir sobre estos temas. En concreto, por observación participante, he podido comprobar que en la Asociación de Mujeres Entre Culturas, aunque la mayoría de sus socias, no son creyentes, participan un grupo mujeres musulmanas. La junta directiva declino la invitación por tratarse de un tema, que iba a causar mayores malestares que aspectos favorables. Lo que se traduce también, en la gestión de los conflictos interculturales en grupos mixtos, de mujeres inmigradas y autóctonas, al ser éstos heterogéneos en sus discursos, prácticas y acciones.

«[...]Yo creo que esta siendo muy importante y forma parte de las IV Jornadas que hicimos en Portugalete -Santurtzi, de Euskalherria Jardunaldi Feminsitak, planteamos, a mi me parece importante, es el tema del movimiento y de cómo te organizas. Te organizas cómo, con quien. Que se organiza de una forma horizontal en asamblea, que puede venir quien quiera...que somos independientes de las instituciones y de las iglesias, que tratamos de ser autónomas...Hay que



construir un mundo feminista, independiente y autónomo con todas las características, tiene que ser muy intercultural, tiene que ver con el neocolonialismo, con las nuevas corrientes incluso de las teorías queer, aunque... igual no participamos en todas sus actividades...muy abiertas a un movimiento feminista que desde luego coja a la gente que está siendo mas pisoteada por el sistema, no sólo patriarcal, sino en éstos momentos neoliberal.»Entrevista B.Z.

Otro de los temas que están pendientes, es pese a los avances conseguidos aún queda un camino largo por recorrer, para llegar a una igualdad real y efectiva entre mujeres y hombres; respecto a la igualdad de salarios y oportunidades laborales, la corresponsabilidad en los cuidados de las personas y criaturas dependientes, el reparto equitativo de las tareas domésticas, el elegir una sexualidad libre, el tema del aborto, la pobreza que aún sigue teniendo rostro de mujer, la dificultad de acceder a puestos de representatividad política o económica. Así como uno de los temas que atenta a los derechos humanos, como es la violencia contra las mujeres.

«[...]Aunque los avances conseguidos son muchos y muy importantes, hasta el punto de que es algo legislado y de obligado cumplimiento en la agenda política, Con departamentos que trabajan por la igualdad en las instituciones. Estando en todos los espacios tradicionalmente vetados para nosotras: Cuestionando la segregación horizontal y vertical en el trabajo. Con la idea de que trabajo es todo, también el cuidado de las personas y el domestico, y qué este, debe de ser compartido. Con una sexualidad libre y menos estereotipada, pudiendo elegir cuando y como queremos traer hijos/as al mundo...No es oro todo lo que reluce: Cobramos menos, trabajos precarios, sin seguridad social. La pobreza mantiene el rostro de mujer joven, inmigrante, viuda, separada, maltratada. Los hombres siguen haciendo muy poquitas horas de trabajo en casa y de cuidados. El techo de cristal, nos impide estar en esos espacios donde se cuece el poder de verdad.»Artículo publicado por T.S.

«Con incumplimientos de las leyes como la del aborto en Navarra, sin qué el Gobierno y en concreto al Departamento de salud, pague Daños y perjuicios causados a las cerca de 18.000 mujeres Navarras que han tenido que abortar desde 1985, fuera de nuestra comunidad[...]»Testimonio T.S.

Uno de los grupos que están siendo más castigados por la crisis económica son las mujeres, personas jóvenes e inmigrantes. La crisis económica podría aumentar el número de desempleadas en hasta 22 millones en 2009, según fuentes de la Oficina Internacional del Trabajo (OIT) en su informe anual *Tendencias Mundiales del Empleo*

de las Mujeres (GET) y agregó que se espera que la crisis mundial del empleo empeore de manera drástica debido a la profundización de la recesión en 2009.

«La salida a la crisis económica, se está planeando al margen de la equidad para ambos sexos. Todo esto, nos sigue recordando qué es necesaria la mirada hacia un mundo en el las personas no tengan que tener condicionada su vida por el hecho de ser hombre o mujer. Un mundo entre iguales en el que los hombres vayan de la mano. La igualdad tiene que entrar hasta la cocina: Abrámosle la puerta a este aire fresco y necesario para ventilar nuestras relaciones personales y sociales.» Testimonio T.S.

Actualmente los feminismos se ven diversos, antes se hablaba en singular ahora cuando se refieren a él se nombra en plural. A pesar de lograr avances indudables para el bienestar de la sociedad en su conjunto. Sigue siendo uno de los movimientos sociales, que poco se ha estudiado y profundizado. Y unos prejuicios y estereotipos, que se mantienen, tiene sentido en sociedades patriarcales, como las que vivimos.

«Yo creo que sí que ha cambiado, por un lado como he dicho antes y lo comentaban unas compañeras feministas vizcaínas en la muestra cinematográfica, hemos creado como una especie de niebla, ella nos expresaba así, como una niebla que no se ve pero que esta ahí y lo impregna todo y que hace que los comportamientos, las opiniones hayan cambiado a nuestro favor en muchos terrenos; por otro lado también nos encontramos con un gran desconocimiento de lo que es el feminismo, y un rechazo y unos tópicos como que el feminismo es lo contrario que del machismo, que las feministas odian a los hombres, y las feministas que quieren que las mujeres manden, que yo nunca sé a lo que corresponde más que a la misoginia. Desde luego y que el patriarcado lanza todas éstas ideas falsas pero que hoy en día siguen estando ahí, en las cabezas de mucha gente joven, que a mi me da pánico, porque dices antes igual teníamos muy poca información, pocas posibilidades de informarnos y lo hacíamos de aquellas maneras, trayendo libros debajo de las alfombrillas de los coches cuando íbamos a Francia, pero que esta Internet, que hay tanta información...es como pueden existir esos prejuicios, esos estereotipos que son mentira...yo creo que hay como dos realidades pero igual tampoco son dos realidades, una gente que tiene una postura positiva al feminismo a todo lo que ha aportado, a todos los avances que nos ha aportado y otra muy negativa y muy misógina y que sigue existiendo y tiene mucha fuerza. »Entrevista a S.F.

Por otra parte, por algunos grupos feministas se hace una crítica a las instituciones y algunos sectores académicos de la apropiación de las reivindicaciones feministas. Un feminismo internacionalista, que combate el modelo neoliberal y que sigue reivindicando los derechos de las mujeres, desde un posicionamiento mas radical.

«Cuando empezamos con el feminismo en los años '70 éramos muy vilipendiadas: feas, gordas, lesbianas... mujeres fracasadas que íbamos en busca de 'algo' y ese 'algo' era siempre algo malo. Ahora estamos en otra época en la que ha habido, por parte de las instituciones y ciertos sectores académicos, una apropiación del concepto, y lo han transformado en algo muy Light. Desde los grupos en los que estamos las mujeres en Euskal Herria trabajamos para dar un contenido radical a esa palabra, volver a enseñar que el feminismo sigue siendo una reivindicación, que seguimos teniendo razones para ser feministas y estas razones tienen que ver con modificar los patrones de un modelo liberal muy agresivo y un modelo de estado "democrático" cuyas instituciones no respetan los derechos de las mujeres y de las minorías o siguen restringiendo el derecho al aborto.»Entrevista a B.Z.

Sobre la Teoría Feminista, se dice que ante todo y por definición, es una teoría crítica de la sociedad. En palabras de Celia Amorós, una teoría que irrationaliza la visión establecida por la realidad. Sin duda, la extensión del pensamiento feminista en los ámbitos académicos resulta particularmente favorable: para no perder nuestra memoria feminista, para crear actitudes antipatriarcales y para mantener la presencia del feminismo en el espacio público. Por ello, se considera que todos los esfuerzos que se hagan por extender la historia y los debates del feminismo son necesarios, y poder contar con lo que, parafraseando a Simone de Beauvoir, es la "experiencia vivida". Pero convertir el feminismo en objeto de estudio no debe de ser un objeto en sí mismo, si no se consigue extender sobre todo como conciencia crítica: crítica de la dominación de un sexo por el otro; crítica de la injustificada inferiorización de las mujeres; y crítica de la inaceptable dialéctica de la relación entre los sexos de hoy, todavía de manera mas o menos expresa, según en qué sociedades, pero en todas presentes, pervive en nuestro mundo de inicio de tercer milenio.

«Un movimiento feminista discute, debate, plantea, reivindica, lucha, patatea, por la mejora de las condiciones de vida de las mujeres. Podemos ponernos de acuerdo en cómo se lleva adelante esa lucha, pero hasta allí llegamos. No necesitamos estar de acuerdo en si éste es un marco autónomo de la lucha de clases, o si es un marco antiimperialista, o si es una lucha de las multitudes contra el imperio o de las personas contra su Estado-nación. Es una ventaja y un

acotamiento de terreno. La militancia exclusiva de mujeres en el movimiento feminista facilita las cosas enormemente para la mayor participación de las mujeres y para el encuentro de puntos en común sobre elementos que realmente nos afectan de forma específica a nosotras.»Entrevista a B.Z.

Para terminar me parece importante el siguiente testimonio, en tanto cuanto, sigue reivindicando como en sus inicios medidas muchas mas contundentes contra la violencia sexista, reconocimiento y valoración al trabajo desempeñado por asociaciones de mujeres, activistas y mujeres víctimas.

Así como más recursos económicos, educativos, sociales, una verdadera implicación desde las instituciones públicas y políticas, acordes a las problemáticas reales, como es la violencia contra las mujeres, que viven muchas mujeres autóctonas e inmigradas en Navarra.

«¿Para cuándo un homenaje oficial a las víctimas de la violencia de género en Navarra? ¿Cuándo una medalla y/o reconocimiento a las personas y asociaciones que han hecho de su labor una defensa de los derechos humanos en materia de violencia de género? Es qué no valen lo mismo que otras personas? ¿Piensa el Parlamento Navarro crear una mesa sobre violencia de género, que le asesore en las medidas a tomar y evaluación sobre las existentes, en la que participen profesionales, activistas, asociaciones y mujeres víctimas? ¿Para cuando una base de datos fiable, que de verdadera seguridad a las mujeres que han denunciado y una coordinación real de las fuerzas de seguridad que actúan en esta materia en Navarra: Policía Foral y Guardia Civil, con el objetivo de que toda mujer pueda tener derecho a la misma protección? ¿Qué impide hacer vigilancia real sobre el maltratador?».Artículo publicado por T.S.<sup>31</sup>

## g) Reflexiones finales

Graciela Vélez, en la asignatura <<Teoría Feminista hoy: Más allá del sistema sexo-género>> del Master en Igualdad y Género en el ámbito Público y Privado, manifiesta que “pese a la diversidad de posturas, el factor común que las caracteriza es la opresión de las mujeres y los mecanismos de marginación y silenciamiento que la teoría y el movimiento feminista han puesto en evidencia.” Por lo tanto, la categoría de

---

<sup>31</sup> “28 años contra la violencia de género en Navarra”: Preguntas sin resolver.  
<http://www.e-mujeres.net/opinion/28-anos-contra-la-violencia-de-genero-en-navarra-preguntas-sin-resolver>

género sigue sirviendo para la reivindicación y el análisis como Amorós lo explica: El género como condición y situación objetiva es “lo que han hecho de nosotras”, y el género, en cuanto identidad subjetiva, es lo que nosotras hacemos, dentro de un margen de maniobra variable (Amorós, 2000).

Sin duda, la extensión del pensamiento feminista en los ámbitos académicos resulta particularmente favorable, para no perder nuestra memoria feminista, para crear actitudes antipatriarcales y para mantener la presencia del feminismo en el espacio público. Por ello, se considera que todos los esfuerzos que se hagan por extender la historia y los debates del feminismo son necesarios, y poder contar con lo que, parafraseando a Simone de Beauvoir, es la “experiencia vivida”. Pero convertir el feminismo en objeto de estudio no debe de ser un objeto en sí mismo, si no se consigue extender sobre todo como conciencia crítica: crítica de la dominación de un sexo por el otro; crítica de la injustificada inferiorización de las mujeres; y crítica de la inaceptable dialéctica de la relación entre los sexos de hoy, todavía de manera mas o menos expresa, según en qué sociedades, pero en todas presentes, pervive en nuestro mundo de inicio de tercer milenio.

«Ya no tenemos cuernos, pero la igualdad sigue en la lejanía. La igualdad y el derecho a decidir sobre nuestra vida, es algo imparables en todo el mundo[...]Y todas las que durante esta última década han estado cuestionando con su palabra y obra los cimientos de una sociedad carente de igualdad, justicia y legalidad, en la medida que ha estado excluyendo y privando de derechos a la mitad de la misma, las mujeres, cuando no, avalando la tortura y la conculcación de los derechos humanos por medio de la violencia de género. No tiene sentido todavía hablar en pasado, ni aquí, ni mucho menos en gran parte del mundo donde las mujeres siguen muriendo en el parto, obligadas a casarse y/o a prostituirse, apedreadas por amar a una persona, condenadas a vivir en la más extrema miseria, cuando no desahuciadas por ser viudas o estar enfermas.»Artículo publicado por T.S <sup>32</sup>

Las semejanzas siguen justificando seguir hablando de género, cuando nos referimos a los hombres y mujeres. Es una construcción cultural, a partir del conjunto de creencias y valores que aprendemos, porque son transmitidos, no innatos, no sólo en

---

<sup>32</sup> «Ya no tenemos cuernos, pero...La igualdad sigue en la lejanía. Publicado el 10 de marzo de 2009. Recogida la publicación por Muejres.net  
<http://www.e-mujeres.net/opinion/ya-no-tenemos-cuernos-pero-la-igualdad-sigue-en-la-lejania>

el núcleo familiar sino en el conjunto de los sistemas y subsistemas sociales que forman la organización social, política y cultural, de la sociedad en la que estamos inmersos, como seres humanos. Es importante señalar que es un proceso histórico, porque las mujeres han sido excluidas del espacio público, por sus roles y funciones “naturales”.

En todas las sociedades y en distintas épocas históricas de la humanidad, se han asignado los espacios en función del género. A las mujeres se les ha adjudicado el espacio privado y a los hombres el espacio público. Siendo éste mucho más valorado, visible, reconocido y que goza de mayor prestigio.

La apropiación del espacio público, entendido como espacio de pertenencia sigue siendo prioritario para continuar interviniendo, reivindicando y creando redes entre mujeres diversas, que se consideran parte integrante de la comunidad y de la ciudad en que viven. Los espacios como representaciones en ese sentido, son el resultado de las experiencias colectivas e individuales, que previamente se han gestado al interior de un grupo de mujeres.

Es indudable que gracias a la lucha feminista de los 70 a nivel mundial y local, tenemos las mujeres mejores condiciones de vida, en muchos países del Norte y del Sur, en especial los estratos de la sociedad alta y media. No viéndose favorecidas las personas más pobres, que son mujeres y niñas y minorías en muchos países tanto del Sur como del Norte, como el caso de las mujeres gitanas en España.

## CAPÍTULO VII

### ESTUDIO CUALITATIVO DE LAS ASOCIACIONES FEMINISTAS Y DE MUJERES INMIGRANTES EN PAMPLONA Y COMARCA.

#### 7.1 Introducción

##### **El movimiento feminista y el asociacionismo femenino.**

Soledad Murillo (2003: 33) analiza la relación entre el movimiento feminista y el asociacionismo femenino. Define a las asociaciones como parte de un tejido más amplio que son las organizaciones de mujeres. En el llamado también movimiento de mujeres se encontrarían todas las asociaciones femeninas, incluidas el movimiento feminista. Asociaciones y movimientos feministas aunque son grupos de mujeres plurales, intervienen de forma diferente, sus razones para asociarse son diversas y sus códigos también son múltiples. Sin embargo: se influyen mutuamente, pueden tener o coincidir en espacios comunes, se alimentan mutuamente y responden a lo que llama Murillo a la “acción colectiva”. El feminismo impulsa el asociacionismo pero el asociacionismo le da sentido al feminismo. Un tema por resolver consiste en ¿cómo articular y tejer espacios de encuentros entre unas y otras; respetando su propia diversidad y espacios?. La intervención se puede realizar en temas puntuales, mediante pactos con objetivos puntuales, cooperando....el reto de avanzar unidas lo que Barandica llama “avance colectivo del genérico femenino”.

«Sin embargo, las asociaciones son parte de las organizaciones de mujeres, aunque no constituyan el movimiento feminista, no sólo el sujeto es femenino en ambos casos aunque operen con códigos distintos, sino que, esto es lo más importante, no nos podemos sustraer al hecho cierto de que el feminismo y el asociacionismo femenino responden de alguna manera a lo que podríamos llamar una “acción colectiva”, se influyen mutuamente, tienen lugares comunes y se retroalimentan, es el feminismo el que impulsa sin duda, el asociacionismo, pero es también ese asociacionismo el que da sentido al feminismo. La cuestión pendiente es, por lo tanto cómo construir y articular lugares de encuentro, temas comunes, complicidades para profundizar en esa acción colectiva y avanzar conjuntamente, respetando los ámbitos y espacios propios de cada asociación, de cada grupo y la pluralidad del asociacionismo femenino y tejer lo que lo que Amaia Barandica, recoge como “avance colectivo del genérico femenino”.»

Las organizaciones de mujeres por su experiencia y conocimiento de la realidad, facilitan a quienes se integren en ellas: poder actuar y reivindicar, desempeñar tareas útiles y gratificantes, manifestar sus demandas, ejercer poder e inducir cambios, compartiendo ideas y conocimientos entre mujeres diversas y del ámbito local ya asociadas, que trabajan en red, desempeñando roles proactivos para el logro de sus objetivos, la resolución de dificultades, de apoyo y solidaridad entre unas y otras.

## **7.2 Algunos datos cuantitativos respecto a las asociaciones de mujeres en el Estado español.**

Según Begoña San José (2002: 17):

«Una primera reflexión sería sobre quienes somos las asociaciones de mujeres. En el amplio tejido asociativo (se habla de 200.000 asociaciones en España) ¿a qué llamamos asociaciones del movimiento de mujeres? El estudio que está iniciando la profesora de la Universidad de Salamanca Soledad Murillo plantea 3 criterios de delimitación: organización compuesta por mujeres, conciencia de género (un equipo femenino de baloncesto o una congregación religiosa femenina no entrarían, pero una asociación de amas de casa sí, porque se define sobre una función socialmente asignada sólo a mujeres) y vinculación con otras organizaciones de mujeres. Presumimos que con esas tres características hay entre 5.000 y 8.000 asociaciones de mujeres en todo el Estado, basándonos en datos parciales suministrados por el Instituto de la Mujer y los organismos autonómicos.»

## **7.3 Las Asociaciones de Mujeres en Navarra.**

A falta de un estudio profundo sobre el Asociacionismo de las mujeres<sup>33</sup> podemos constatar el aumento de asociaciones de mujeres en Navarra, en éstos últimos años siendo 173, las registradas en el Instituto Navarro de la Mujer en el año 2003 lo que supone 78 asociaciones más que en 1997. La mayor parte de ellas se sitúan en la actividad de educación y cultura, seguida por el área de participación, salud, bienestar social y área de la mujer rural.

---

<sup>33</sup> El único estudio sobre las asociaciones de Pamplona se publicó en 2001 “Una mirada a las Asociaciones de Mujeres a través de RAMPA”, realizado por Amaia Barandica. La investigación nace de la preocupación de los colectivos que forman la Red de Asociaciones de Mujeres de Pamplona (RAMPA) (la componen 11 asociaciones) por conocer el papel que están jugando estas asociaciones en la participación social de las mujeres de Pamplona.



En 2005 aparecen registradas alrededor de 155 asociaciones de mujeres disminuyendo su peso específico respecto a 2003.

Actualmente en Navarra se contabilizan 109 Asociaciones de mujeres según, el Instituto Navarro para la Igualdad, lo que supone una disminución respecto a hace 6 años. Sin embargo, nacen en 2008 nuevas asociaciones que se han visibilizado en los medios de comunicación: Como la Asociación contra la Violencia Machista Sin Violencia Ni Género-Argitsua o en 2007 La Asociación de Mujeres inmigrantes de Burlada o en 2006 la Asociación de Mujeres Entre Culturas.

El Gobierno de Navarra (2006) en los Diagnósticos para la realización del I Plan de Igualdad de Oportunidades (2006-2010) manifiesta que:

« [...]las asociaciones de mujeres de Navarra constituyen ámbitos de socialización cruciales en los procesos de empoderamiento social, económico y político, en tanto que facilitan el tránsito del ámbito privado al ámbito público de un sector de las mujeres navarras. Según el registro de asociaciones (2003), en Navarra hay 125 asociaciones consideradas de mujeres, lo que supone tan sólo el 3% del total de asociaciones registradas (4.624). De éstas 125, el 84% trabajan o se reúnen en torno al ámbito educativo, independientemente de la zona en la que desarrollen su actividad. Desde el punto de vista geográfico, la zona que cuenta con mayor número de asociaciones es Pamplona y su comarca. »

#### **7.4 Introducción estudio cualitativo.**

Apenas existe documentación sistematizada y/o publicada sobre las relaciones que se establecen entre las asociaciones de mujeres inmigrantes y los grupos feministas. La investigación que aquí se presenta “Asociaciones de mujeres. ¿Avanzando en la construcción de espacios de conocimiento, re-conocimiento y re-encuentro?, nace con el objetivo de pulsar ésta realidad, a través de entrevistas en profundidad a algunas de sus protagonistas. Además, y ante la ausencia de estudios sobre el fenómeno asociativo entre “unas” y “otras”, se valora el interés de abrir un espacio de debate, de reflexión e iniciar un primer acercamiento a sus protagonistas.

Dividimos el cuestionario en cinco partes: Información referida: a los datos de identificación a la propia asociación, información sobre las mujeres asociadas, datos relativos a los discursos, prácticas y acciones de la asociación y la información

referida a la construcción de los espacios en común. Se realizaron un total de 39 preguntas.

### **I. Datos de identificación de las Asociaciones.**

#### **- La Asociación de Mujeres Inmigrantes. AMIK**

Se constituye en el 2006. El número de personas asociadas es en torno a las 50-55. Su ámbito de actuación es en Burlada (Navarra) y la mayoría de actividades se realizan en esa localidad. Es una asociación de reciente creación y aún está por afianzarse, aunque sus intención es “hacerse cada vez más grande”.

«No Navarra como tal, porque apenas, somos una asociación reciente...porque realmente tres años es poco, para experimentar cosas para toda...pero bueno poco a poco, la idea es ir haciéndonos cada vez más grandes.... ». Entrevista AMIK.

Aunque manifiestan sus limitaciones económicas para la compra o alquiler de un local donde reunirse, sin embargo esto no es **impedimento**, para ellas reunirse en el servicio de Atención Primaria dirigido a todos los vecinos y vecinas de Burlada.

«Nos reunimos en las oficinas de Servicio Social de Base de Burlada, cada vez que hacemos reunión nos dejan un salón. Teníamos intenciones este año que pasó de comprar o alquilar un local para tener una sede propia, pero lo que es la parte económica, no nos permitió porque no conseguimos algo accesible a nuestros recursos económicos. Por ahora no hemos tenido la oportunidad de crear una página web, donde nos demos a conocer un poco más....Tenemos correo electrónico, teléfonos personales y tarjetas de presentación» Entrevista AMIK.

#### **- El Grupo de Mujeres de Mugarik Gabe<sup>34</sup>.**

Se constituye en 1987. El número de personas asociadas es en torno a las 350-400 personas. Su ámbito de actuación es en Navarra. Cuentan con un local propio donde se reúnen, teléfono en la sede y una página web en internet <sup>35</sup>.

---

<sup>34</sup> Traducido al castellano Sin Fronteras.

<sup>35</sup> <http://www.nodo50.org/mugarik/fcast.htm>

Se constata que el tiempo de implantación entre las dos organizaciones es fundamental para su consolidación y asentamiento. Mientras que las mujeres que participan en AMIK, lo hacen en un proyecto que aún está consolidándose en Mugarik es actualmente un proyecto consolidado después de 22 años de creación.

a) En cuanto a sus orígenes:

#### **- La Asociación de Mujeres Inmigrantes. AMIK**

Se reunieron en torno a diez mujeres de distintos orígenes geográficos, la mayoría procedente de América Latina y Eslovaquia, asentadas en Burlada con la intención de crear una asociación donde realizar una labor de divulgación, afirmación y mantenimiento de su identidad cultural como de apoyo a la acogida y trabajar por la integración intercultural de las mujeres, en Navarra.

#### **- El Grupo de Mujeres de Mugarik Gabe.**

«De todo el movimiento de solidaridad y revolucionario, que estaba en Centro América. En el 87 surgió Mugarik Gabe, para establecerse en las ayudas de cooperación, apoyando la Revolución Sandinista, en El Salvador y Guatemala. Se plantean constituirse como ONG's dentro del movimiento social a nivel de Euskalherria. Empezaron a darse las ayudas, somos de las primeras, pero partimos del movimiento social, con conciencia social y política. Eran gente de izquierdas, había cooperantes en Nicaragua...se juntaron muchas personas, vinculadas a ACSUR las Segovias a nivel estatal.» Entrevista Mugarik.

El 19 de julio de 1979 se celebra el triunfo de la Revolución Sandinista. Comenzaba una nueva etapa llena de esperanzas pero también de incertidumbres. Tuvo una profunda participación popular, en la que la inmensa mayoría de la población, de todo el espectro político y clases sociales, se unió para derrotar a un régimen caudillista y dictatorial. Reconstruir un país azotado por la guerra, con cuantiosas víctimas y miles de mujeres violadas y un actitud recelosa de Estados Unidos ante las nuevas autoridades. Se junta a los errores que se cometieron por los sandinistas una guerra entre el propio pueblo nicaragüense promovida y financiada por Estados Unidos y apoyada por la oligarquía y la clase dominante desplazada del poder político que duró una década completa (1980-1990).

En La revolución Sandinista en “Nicaragua: Una historia tormentosa”<sup>36</sup>:

«Una ola de solidaridad mundial fue la respuesta a la agresión. Se formaron numerosos comités de solidaridad con Nicaragua y los gobiernos europeos desarrollaron importantes proyectos de colaboración con el pequeño país que pugnaba por salir de su atraso. Muchos nicaragüenses fueron enviados a estudiar a universidades extranjeras y brigadas de cooperantes y voluntarios acudían a poner su grano de arena (y a veces a hacer su particular revolución) al agitado contexto nicaragüense.»

Las dos asociaciones responden en su momento de creación a fines de solidaridad, establecer redes y apoyos dentro del contexto internacional como local. Como es la cooperación internacional y el fenómeno de la feminización de las migraciones en Navarra.

Según los datos provisionales del padrón, a 1 de enero de 2008, la población navarra sigue creciendo, había 619.114 personas empadronadas. Esta cifra supone un crecimiento del 2,1% de la población: 13.238 personas más que hace un año. El colectivo más numeroso se concentra entre los 25 y 54 años. Destaca, con 54.622 personas, el grupo de 30 a 34 años; seguido, con 52.659, del grupo de 35 a 39 años y del de 40 a 44 años, que agrupa a 40.087 personas. A partir de los 70 años, el porcentaje de mujeres es superior al de varones. Así, entre los mayores de 85 años hay 10.853 mujeres y 4.629 varones.

Del total son 64.518 hombres y mujeres extranjeras empadronadas, lo que supone un 10,4% de la población. Las nacionalidades más numerosas en Navarra, la ecuatoriana (11.499 personas) son la marroquí (7.372 personas), la búlgara (5.462), la portuguesa (5.227) y la rumana (5.111). Precisamente, las personas que proceden de Rumania son las que más están llegando a la Comunidad foral. Así, éste país ha aportado 2.022 nuevos empadronamientos en un año y le siguen Bulgaria, con 1.559 personas que han llegado de este país, Marruecos, con 1.210 personas, y Portugal, con 1.078.

En el Estudio realizado por Barandica (2008):

---

<sup>36</sup> Publicado por ESPANICA es un proyecto de economía alternativa, creado por una pequeña organización nacida en Madrid a principios de los años 80 del siglo XX, la **Asociación Rubén Darío de amistad hispano-nicaragüense**. Desarrolla desde entonces proyectos de cooperación orientados a la producción agrícola campesina nicaragüense.

Consultar en:

[http://www.nodo50.org/espanica/espanica\\_antecedentes.php](http://www.nodo50.org/espanica/espanica_antecedentes.php)

«Si hacemos únicamente referencia a mujeres inmigrantes en nuestra Comunidad, hay que decir que el 50,2% son latinoamericanas y una de cada tres ciudadanas europeas, la mitad de ellas, de nacionalidad búlgara y rumana. Ecuatorianas, marroquíes y colombianas, las tres nacionalidades con mayor número de mujeres, junto con las búlgaras y rumanas, cuarto y quinto colectivo en importancia, recogen el 50% del total de la población femenina inmigrante. »

«En conjunto, la inmigración latinoamericana es la más feminizada, aunque la procedente de Ecuador presenta un cierto equilibrio entre los sexos (48% de mujeres) y son Brasil, Bolivia, Colombia, República Dominicana y Perú los países de donde provienen más mujeres con porcentajes que van desde el 68% de Brasil hasta el 53% de Perú.»

### **La importancia, visibilidad en la Feminización de las migraciones.**

Las mujeres siempre han estado presentes en los movimientos migratorios, hoy se las encuentra en casi todas las regiones, en todos los tipos de flujos y cada vez más salen de manera autónoma, a diferencia de otros siglos donde el patrón era asociativo. Este proceso de feminización en las migraciones no es homogéneo, la diferente composición de las corrientes migratorias varía dependiendo principalmente de la complementariedad, entre los mercados de trabajo de los países emisores y receptores, el papel de las redes y comunidades de emigrantes, así como de las expectativas de reagrupación familiar.

En Barandica (2008: 2) se destaca el protagonismo de las mujeres dentro de los movimientos migratorios internacionales:

«Las mujeres son claras protagonistas de los movimientos migratorios. Según los datos del informe del 2006, Estado de la población Mundial. Las mujeres y la migración internacional del Fondo de Población de Naciones Unidas (UNFPA), un 49,6% de las migraciones internacionales son realizadas por mujeres.»

Sin embargo la imagen que ha prevalecido, en torno a las migraciones feminizadas, ha sido el de una mujer: dependiente, reagrupada y sin proyecto autónomo migratorio. Muchas veces representada como víctima, relacionada con la inmigración irregular, la prostitución, la violencia sexista y los conflictos culturales y religiosos.

No existe una única categoría de ser mujer inmigrante, ni compartimientos por continentes inclusive ni por países. Es decir las mujeres latinoamericanas, asiáticas, africanas, marroquíes, dominicanas o colombianas, son todas y cada una de ellas mujeres inmigradas diversas, incluso, a pesar de proceder del mismo país <sup>37</sup> plurales. Cuentan con diferentes proyectos migratorios, estrategias de inserción laboral u social de supervivencia, con idiomas diferenciados, religiones y procesos personales. A pesar de las motivaciones manifiestas económicas, hay que tener en cuenta que en numerosas ocasiones los motivos reales por los que se inicia un proceso migratorio pueden ser vividos por las mujeres de formas diferentes.

#### **b) En cuanto a su finalidad y objetivos:**

##### **- La Asociación de Mujeres Inmigrantes. AMIK**

Es trabajar por la integración intercultural de las mujeres inmigrantes en Navarra. Tejer una red de apoyo y visibilizar el papel de las mujeres inmigradas, como sujetos protagonistas de su proyecto migratorio. También participan socias inactivas, que son mujeres de la sociedad de acogida que están interesadas en la asociación, no tienen una participación tan activa, pero participan en algunas actividades propuestas por la asociación.

##### **- El Grupo de Mujeres de Mugarik Gabe.**

«Somos una ONG´s abierta a la participación. Pretendemos ser instrumento útil para cuantas personas y organismos participan de la necesidad de cambios estructurales en el ámbito mundial, e individuales en lo cotidiano para construir un diferente desarrollo humano y una cultura de la solidaridad. Es una contradicción mandar ayudas como por otra parte pensamos que las empresas están expoliando sus recursos.»

Diferentes formas de construir y tejer diversos modelos de desarrollo y relaciones sociales equitativas y justas: la interculturalidad y la cooperación al desarrollo como instrumentos útiles para poder plantear la lucha por el desarrollo humano sostenible y la solidaridad entre los pueblos, se ha de incorporar la igualdad de hombres y mujeres

---

<sup>37</sup> Si hacemos una comparativa las mujeres españolas son diversas, apenas pueden tener o sentir que tienen identidades socio- culturales en común. Por ejemplo una mujer procedente de Tenerife o de Navarra. El idioma y la religión, pueden ser elementos comunes, pero sentirse de un determinado contexto y pertenecer a él, también es importante.

y el empoderamiento de éstas, de forma transversal en las acciones que se desarrollen.

**c) En cuanto al personal remunerado y voluntario:**

**- La Asociación de Mujeres Inmigrantes. AMIK**

No cuentan con personal contratado, la asociación funciona con el apoyo desinteresado de sus asociadas. Existe un grupo más pequeño de dos o tres socias para todo el tema burocrático como, la presentación de subvenciones o memorias. Para realizar actividades cuentan entre ocho o diez mujeres que colaboran en diferentes tareas de organización, coordinación y en las actividades puntuales participan se convocan a todas las asociadas. No pertenecen a ninguna red o Plataforma o Coordinadora, pero sí participan de manera informal y puntualmente de determinadas reuniones convocadas por otras asociaciones.

**- El Grupo de Mujeres de Mugarik Gabe.**

Trabajan en la sede dos personas contratadas a 30 horas en tareas de organización y una persona a media jornada por un proyecto puntual que durará año y medio. Entre 40 personas trabajan de manera voluntaria en los diferentes grupos que cuenta: El grupo de mujeres, grupo de proyectos y en las plataformas: Coordinadora de ONGD<sup>38</sup>, REAS<sup>39</sup> y Zabaldi<sup>40</sup>

Estos factores se deben a como se ha comentado anteriormente a la fecha de creación entre una asociación y otra, los fines perseguidos y el tiempo de

---

<sup>38</sup> La Coordinadora Navarra de Organizaciones No Gubernamentales para el Desarrollo (CONGDN), constituida en 1998, es una federación plural y voluntaria de ONGD, referente de la Cooperación y Educación para el Desarrollo que busca implicar a la sociedad navarra y al conjunto de las ONGD en un modelo de Desarrollo que contribuya a lograr unas relaciones más justas y equitativas para las personas y comunidades del Norte y del Sur, a través del compromiso político y social, la creación de espacios de encuentro, debate, reflexión e intercambio de experiencias que fortalezcan tanto el trabajo conjunto de las ONGD como el de cada ONGD en particular e impulsen procesos que fomenten la participación y la equidad de género. Consultar en:

[http://www.congdn Navarra.org/v1/rubrique.php3?id\\_rubrique=9](http://www.congdn Navarra.org/v1/rubrique.php3?id_rubrique=9)

<sup>39</sup> También participamos en REAS, con el objeto de crear unas estructuras económicas caracterizadas por los valores de la Justicia, Solidaridad, Democracia y Participación, y donde el objetivo principal de la actividad económica no sea la obtención de beneficios económicos sino la mejora del bienestar de las personas.

<sup>40</sup> Casa de la Solidaridad. Ubicada en el centro histórico se ha convertido en uno de los centros del movimiento social en Iruña. Nació como un espacio de ámbito internacionalista y ahí nos encontramos ONG'S, colectivos de solidaridad, feministas y antirracistas.

consolidación en la sociedad. También hay que tener en cuenta, la implicación personal y el tiempo disponible, en relación con la doble militancia, tanto en la asociación como plataforma.

**d) En cuanto al funcionamiento interno.**

**- La Asociación de Mujeres Inmigrantes. AMIK**

«Por lo general tratamos de tener una reunión mensual, teníamos actividades recientes así, cada quince días...pero el resto lo normal es al mes. No asamblea como tal, no la llegamos hacer, en las reuniones que hacemos mensual tratamos de reunirnos, y de no ir la cantidad necesaria para tomar decisiones y así, tratamos de pasar la información: vía internet, vía mensajes de texto...y así a las demás chicas para que supieran lo que estamos haciendo y ponernos: en acuerdo o desacuerdo.»

**- El Grupo de Mujeres de Mugarik Gabe.**

«Depende de los grupos de trabajo. La Junta de Coordinación se reúne cada 15 días. El grupo de proyectos, trabaja más en casa y se reúnen 6 veces al año, salvo excepciones. El grupo de mujeres se reúne todas las semanas. Hay una asamblea al año.»

Según se desprende mientras en la Asociación AMIK las reuniones son más informales y se tratan de convocar mensualmente. De no tener una asistencia mayoritaria de sus asociadas en las reuniones, recurren a las nuevas tecnologías: mensajes de texto o vía correo electrónico para tomar las decisiones de manera consensuada. Mientras en Mugarik es la dinámica de los grupos quienes marcan la convocatoria de reuniones. Cuentan con una Junta de Coordinación, que el núcleo más activo al reunirse cada quince días y marcar la calendarización de sus programas y actividades. Tiene una estructura de funcionamiento más sólida y estable.

**II Datos relativos a las asociadas**

**e) Edad media de las personas asociadas, número de asociadas y horas que se dedican de forma voluntaria a la asociación por trabajos en temas puntuales.**

**- La Asociación de Mujeres Inmigrantes. AMIK**



La edad de las asociadas son entre los 35 y 40 años. Hay mujeres con hijos o hijas dependientes a su cargo, mayoritariamente. Aunque también hay un grupo de mujeres solteras, pero por su escaso tiempo libre, se cuenta con ellas de forma puntual. Participan más en las actividades, que en la organización de ellas. Cuentan con un número aproximado entre cincuenta y cincuenta y cinco socias, que proceden mayoritariamente de América Latina, aunque también de Estados Unidos y mujeres europeas. Están más involucradas en tiempo y tareas, las que trabajan en la organización burocrática y en la organización de actividades.

**- El Grupo de Mujeres de Mugarik Gabe.**

Entre los 20 y 55 años. Siendo la gente más joven la que participa de manera más activa y comprometida. Muchas viven con amistades y no tienen personas dependientes a su cargo. Las personas de 50 o más años, colaboran de forma puntual. Son muchas las horas invertidas siempre depende de las actividades que se trabajan y de los grupos, donde participa gente voluntaria.

Es gente joven y adulta quienes participan en ambos colectivos. En la asociación AMIK llama la atención la participación de mujeres con criaturas dependientes a su cargo y en Mugarik las personas de más de 50 años, aunque continúe participando de manera puntual.

**f) Cargo que se ocupa en la asociación, cómo vive la entrevistada, si tienen personas dependientes a su cargo, actividad laboral en la actualidad.**

Estas preguntas son más personales y se realizaron tanto a la presidenta de AMIK como a la persona contratada de Mugarik.

**- La Asociación de Mujeres Inmigrantes. AMIK**

La Presidenta de AMIK siente que por el cargo que ocupa más responsabilidad que el resto de asociadas. Tiene que dedicarle más tiempo, pero cuenta también la asociación con un grupo de mujeres que se responsabilizan por llevar a cabo las actividades planteadas. Actualmente vive en pareja y tiene dos hijos.

**- El Grupo de Mujeres de Mugarik Gabe.**

La persona liberada esta contratada en proyectos de sensibilización en la organización. Manifiesta, que el trabajo que realiza lleva una parte de implicación

personal, de militancia. Por ello se valorara en la contratación de personas a las que ya participan o conozcan la asociación. Actualmente vive con amigas.

El fomento y dinamización de la participación de las mujeres en el tejido asociativo se puede tornar compleja, si las mujeres tienen personas dependientes a su cargo. Conciliar los intereses de su participación social- con la vida laboral, familiar y personal. Ambas entrevistadas manifiestan dar tiempos añadidos por participar en una asociación. La corresponsabilidad de mujeres y hombres en la asunción de tareas domésticas y en el cuidado y atención de personas dependientes, es una exigencia y a veces desgaste para muchas mujeres, la triple presencia una realidad que refleja: la combinación sincrónica y cotidiana del trabajo productivo, el trabajo doméstico y familiar (reproductivo) y la participación social y activa dentro de una asociación.

En relación al nivel de estudios alcanzados por estas mujeres, en ambas organizaciones, habría que señalar que la mayoría cuentan con estudios universitarios o de formación profesional. Aunque en el caso de las mujeres inmigrantes, no se corresponde su formación académica, con el trabajo remunerado que desarrollan, generalmente insertadas laboralmente en el sector de limpiezas y servicios.

### **III. Datos relativos a los discursos, prácticas y acciones de las Asociaciones**

g) Temas prioritarios sobre los que se interviene y los discursos prioritarios.

#### **- La Asociación de Mujeres Inmigrantes. AMIK**

Apuesta por trabajar la interculturalidad y la violencia contra las mujeres. Sus discursos están más en relación con la afirmación, mantenimiento y difusión de las diversas identidades culturales de las asociadas a través de: Festivales gastronómicos, exposición de trajes típicos y de fotografías. También manifiestan trabajar por la sensibilización de la violencia contra las mujeres, aunque no concreta con qué objetivos y en qué actividades.

#### **- El Grupo de Mujeres de Mugarik Gabe.**

La cooperación al desarrollo desde una perspectiva de género, apoyan y visibilizan a grupos de mujeres feministas en países de América del Sur, que se encuentran

inmersos en procesos de transformación y creación. En un proceso de retroalimentación mutua.

«Denunciamos el modelo de desarrollo, principal causa de miseria y desigualdad en el mundo, los modelos que están imperantes en el capitalismo y patriarcado. Transformarnos nosotras aquí y apoyar en los procesos a nuestras contrapartes, apoyar en sus luchas; sensibilizar aquí por un mundo más justo y equitativo, menos consumista.»

#### **h)Prácticas, acciones y actividades que realizan u organiza normalmente la asociación.**

##### **- La Asociación de Mujeres Inmigrantes. AMIK**

Suelen ser en torno a fechas emblemáticas como el 25 de noviembre, Día Mundial contra la Violencia hacia las Mujeres y el 8 de marzo, Día Internacional de la Mujer Trabajadora. Organizan anualmente un festival de folklore y gastronomía donde participan otras asociaciones de inmigrantes. Trabajan el tema de la violencia contra las mujeres . La mayoría de actividades se realiza en la Casa de Cultura de Burlada. También organizan una exposición fotográfica. Participan de la manifestación del 21 de marzo, Día Mundial Contra el Racismo, que es convocada todos los años en Pamplona, por SOS Racismo Navarra, colectivos de inmigrantes y asociaciones gitanas navarras. Respaldada por muchos colectivos sociales, entre ellos por grupos feministas, antimilitaristas, plataformas en general por el movimiento asociativo y social de Pamplona. También se suman los sindicatos y partidos políticos.

##### **- El Grupo de Mujeres de Mugarik Gabe.**

Trabajan en proyectos de cooperación al desarrollo con grupos de mujeres o mixtos de América del Sur, que integren la perspectiva de género en sus proyectos. Para sensibilizar y denunciar las injusticias del actual modelo de desarrollo, participan en distintas redes y plataformas Contra las Guerras, colectivos de solidaridad internacionalista, ecologistas. Por observación participante he podido comprobar que tienen presencia como grupo dentro del movimiento social de Pamplona. Comparten espacios y encuentros con mujeres lideresas, sus contrapartes en Nicaragua, México o Colombia; tejiendo redes, intercambios, saberes

«Muchas veces en los proyectos de sensibilización tenemos la oportunidad de que muchas de ellas vengan, lo que es muy enriquecedor... el hecho de hablar con ellas de comentar como trabajan de compartir como trabajamos nosotras, Han venido muchas mujeres de distintas partes, sobre todo de América del Sur.»

### **i) Principales discursos, prácticas dentro del movimiento feminista**

#### **- La Asociación de Mujeres Inmigrantes. AMIK**

Manifiestan no tener relación con el movimiento feminista, por lo tanto desconocer cuáles son sus discursos y prácticas.

#### **- El Grupo de Mujeres de Mugarik Gabe.**

Manifiestan sentirse parte del movimiento feminista y que los discursos y prácticas tiene como base cuestionar el orden patriarcal establecido, como la denuncia de la violencia sexista junto a otros grupos feministas; como la participación en la comisión del aborto. Requiere para sus socias una doble militancia, pues siguen participando de las reuniones semanales del grupo más otras comisiones como las del aborto, que el ritmo de trabajo y organización demandó de sus participantes reuniones semanales. Una militancia de bastante compromiso, pero a la vez un espacio donde encontrarse, de relaciones personales y sociales, de crecimiento personal y colectivo, con conciencia feminista. Reconocen éste aprendizaje social y personal como enriquecimiento personal.

« [...]Mugarik y trabajar en el grupo de mujeres fue como un regalo que me hicieron, que me dejaron quiero decir, jajaja»

« [...] cuando llegue ¡me encanto! la gente la practica y me ido sintiendo a gusto. Los últimos 3 años me ha tocado estar de liberada y es un lujo y un privilegio.»

« [...]y al entrar en Mugarik y enterarme que había un grupo de mujeres que trabajaba dentro de la lucha feminista y demás...decidí meterme en el grupo de mujeres.»

«[...]tuve la suerte de que existía un espacio de mujeres, que era el grupo y allí... súper bonito jajaja... porque aprendí todo sobre el feminismo.»

**j) Relaciones grupales que se establecen al interior de los grupos feministas - asociaciones de mujeres inmigrantes**

**- La Asociación de Mujeres Inmigrantes. AMIK**

Manifiesta haber acudido a tres o cuatro reuniones en la sede del colectivo ASOCOLON, por el interés en temas compartidos. Valora las relaciones de auto apoyo, pero ese espacio lo que sintió fue el que ciertas asociaciones querían competir y obtener protagonismo dentro de la red asociaciones.

**- El Grupo de Mujeres de Mugarik Gabe.**

Las relaciones que se establecen con otras organizaciones feministas son de: trabajo compartido, mutuo apoyo y de construcción de redes sociales y personales. Con respecto a las mujeres inmigrantes, reconocen que aunque hayan participado puntualmente, ninguna permanece. Entre varias razones comentan que quizá sea porque existen otros temas de interés que aquí no se está planteando o que sus necesidades sentidas pueden ser otras.

**k) Retos que tiene que afrontar el movimiento feminista y las asociaciones de mujeres inmigrantes.**

**- La Asociación de Mujeres Inmigrantes. AMIK**

Como retos manifiestan dar a conocer y reivindicar el papel de la mujer en la sociedad, tanto en el hogar como en la sociedad. Tienen necesidad de llegar a otros espacios, otros contextos.

**- El Grupo de Mujeres de Mugarik Gabe.**

Seguir formándose en temas de racismo. Surge una autorreflexión a partir de las preguntas realizadas. Ellas trabajan con mujeres de otros países con las que viven aquí, quizá no se han dado: las circunstancias, espacios, ritmos para conocerse y crear relaciones más cercanas.

«Yo creo que puede aportar mucho ahora que haces tú las preguntas...pensaba que no trabajamos con ellas porque...ya que nosotras trabajamos el tema de las mujeres de otros países, como las que están aquí cerca...no hemos buscado una relación mas cercana, y ...ahora que estamos en esta época de crisis y que los recortes sociales seguro que van a afectarnos a las mujeres, si son inmigrantes, mas pues ¿no sé? puede ser un reto para ver como se le hace frente.»

### **l)Esteretipos y prejuicios que condicionan la forma de percepción, en la construcción social, en las relaciones personales y sociales entre unas y otras.**

Cuando la propia cultura es considerada moral y culturalmente más valiosa que las otras. Esto supone la incapacidad para reconocer que la diferencia no implica la inferioridad de aquellos grupos que son étnicamente diferentes. Esta incapacidad se fundamenta en el desconocimiento del otro ú otra, en la ausencia de información ya que el conocimiento es reemplazado por estereotipo. Todas las personas utilizamos estereotipos, en nuestra vida cotidiana, porque cumplen distintas funciones.

1. Los estereotipos ayudan a crear cierto orden en el complejo universal social. Simplifica la realidad y nos permite clasificar los fenómenos casi inmediatamente, sin obligarnos a analizarlos detenidamente. Los estereotipos nos permite encasillar, tipificar, fácilmente a todas las personas de diversas nacionalidades. Normalmente para comprender la realidad lo que hacemos es aplicar nuestro conocimiento a un fenómeno. Sin embargo, no siempre tenemos suficiente conocimiento sobre lo que percibimos, entonces una personas recurre a cualquier tipo de información para hacer comprensible el fenómeno. Por ejemplo recurrimos a los estereotipos, que son generalizaciones simplistas que forman parte de un cierto sentido común o comunitario de una cultura determinada.
2. Los estereotipos sirven para justificar los privilegios y las diferencias sociales, no sólo sirven para denominar sino también para clasificar acuerdo con un orden social establecido. Muchos estereotipos están cargados connotaciones negativas. Así alimentan la negatividad del otro ú otra.
3. Con los estereotipos se diferencian los límites del propio grupo. Plantean las virtudes de nuestro propio grupo y los defectos de los otros. Esto implica la superioridad de nuestro propio grupo.
4. Los estereotipos suponen la atribución de las personas particulares de las supuestas características de su cultura. Es evidente que en todos los procesos de

socialización se transmiten un cierto etnocentrismo. En la educación, en los medios de comunicación, en el propio lenguaje, hay un etnocentrismo latente que se ha ido formando historialmente.

#### **- La Asociación de Mujeres Inmigrantes. AMIK**

Reconoce como una vivencia sentida que existen prejuicios por la competencia en el trabajo entre mujeres inmigradas y autóctonas. Que subyace el prejuicio “que se viene a quitar el puesto de trabajo”. Recelo por el ascenso social y económico de la persona inmigrante, dependiendo de la formación adquirida en su país de origen.

«[...]sí que me he dado cuenta, que hay prejuicios y cierta resistencia....a querer aceptar al inmigrante.»

Aunque reconoce que en sus relaciones personales la mayoría de sus amigas son españolas y que cuenta con redes de apoyo y de auto ayuda.

#### **- El Grupo de Mujeres de Mugarik Gabe.**

«[...]yo por ejemplo, no pensaba que había mujeres inmigrantes organizadas que tenían inquietudes en ese sentido, por ejemplo yo creo que era un prejuicio mío.»

«[...]no es que no trabaje ni me relacione con ellas ¿no sé por qué?, no es nuevo, no hemos tenido relaciones de pequeñas con gente inmigrante y ahora tampoco no? no sé ...»

**El desconocimiento y la falta de espacios compartidos.** La inmigración es un hecho relativamente reciente en Navarra. En el 2000 se convierte el fenómeno de la inmigración como un consolidado en España. No quiere decir, que antes no existían migraciones, sino que éstas eran menos numerosas. En la década de los 80 el estado Español deja de ser un país de emigrantes para convertirse en un país receptor de inmigrantes.

#### **4. Espacios en común: ¿Espacios minoritarios? ¿Espacios por crear?**

**IV) Relaciones que se establecen entre asociaciones de mujeres inmigradas y feministas.**

**- La Asociación de Mujeres Inmigrantes. AMIK**

Manifiesta que no ha habido oportunidad para establecer relación con las asociaciones feministas. No hay coincidido en el tiempo/acción/espacio. Esto se puede deber a su reciente creación: dada del año 2006 y que sólo participan en Burlada (Comarca de Pamplona).

**- El Grupo de Mujeres de Mugarik Gabe.**

El grupo responde a varias cuestiones: Por un lado se refieren a las **mujeres inmigrantes**, que las “ven” en espacios en “no lugares” (paradas del autobús, en lugares de paso) donde depende las circunstancias para entablar una relación, sí hay predisposición para la escucha y una actitud receptiva mutua.

Con los **grupos feministas** de Pamplona, constituyen una tupida red social, donde organizan sus propuestas y actividades: colaborando de forma conjunta, acuden a otros eventos, o son organizadoras de sus propias actividades, es una red de auto apoyo, de formación, reivindicación y movilización.

También comentan del espacio creado por al **Asociación Entre Culturas**, donde acuden otras organizaciones feministas y asociaciones de mujeres inmigrantes y colectivos sociales. Saben que es un espacio mixto, donde todas tienen protagonismo, en esos espacios, se pueden replantear temas, como la violencia contra las mujeres, en espacios y momentos puntuales; aunar puntos de encuentro para seguir construyendo, sumar inquietudes: tejiendo redes, ...

**m)Obstáculos para compartir espacios: ¿Desconocimiento, falta de visibilidad social, trascender las propias problemáticas?**

**- La Asociación de Mujeres Inmigrantes. AMIK**

**- Se manifiesta la vivencia sentida del conflicto de la gestión del tiempo como un obstáculo por el esfuerzo añadido**, que sume otro trabajo más. La dificultad para conciliar la participación social con el resto de los aspectos vitales. Actuar en red, significa disponer de más tiempo, para poder involucrarse en la organización de tareas, en reuniones dentro de la misma asociación y con otras. (Doble militancia)



- **El desconocimiento y la falta de visibilidad social**, por parte de las socias de **AMIK** no se han acercado o no han tenido la oportunidad. Han priorizado el darse a conocer en su contexto Burlada, No se han acercado a otras asociaciones, pero tampoco se han las circunstancias. Se encuentran en una fase de darse a conocer, más que en establecer redes. Reconocen que las asociaciones feministas como ellas, se encuentran en el mismo contexto, espacio de la acción. Por ahora no ha habido un primer paso de querer contactar, de convocarse.

- **Trascender las propias dinámicas y acciones** para encausar puentes con otras asociaciones.

- **Ser concientes de los propios estereotipos y prejuicios hacia las personas inmigrantes y autóctonas, y trabajarlos** para eliminarlos como un proceso personal y grupal.

- **En un proceso creciente de consolidación**, llevan tres años de creación.

- **Reconocen que el querer contactar** con ellas otras asociaciones como feministas, tampoco ellas han propiciado ningún encuentro. Es por ahora un tema no asumido por ninguna de las dos partes.

- **Las instituciones Públicas locales** deberían realizar un mayor esfuerzo por contactar con las asociaciones de mujeres, inscritas en su localidad o pueblo, a través de la Técnica de Igualdad, si existiera esa figura, en caso de AMIK tienen mayor relación con la Técnica de Inmigración que con la Técnica de Igualdad del Ayuntamiento de Burlada.

«[...] Pero la técnica de inmigración nos pasa, la información de lo que se hace en igualdad acá y si nosotras queremos asistir, mas que colaborar. Pero yo pienso que ellas se deberían dirigir a nosotras, por ser el departamento de igualdad.»

#### - **El Grupo de Mujeres de Mugarik Gabe**

- **La falta de creación de datos**, para obtener los contactos como e-mails, para enviarse: convocatorias, documentos. Salir del desconocimiento.

- **Crear espacios se me hace muy difícil**, es un vivencia sentida a priori complicada por:

«[...]me parece que las dinámicas son muy diferentes todas, incluso entre nosotras, incluso con los grupos de aquí no es muy fluida tampoco, me da la sensación.»

- **Habría que cambiar el planteamiento de las formas de trabajo**, partiendo de las necesidades de las mujeres inmigrantes, intereses y buscar puntos de acuerdo.
- **Falta de un trabajo de base con grupos de mujeres**, acompañar procesos sociales y propios.
- También se cuestiona **quién tiene hacer el esfuerzo por acercase**.

«[...]ya bastante esfuerzo es el de estar aquí y situarse dónde estas, pues como qué no... ¡uf! mal ¿no?....»

- **Ser concientes de los propios estereotipos y prejuicios hacia las personas inmigrantes** y trabajarlos para enmarcarlos y eliminarlos como un proceso personal y grupal.
- Por las experiencias previas conocen a mujeres de América del Sur, activas, luchadoras comprometidas con los derechos humanos, desde la perspectiva de género, y **esto puede condicionar una construcción del imaginario social de las mujeres del sur**.
- **El primer reto es encontrarse**, coincidencias de horarios, temas, ritmos. En definitiva, consiste en dar el primer paso, que es lo más complicado. Cada organización se encuentra inmersa en sus propias dinámicas.
- **Gestión del tiempo** como un bien escaso. Dificultad para conciliar la participación social con el resto de los aspectos vitales.
- **Existen redes sociales que no se interrelacionan**, hay que cruzar puentes entre unas y otras.
- Se proponen formas diversas para reunirse, a manera de taller, de encuentros. Como la experiencia que conocen en Barcelona “Cocinando Culturas”, es un espacio de encuentro en Barcelona mixto, compartido por mujeres inmigrantes, mujeres de aquí, transexuales, transgéneros, prostitutas. Se reúnen torno a las comidas como pretexto, una vez por semana en una sociedad. Celebran varios eventos.
- Como experiencia previa trabajan desde años con las jornadas de Colombia y como reflexión es que hasta la fecha no han logrado conectar conectarse con las personas colombianas que viven aquí. Es uno de los motivos expuestos es por la ideología es muy diferente.

Conviene profundizar brevemente con respecto a la inmigración colombiana prácticamente ha crecido en 16 veces en los últimos 9 años, pasando de 6.614 en 1994 a 107.459 residentes legales en 2003. La facilidad de acceso a la frontera española se vio restringida con la imposición del visado para las personas

colombianas, según resolución del Consejo de Ministros del 29 de junio de 2001. Como consecuencia la fluidez con que el flujo migratorio colombiano venía hacia España se ha resentido sensiblemente. A pesar de esto el Padrón municipal a nivel nacional, según el INE, indica que a 1 de Enero de 2003 había 244.570 colombianos empadronados. Según los datos del Ministerio de Trabajo y de Asuntos Sociales (Personas extranjeras con tarjeta o permiso de residencia en vigor al 31 de diciembre del 2006), la comunidad colombiana en España sumaba 225.504 personas, y representaba el 7.46% de la población extranjera.

### **Razones de la emigración colombiana.**

Del Módulo 6 “Los principales colectivos llegados a España”<sup>41</sup> manifiesta Eguren (2005) manifiesta que las personas procedentes de Colombia aducen la inseguridad ciudadana y el clima de violencia política como las razones más serias para emigrar hacia el exterior. Las mismas razones que han obligado a dos millones de personas a desplazarse dentro de su propio país hacia zonas más seguras para escapar de los enfrentamientos entre el ejército, las guerrillas izquierdistas, los paramilitares de derecha y los narcotraficantes. Y que empujan fuera del país a personas de capas medias y altas en razón por los secuestros que sumaron unos 30.000 durante el año 2001, la mayoría de ellos atribuidos a los grupos insurgentes. Asimismo se une la crisis económica con lo cual el cóctel molotov está servido para que mucha gente muy preparada esté en el paro y otras menos preparada aliente expectativas de futuro fuera de su país. La Organización Internacional para las Migraciones (OIM) indica que entre 1997 y 2000 emigraron unos 988.000 colombianos y sólo en 1999 se fueron 22.773 jóvenes entre 14 y 24 años.

**n) ¿Existen espacios en común entre unas asociaciones y otras o éstos aún están por crearse?**

### **- La Asociación de Mujeres Inmigrantes. AMIK**

Existe una percepción sentida por los fines perseguidos y el empoderamiento de las mujeres, en todos los ámbitos, aunque no se conocen es interesante la siguiente reflexión:

«[...]seguirán algo de esto también, no lo sé. Lo veo enmarcado dentro del mismo espacio.»

---

<sup>41</sup> Tema 1: El colectivo Iberoamericano. Autor: Joaquín Eguren. Master en Inmigración. Especialidad en Investigación e Intervención Social. Universidad de Comillas. 2005-2006.

### **- El Grupo de Mujeres de Mugarik Gabe.**

Sí existen espacios como: El de Medicus Mundi, que trabajan con asociaciones de inmigrantes y mixtas y el espacio creado por Entre Culturas.

**n) Los espacios que existen son mayoritarios o minoritarios o definitivamente no existen...**

### **- La Asociación de Mujeres Inmigrantes. AMIK**

Según lo manifestado por la entrevistada cree que sí, aunque en un futuro reconoce puede haber mayores puentes entre unas y otras.

«Un consenso, una unión, daría una mayor voz para dar a conocer nuestras reivindicaciones, nuestros objetivos.... »

### **- El Grupo de Mujeres de Mugarik Gabe**

Según se desprende de algún testimonio; en las experiencias que conocen es la de SOS Racismo, donde trabajan con asociaciones de inmigrantes, en temas puntuales y cada quien desde su propio espacio. Como he podido comprobar por observación participante, respaldando sus intervenciones con decisiones adoptadas en reuniones de asamblea semanal como en sucede con SOS Racismo. En Zabaldi, unas de las reflexiones que surge, es con respecto a la dificultad de gestionar conflictos interculturales, desde una perspectiva intercultural y de género. La experiencia de la creación y posterior cierre de la Tetería, puso de manifiesto éstas cuestiones: el espacio se convirtió en un espacio masculinizado, dejaron de participar colectivos autóctonos y otros colectivos de inmigrantes. Por observación participante, muchas mujeres autóctonas, no se sentían a gusto en ese espacio, por sentirse “increpadas” por miradas...también es un hecho que Zabaldi, es un espacio de encuentros y reuniones de trabajo, entre diversos colectivos y Plataformas. A veces, lo que menos puede apetecer después de una reunión de dos horas como media, es continuar en ese espacio por militancia. Sino es crear un espacio más de amistad en otro contexto, como un bar de la zona. Se crearon una serie de debates, muy interesantes y

reflexiones muy profundas. Finalmente se decidió por cerrar ese espacio y crear otro que es Kalaska<sup>42</sup>.

También se plantea como hipótesis la **identidad de género**. Que las mujeres tendrían menos problemas para reunirse, porque tienen más elementos en común y comparten un mismo lenguaje...el tema es encontrar una forma, una acción, una red que se ponga en marcha; en un espacio y tiempo propicio para el encuentro. Respetando la diversidad, los propios procesos, se podría llegar a puntos comunes.

Por lo que se desprende son espacios minoritarios, de retroalimentación, valoración, conocimiento, reconocimiento y recuento entre unas y otras. Se dan en contextos alternativos. Espacios que se están creando, como las propuestas por una asociación (Entre Culturas) y ONG's. (Medicus Mundi, SOS Racismo) entre los que se nombran.

### **ñ) Espacios utilizados en la ciudad para realizar las actividades.**

#### **- La Asociación de Mujeres Inmigrantes. AMIK**

El contexto de su espacio es en Burlada. En la Casa de Cultura, tienen un espacio reservado para sus actividades. En los Servicios Sociales de Base, donde se reúnen en espacios público como la calle y plazas.

#### **- El Grupo de Mujeres de Mugarik Gabe**

Quieren llegar a otros públicos, se cuestionan sobre sus emplazamientos pero siguen ocupando espacios en el casco viejo de Pamplona-Iruña como calles, plazas y espacios privados y que goza de un público: Zabaldi, Escuela de Idiomas, Casa de la Juventud, la Universidad Pública de Navarra, Sala Once. Y reconocen que ocuparon un espacio frecuentado por personas inmigrantes: la Plaza de los Fueros, pero que dejaron de repartir octavillas, por el conflicto de la gestión del tiempo, finalmente dejaron esa actividad.

---

<sup>42</sup> Somos un espacio irregular. Somos una sala de 70 metros cuadrados con una puerta y un ventanal abiertos al corazón del Casco Viejo de Iruña, a la Plaza de la Navarrería. El espacio de Kalaska, es un proyecto de Zabaldi (la casa de la solidaridad). Es su puerta de entrada. Una entrada llena de arte y crítica social. En Kalaska apostamos por crear este proyecto para desarrollar iniciativas que como personas del movimiento social ya hacemos, pero desde un punto de vista artístico y creativo.  
[http://www.zabaldi.org/kalaska/webkalaska/index.php?option=com\\_content&task=view&id=40&Itemid=36](http://www.zabaldi.org/kalaska/webkalaska/index.php?option=com_content&task=view&id=40&Itemid=36)

Se desprende por las respuestas que los espacios se encuentran en contextos diferenciados (Pamplona, Casco Viejo) y Burlada (Comarca de Pamplona).

**o) Semejanzas o diferencias en los temas prioritarios en los que intervienen y en las acciones que desarrollan**

**- La Asociación de Mujeres Inmigrantes. AMIK**

Se valora que tendrían más puntos en común que diferencias, en ambas organizaciones destaca que se de una mayor valoración a las mujeres, como un objetivo prioritario.

**- El Grupo de Mujeres de Mugarik Gabe**

La semejanza es la opresión histórica de las mujeres por el hecho de serlos. La invisibilización de las mujeres, la violencia contra las mujeres, la discriminación, la experiencia vital.

Por los testimonios, se deduce que existen más semejanzas que diferencias. Se señala la común: las desigualdades derivadas de la opresión de género como la violencia contra las mujeres y visibilizar el empoderamiento de las mujeres.

En el ámbito público se sitúa el asociacionismo, la participación de las mujeres como parte de la sociedad civil. En la actualidad las mujeres se organizan de forma colectiva a través de asociaciones de mujeres o participando en colectivos mixtos o, también, realizando labores de voluntariado en ONG's o colectivos sociales.

**p) Las relaciones que se establecen entre asociaciones de mujeres feministas e inmigrantes**

**- La Asociación de Mujeres Inmigrantes. AMIK**

Para ellas las relaciones que se podrían establecer entre unas y otras son las relaciones de igualdad, trabajar contra la violencia contra las mujeres y el empoderamiento. Fomentar actividades que consigan esos objetivos, es el reto que proponen, porque creen compartir las mismas razones para reunirse: la opresión de género y trabajar por el empoderamiento de las mujeres.

### **- El Grupo de Mujeres de Mugarik Gabe**

Las relaciones que se podrían establecer porque aún no lo están, es integrar la perspectiva de género: en sus nuevas formas de solidaridad, en sus prácticas, en su socialización asociativa.

### **Declaración de Beijing de 1995 estipula:**

«El empoderamiento y el avance de las mujeres, incluyendo el derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia, de religión y de creencias, contribuyendo así a la satisfacción de las necesidades morales, éticas, espirituales e intelectuales de las mujeres y de los hombres, individualmente o en comunidad con otras personas, y garantizándoles por tanto la posibilidad de realizar todas sus potencialidades en la sociedad y de configurar sus vidas de acuerdo con sus propias aspiraciones. Este concepto tiene una doble dimensión: por un lado significa la toma de conciencia del poder que individual y colectivamente tienen las mujeres. En este sentido, el empoderamiento tiene que ver con la recuperación de la propia dignidad de cada mujer como persona. En segundo lugar, el empoderamiento tiene una dimensión política, en cuanto que pretende que las mujeres estén presentes en los lugares donde se toman las decisiones, es decir, ejercer el poder.»<sup>43</sup>

**p) Pasos previos hay que dar para que se establezcan a nivel asociativo relaciones de igualdad, conocimiento o de re-conocimiento.**

### **- La Asociación de Mujeres Inmigrantes. AMIK**

Para la entrevistada el primer paso es la comunicación entre asociaciones, el conocerse y saber los objetivos y fines que persiguen. Trabajar temas que pueden ser de interés compartido. Afianzar como asociación y fomentar la autonomía de las asociaciones y trabajo en red.

### **- El Grupo de Mujeres de Mugarik Gabe**

---

<sup>43</sup> <http://www.feministasbeijing10.org.uy/02decla001.htm>

El primer paso es conocerse, acudir a las convocatorias, invitar a las propias actividades, dar cabida a nuevas inquietudes...cruzar puentes.

Cuando nos referimos al asociacionismo, existen tres aspectos irremplazables en los que se sostiene:

- **Querer:** hace referencia a la conciencia colectiva: motivaciones, razones para agruparse, deseos de realizar algo concreto.
- **Saber:** esta relacionado con la disposición, aptitud de: informarse, transmitir, compartir aprendizajes, estrategias de organización, de coordinación.
- **Poder:** está relacionado con la existencia de cauces para la participación, que faciliten realmente a la asociación de personas con la voluntad y el deseo de la acción e intervención. En el poder también incluimos la gestión del tiempo.

Las mujeres construyen su identidad genérica en factores vivenciales comunes y en experiencias simbólicas compartidas. Atravesadas por variables como la clase social y económica, etnia, formación, estructura desigual de oportunidades o sistema de diferenciación. La identidad de género se construye con base en un proceso de orden simbólico. El reto de la teoría feminista es aunar la igualdad y la diferencia, no como elementos antagónicos, sino complementarios y no excluyentes.

**q) ¿Es posible establecer a nivel asociativo relaciones horizontales y/o de dialogo intercultural, de encuentro y re-conocimiento?**

**- La Asociación de Mujeres Inmigrantes. AMIK**

Primero conocernos, para trabajar juntas, aportando cada una sus saberes y experiencias.

**- El Grupo de Mujeres de Mugarik Gabe**

Se plantean en cómo acercarse sin invadir su espacio, teniendo en cuenta el derecho al anonimato.

Como reflexión de ambas respuestas se puede afirmar que sí es posible la construcción a nivel asociativo, de relaciones horizontales, de encuentro y re-conocimiento. Estos condicionantes son irrenunciables para establecer diálogos interculturales entre unas y otras. Primero conocerse, poner en común puntos y nexos



coincidentes, respetando las diferencias, sabidurías, experiencias vitales que cada mujer y en cada grupo aporta.

**r) ¿Se pueden pactar mínimos o hacer alianzas entre unas y otras? ¿En qué temas?**

#### **- La Asociación de Mujeres Inmigrantes. AMIK**

Primero se plantean conocer los objetivos, actividades, plantear necesidades o otros temas. Afianzarse en su asociación y crear redes. Sin embargo la conciliación entre la vida familiar, laboral y personal es complicada, tienen que gestionar un tiempo escaso y limitado en el ámbito privado y público.

«Nosotras como mujeres llevamos tantas cargas encima, que bueno participar, en actividades que pueden ser, muy muy interesantes...nos cuesta.»

#### **- El Grupo de Mujeres de Mugarik Gabe**

Se plantean conocer: cómo trabajan, sus inquietudes y buscar puntos en común y estar abiertas, reflexivas a otras inquietudes. Cambiar formas de trabajo, para ir generando redes y en un futuro actuar de forma conjunta.

Los temas que se podrían pactar para trabajar son: La violencia contra las mujeres, relacionarse con ellas sin perder autonomía, ni dejar las propias reivindicaciones. Trabajar por la autonomía y autoestima de las mujeres, la diversidad de los cuerpos, las diferentes manifestaciones del patriarcado. Temas para aprender compartiendo y aportando de forma grupal.

Como manifiesta Lagarde:

«¿Cómo igualarnos si por clase, por nacionalidad, por etnicidad y origen, por situación de legalidad y territorialidad, por generación y edad, por educación, escolaridad y manejo de lenguajes y tecnologías, por nuestra situación en el desarrollo o en la democracia se producen entre nosotras distancias y brechas aberrantes? ¿Cómo igualarnos si lo que para algunas han sido derechos de tres generaciones para otras son la utopía inalcanzable, si unas tenemos condiciones de holganza, y hasta ocio y otras trabajan como esclavas? ¿Cómo pactar para no ser siempre las incluidas, las que ya estaban? ¿Cómo desmontar entre nosotras la exclusión estructural objetiva aberrante que levanta un muro de siglos de

desarrollo y progreso frente a una eterna precariedad? ¿Cómo ir a las raíces de la opresión sexual que incluye a millones de mujeres en círculos de perversidad esclavizante?.»

Como dice Amorós (1997):

«Nosotras somos las pactadas.»

Se trata de ser soricas. Tejer alianzas entre mujeres para cambiar el orden simbólico, transformar la vida y construir un mundo más justo y solidario. Impulsar la conciencia ciudadana feminista, contribuir al empoderamiento y extender redes, en el avance genérico de las mujeres.

**s)¿Es posible potenciar éstos espacios de encuentros entre unas y otras? ¿A quien creéis que le corresponde este papel? A las Instituciones públicas, a las propias asociaciones...**

#### **- La Asociación de Mujeres Inmigrantes. AMIK**

Para ésta asociación el papel de potenciar, de conocer y contactar con otras organizaciones le corresponde a las propias asociaciones. Incluso de realizar algún encuentro, quizá para conocerse y poner en común propuestas, proyectos.

#### **- El Grupo de Mujeres de Mugarik Gabe**

Para ellas corresponde a las organizaciones plantear dos cuestiones: ¿Qué es lo que queremos? Hace referencia a las motivaciones, deseos, inquietudes para poner en común de forma conjunta y llevar a la práctica. Las Instituciones Públicas pueden apoyar en aquello que se le solicite o las necesidades que se les demande. También surge la reflexión, de la falta de interés, del tiempo escaso del que se dispone, de la consolidación como grupo.

En todo caso en ambas asociaciones lo que se plantea es un papel protagonista, planteando sus propias necesidades, inquietudes y por otro lado, esta el tema de la dificultad del tiempo para conciliar otros aspectos de la vida. Y la consolidación como grupo para dar ese paso posterior.

**t) ¿Es necesario la creación de espacios comunes para revitalizar estrategias y redefinir otras?**

**- La Asociación de Mujeres Inmigrantes. AMIK**

Sumar fuerzas es importante para ellas. Conciben su participación si coincide con las finalidad y objetivos que tienen. Poner en marcha proyectos con otros grupos, aglutinaría a mas personas, visibilizar el trabajo de las asociaciones.

«[...]que estamos todas trabajando por un objetivo pero todas por separado. El hecho de poder unir, de poder participar pienso que sería mucho mas escuchado.»

**- El Grupo de Mujeres de Mugarik Gabe**

El movimiento feminista y los movimientos sociales en general no consiguen atraer a mas gente o de encontrar otras formas creativas para reunirse.

«Que bastante tenemos con que la gente tiene el compromiso de todas las semanas venir a estas dinámicas que ya están[...]»

«Nosotras como grupo, nos funciona bien lo de hacer cosas lúdicas, irnos de merienda y hablar sobre un tema, por ejemplo un taller...y allí trabajamos...»

Es interesante porque mientras la respuesta de AMIK se centra en sumar fuerzas con otras organizaciones, para tener mayor protagonismo. En Mugarik se plantean en las respuestas tener otros espacios dentro del propio grupo, más lúdicos y personales, unidos al trabajo voluntario.

**v) ¿Se puede construir también a través del asociacionismo y las diversas prácticas activistas de las feministas y de las mujeres inmigrantes, las identidades de las mujeres? ¿Hay experiencias concretas al respecto?**

**- La Asociación de Mujeres Inmigrantes. AMIK**

Por lo que se desprende de las respuestas es importante para la asociación: dar conocer el trabajo de las mujeres, trabajar la interculturalidad con las mujeres españolas.

«[...]que no sigamos siendo mujeres inmigrantes, sino como mujeres integradas, en la Comunidad Navarra[...].»

## 7.5 Reflexiones finales

La referida crisis de legitimidad del Estado-nación en el seno de los procesos de la globalización es crucial para formular la pregunta por la ciudadanía y la participación de las personas inmigrantes en las sociedades receptoras. Nos hemos acostumbrado a dar por sentado que la referencia política para la ciudadanía debían ser los Estados-nación y su al menos teórica combinación de una dimensión cívico-política con una dimensión étnica (lengua, historia y cultura compartidas). La analogía entre nacionalidad y ciudadanía comporta que ser ciudadano o ciudadana es tener un status jurídico como miembro de una determinada comunidad política. En este sentido, el Estado nacional se asentó desde sus orígenes sobre la ficción de un sustrato social homogéneo: un territorio, una lengua, una raza, una religión y un sujeto también homogéneo que se sintetiza en la idea de nación y que hace referencia a unos valores compartidos. La lógica de esta relación entre ciudadanía y nación reposa sobre la idea de que una cultura compartida haría posible la deliberación propia de la participación política y también sobre la convicción de que proporciona una solidaridad interna que hace posibles los sacrificios necesarios para las políticas de distribución de bienes.

A juicio De Lucas (1996,1998) esta concepción tiene como presupuesto un concepto de comunidad natural, resultante de los vínculos que crean las identidades primarias (raza, religión, lengua, sangre, suelo, tradición), e implica la exclusión, eliminación o sometimiento de quienes no comparten esas identidades. El Estado gestiona la pertenencia o la inclusión/exclusión, y lo hace a través de lo que S. NAÏR ha denominado el derecho de establecer quién es diferente, precisamente porque el Estado es el que tiene la llave de la diferencia para decir quién es extranjero o extraneja o quien está en minoría. Lo interesante de esto está en que la exclusión del diferente se realiza como proceso “natural” y en virtud del valor de la seguridad e interés particular y no en los valores más universales de la igualdad y la justicia.

## La propuesta intercultural

La aproximación intercultural constituye una propuesta para articular ese pluralismo desde una estimación más positiva de la diversidad y reclamando, al tiempo, una política de actuaciones coherente con esta visión. Pero sobre todo defiende la necesidad de abordar en distintos ámbitos una reflexión serena sobre la nueva situación que, consciente de la complejidad del problema, no esté condicionada por intereses a corto plazo o temores desorbitados.

Una apuesta consistente por la interculturalidad conlleva, por lo menos, los cuatro ingredientes siguientes:

- Actores plurales en pie de igualdad: Sujetos distintos diferenciados que entran en relación.
- Con disposición a entrar en intercambios significativos y dispuestos a modificar posiciones como resultado de la escucha atenta del otro.
- Convencidos de que, a pesar de las dificultades del proceso, el resultado del mismo cuando se le dedica tiempo y atención suficiente, es bueno para todos.
- Sensibles a la necesidad de asegurar unidad en lo fundamental y conscientes de que ese servicio a la unidad impone a veces renuncias y obligaciones.

Este último ingrediente apunta la complejidad del problema. Determinadas versiones de la apuesta intercultural parecen sostenerse en una confianza ilimitada en las posibilidades de entendimiento humano. Semejantes visiones idealistas hacen un flaco favor a la propuesta. En realidad la gestión de la diversidad humana, cuando la diferencia es realmente significativa, no es nunca tarea fácil. Una mirada a la situación presente de algunos conflictos identitarios que se prolongan durante décadas nos impide caer en perjudiciales idealismos.

Conflictos van a venir, pero van a poder detectarse con más antelación e identificar mejor su naturaleza, articulando canales adecuados para su resolución. El asimilacionismo, tanto en su versión extrema como en la que se enmascara tras una aparente voluntad integradora, aunque se presenten como opciones recomendables o incluso las más razonables, constituyen en realidad en espejismo que renuncia a prevenir dificultades, trasladándolas al futuro.

## **-El Grupo de Mujeres de Mugarik Gabe**

«[...]una de las cosas que a mi me aporta este grupo es mi propia redefinición y mi propia realidad como mujer y el trabajo que hago sobre mi misma, entonces definitivamente ¡Sí!»

Lagarde<sup>44</sup>

«...para pactar, es preciso reconocer que la cultura femenina tradicional vigente entre nosotras, no incluye conocimientos, habilidades y destrezas para agendar ni pactar. Que muchas aprendemos en el estilo masculino y patriarcal para luego desaprenderlo al sentir cuán contradictorio es conducirnos así entre nosotras, lo estéril de ese proceder y la necesidad de construir la alianza entre las mujeres desde una posición política de género. Para desmontar esa estética y esa política hemos usado habilidades experiencias generadas en la cultura femenina del apoyo cuerpo a cuerpo y subjetividad a subjetividad personal entre mujeres. Ha sido un recurso metodológico para realizar la crítica deconstructiva de la agenda y los pactos a la usanza masculina, las formas excluyentes, sectarias, supremacistas y violentas de enfrentar la disidencia y los conflictos.»

Identidad de las mujeres, nos construimos para construir, para fortalecernos. Contribuir al desarrollo de la ciudadanía de las mujeres, a partir del fortalecimiento del ejercicio democrático y la toma de decisiones, en espacios de socialización activa y para el cambio, el empoderamiento y el fortalecimiento de redes de mujeres.

Burin (1989):

«El sujeto se construye por el deseo, el hacer, el lenguaje, y por el poder de afirmarse. Los cambios esenciales en la identidad genérica de las mujeres se plasman en mujeres con deseo propios de existencias, de hacer, de poseer, de reconocimiento, de saber, de creación y de fundación, también con los deseos de bienestar y trascendencia.»

---

<sup>44</sup> En la sesión de trabajo sobre “El empoderamiento como preventivo y paliativo de la violencia contra las mujeres”. Organizado por el Instituto Navarro para la Igualdad. 7 de abril de 2009 en Pamplona.

## CAPITULO VIII

### CONCLUSIONES

De acuerdo con los objetivos e hipótesis planteadas en ésta *primera aproximación* y que, posteriormente se profundizará en el desarrollo de la tesis doctoral. Ante la ausencia de estudios sobre el fenómeno asociativo, entre mujeres inmigrantes y feministas, se valora el interés de abrir un espacio de debate, de reflexión e iniciar un primer acercamiento con algunas de sus protagonistas.

El perfil de las mujeres entrevistadas en este estudio es el de aquellas mujeres que pertenecen al movimiento de mujeres: la Asociación de Mujeres Inmigrantes AMIK y el Grupo Mujeres feministas de Mugarik Gabe. Las dos asociaciones responden en su momento de creación a fines de solidaridad, establecer redes y apoyos dentro del contexto global y local desde una perspectiva de género. Como es la cooperación internacional y el fenómeno de la feminización de las migraciones en Navarra.

Se detectan que los **grupos feministas** de Pamplona, constituyen una tupida red social de: auto apoyo y solidaridad, donde organizan sus propuestas, colaboran de forma conjunta, generan espacios de formación, reflexión, discusión y reivindicación. Una movilización que ha disminuido en el tiempo y espacio, pero no por ello ha perdido presencia social y política dentro de los movimientos sociales y en el conjunto de la sociedad. Así mismo, al interior cada grupo cuenta con su propia agenda de reuniones, actividades y reivindicaciones. Los movimientos feministas son diversos y plurales, fuerzas vivas y uno de los principales motores de los cambios sociales.

Se detecta que las **asociaciones de mujeres inmigrantes**, se están consolidando en el tiempo y espacio, son relativamente pocas, en comparación con el diverso movimiento asociativo de personas inmigrantes. Las razones para asociarse son variadas, como el mantenimiento y transmisión de la identidad cultural, promover la integración de la población inmigrada y autóctona, ofrecer espacios de asesoría jurídica y laboral, redes sociales de auto apoyo y solidaridad. Son asociaciones variadas, que aún están inmersas en procesos de transformación y creación, debido a su creciente construcción y la falta de consolidación como actor protagonista y sujeto político. El caso de la participación de las personas inmigrantes tiene sus propias especificidades y, por ello, debe considerarse: **la situación jurídica administrativa**. La condición de irregularidad administrativa de un sector de personas inmigradas

supone el mayor obstáculo en los procesos de acomodación y participación. Así como la limitación del idioma, el conocimiento del contexto y de las instituciones.

El reto de la teoría feminista es aunar la igualdad y la diferencia, no como elementos antagónicos, sino complementarios y no excluyentes. El proceso de reconstrucción de la identidad no es inmediato sino gradual. Con la llegada y establecimiento de la población inmigrante supone una serie de transformaciones que conllevan mudanzas y resignificación de los espacios; así como procesos de readaptación tanto para las personas inmigradas como autóctonas.

Las asociaciones de mujeres inmigrantes y las organizaciones feministas, muchas veces comparten espacios comunes, como las celebraciones en torno al 8 de marzo Día Mundial de la Mujer Trabajadora, el 25 de noviembre Día Mundial Contra la Violencia hacia las Mujeres o la manifestación del 21 de marzo Día Mundial Contra el Racismo y la Xenofobia. Es cierto que los espacios no siempre son los mismos ni todas concurren a los mismos actos. Sin embargo, desde la observación participante hemos podido comprobar que: Muchas asociaciones de éstas características, han coincidido en tiempo y espacio, aunque no se conocen, se rozan pero no se visibilizan y muchas veces crear redes entre unas y otras; conlleva un trabajo de acercamiento, de tomar distancia de las propias actividades y querer tomar contacto. Esto requiere un esfuerzo mutuo y un tiempo para propiciar espacios de conocimiento, reconocimiento y mutua valoración.

**Se desprende que existen dificultades para compartir espacios comunes mayoritarios** entre unas y otras. Uno de ellos es el desconocimiento y por lo tanto la falta de visibilidad social. La inmigración es un hecho relativamente reciente en Navarra. En el 2000 se convierte el fenómeno de la inmigración como un hecho consolidado en España. No quiere decir, que antes no existían migraciones, sino que éstas eran menos numerosas.

**Por lo tanto, urge la tarea de unificar las bases de datos existentes en las asociaciones de mujeres** realizar censos amplios para obtener, más información, contactos como e-mails, páginas web, foros virtuales para comunicarse. Salir del desconocimiento. Se valora la importancia de las Nuevas Tecnologías de la Información en la comunicación y estrategias de lucha de las mujeres. **Existen redes sociales que no se interrelacionan**, por lo tanto hay que cruzar puentes entre unas y otras. Lo que cierto es que, las redes sociales se han convertido en una herramienta muy útil y poderosa, para mantener el contacto con las personas que no se encuentran



físicamente en el día a día y, sobre todo, en lo que se refiere al establecimiento de relaciones sociales y personales.

**Las instituciones Públicas** deberían realizar un mayor esfuerzo por contactar con las asociaciones de mujeres, inscritas en su localidad o pueblo, a través de la Técnica de Igualdad, si existiera esa figura, o con la Técnica de Inmigración.

Así mismo uno de los discursos más extensos que se desprende **es la vivencia sentida en la gestión del tiempo como un bien escaso**. La dificultad para conciliar la participación social con el resto de los aspectos vitales. Actuar en red, significa disponer de más tiempo, para poder involucrarse: en la organización de tareas, en labores de coordinación, en reuniones dentro de la misma asociación y con otras. Lo que ocasiona la doble militancia sino se cuenta con un grupo amplio de mujeres asociadas. Tanto a nivel personal como de asociaciones, hay escasa participación conjunta de inmigrantes y no inmigrantes.

Aunque queda patente que las mujeres se han incorporado al ámbito público o productivo, este hecho no se ve correspondido con una incorporación proporcional de los hombres en el ámbito privado. Esto conlleva que las mujeres sigan siendo las principales responsables del desempeño y gestión de las tareas domésticas y del cuidado de las personas dependientes. Así, la corresponsabilidad y conciliación entre la vida personal, laboral y familiar, es un factor que en la sociedad española y navarra no implica por igual a mujeres y a hombres.

### **Se desprende que los estereotipos y prejuicios condicionan el imaginario social**

La visión de la “otra” como extraña, dependiente, inferior, sumisa o peligrosa se va interiorizando e impregna nuestras conciencias. El etnocentrismo construye alteridad y la alteridad exclusión. “Nosotras” ante las “otras”. La revisión de los propios estereotipos, se desprende como una de las tareas indispensables, en el avance del conocimiento y visibilización entre unas y otras, desde relaciones horizontales y de igualdad.

Se deduce que para facilitar la creación de espacios en común **habría que modificar puntualmente el planteamiento en las formas de trabajo**, partiendo de las necesidades de las mujeres inmigrantes y feministas, de los intereses compartidos y sentidos, buscando puntos de acuerdo y acciones concretas.

**El primer reto por tanto es encontrarse, conocerse, visibilizarse y buscar coincidencias en:** temáticas comunes y nexos coincidentes, horarios, ritmos, dar cabida a nuevas inquietudes... es decir cruzar puentes.

Se desprende que cada organización se encuentra inmersa en sus propias dinámicas. Se proponen formas diversas para reunirse, a manera de talleres, de encuentros informales, jornadas de trabajo, muestras de cine, seminarios... El tema es encontrar una forma, una acción, una red que se ponga en marcha; en un espacio y tiempo propicio para el encuentro. Respetando la diversidad, sabidurías, experiencias vitales que cada mujer y en cada grupo aporta. Con capacidad de diálogo para compartir ideas y convertirlas en propuestas políticas colectivas. Consoliden su autonomía, influyan en la agenda política, promuevan la toma de conciencia y el ejercicio de sus derechos, generando un pensamiento liberador.

Concluimos que se detectan espacios minoritarios, de conocimiento, reconocimiento y re-encuentro entre unas y otras. Se dan en contextos alternativos. Espacios que se están creando, como las propuestas por la Asociación de Mujeres Entre Culturas, la ONG's. Medicus Mundi, SOS Racismo y la Plataforma Papeles y Derechos Denontzat, que hemos podido comprobar por observación participante.

Es posible la construcción a nivel asociativo, de relaciones horizontales, de encuentro y re-conocimiento. Estos condicionantes son irrenunciables para establecer diálogos interculturales entre unas y otras.

En ese sentido las mujeres para ser agentes transformadoras de cambios deben ser protagonistas y ejercer influencia en los temas que más las perjudican; creando así nuevas dinámicas y representaciones en el tejido asociativo. Para muchas mujeres es una puerta que facilita traspasar la dicotomía entre lo exterior e interior. Trazando itinerarios vitales: de encuentros con otras mujeres, puestas en común, reconociendo necesidades, problemáticas, demandas, anhelos comunes. Es un proceso de transformación, originalidad, mudanzas que cada mujer puede tejer desarrollando trayectorias diversas en tiempos, ritmos, cadencias diversas.

Los espacios puentes se construyen, reconstruyen y desconstruyen, si aplicamos el marco Del Valle (1997) a la creación y puesta en marcha de una asociación. Por ello pensamos, que es prioritario la definición y cuestionamiento de objetivos, fines comunes y compartidos entre las asociadas, con el máximo consenso. Responsabilizándose de las diversas tareas de organización, desarrollo de actividades y la creación de nuevas formas de poder, relación y conexión entre las mujeres.

Proceso que conlleva no sólo el aprendizaje de nuevos valores y pautas, sino que además, supone crear, desarrollar y entrar a formar parte de todo un conjunto de

estrategias que las convierten en verdaderas protagonistas y dinamizadoras impulsando procesos de empoderamiento personal y colectivo.

Contribuir al desarrollo de la ciudadanía de las mujeres, a partir del fortalecimiento del ejercicio democrático y la toma de decisiones, en espacios de socialización activa y para el cambio, el empoderamiento y el fortalecimiento de redes de mujeres.

Por todo ello se detecta establecer un **“pacto con conciencia de género”** entre los diversos movimientos feministas, así como con las asociaciones de mujeres que actualmente existen en nuestra sociedad, que, aunque no se consideren feministas, luchan por la igualdad, los derechos de las mujeres y por ampliar espacios de libertad y autonomía. Ese pacto de género tiene que incluir también a las mujeres que tienen puestos de responsabilidad en el ámbito público (mundo universitario, sindicalismo, política, cultural, social...) Tejiendo redes desde los movimientos de mujeres desde una perspectiva intercultural e integradora, fomentando la participación y el asociacionismo, fortaleciendo autonomías personales, influyendo en las agendas político-sociales, valorando la diversidad cultural y el respeto a la diferencia, como factores que permiten el enriquecimiento, la comunicación e interacción entre mujeres y grupos, siendo favorecida la sociedad en su conjunto.

## **CAPITULO IX**

### **9.1 ANEXOS SOBRE LAS ENTREVISTAS REALIZADAS SOBRE EL FEMINISMO.**

9.1.1 Entrevista a S.F

9.1.2 Entrevista a B.Z

9.1.3 Testimonios de T.S

### **9.2 ANEXOS SOBRE LAS ENTREVISTAS REALIZADAS A LAS ASOCIACIONES.**

9.2.1 Cuestionario entrevistas Asociaciones de Mujeres.

9.2.2 Entrevista Asociación de Mujeres Inmigrantes AMIK.

9.2.3 Entrevista Grupo de Mujeres de Mugarik Gabe Nafarroa.

## 9.1 ANEXOS SOBRE LAS ENTREVISTAS REALIZADAS SOBRE EL FEMINISMO.

### 9.1.1 Entrevista a S.F

#### Perfil Socio demográfico

1. **¿Qué edad tienes?** 51

2. **¿Eres de Pamplona?**

Sí ¿se podría decir que existe una identidad de la gente de Pamplona? Pues. en algunos elementos sí. ¿Cómo definirías tu identidad? Respecto a eso? Bueno es que también es muy subjetivo, yo por ejemplo soy una persona que he vivido mucho en la calle, tanto en lo político y lo social, de manifestarme y de estar en la calle presente, como en el mundo de la diversión, en la fiesta, yo creo que en Pamplona la fiesta se vive en una manera muy concreta, con unas normas no escritas, que están muy impregnadas en la gente que, y que existe por la existencia de los San Fermín. Yo he vivido y he estado en fiestas en muchos sitios, y yo creo que en ningún sitio, hay una serie de formas de comportamientos como son aquí, hay algunas que me gustan o otras que no me gustan, pero sí que creo que tienen una identidad.

3. **¿Qué estado civil tienes actualmente?**

Es que a esa pregunta no le encuentro sentido me parece bien que me digas ¿cómo vives? Pues yo te dije yo vivo sola, no tengo compañía sentimental en éstos momentos compañera compañero sentimental. Vivo con un amigo, pero que no tengo relación con él, más que de amistad,

**¿Tienes personas dependientes a tu cargo?**

Bueno tengo a mi mamá que está malita, entre mi hermano y tres hermanas, la cuidamos y una cuidadora maravillosa también

4. **¿Qué nivel de estudios?**

Soy licenciada en historia en la especialidad de historia contemporánea.

5. **¿En qué actividad laboral remunerada trabajas en la actualidad?**

Yo trabajo en Ipes, tengo como tarea fundamental la coordinación del Centro de documentación de mujeres y de lo que es el área de estudios de las mujeres en Ipes, desde donde hemos hecho investigaciones, hace docencia, hacemos cursos, charlas...

## **Movimiento feminista orígenes**

**6. ¿Cómo se inició o surgió el movimiento feminista en Pamplona-Iruña, si es que hay un grupo que de alguna forma lideró el movimiento?** Pues en Pamplona bueno como en el resto del Estado claro, hasta que no murió Franco el movimiento estaba en las catacumbas... yo en ese momento era muy jovencita y tampoco te puedo hablar lo que son el año 75, sé que murió Franco y a los 16 días, se celebró el Primer Encuentro Feminista en España. O sea no hizo falta más que 16 días para que se organizase una reunión que reunió a centenares de mujeres. Eh... surgió con una enorme fuerza y como casi todos los movimientos sociales, en ese momento y por otros momentos, son para la democracia no, por el cambio social. En Pamplona hubo un primer grupo que se llamaba EAM Emakumeak Askatasuna Mugimendua, que era un movimiento unitario. Que estábamos todas las mujeres... que queríamos cambiar la situación... de desigualdad entre los géneros y luego ese movimiento se dividió, yo creo que por partidismo que muchas de las mujeres que estábamos allá arrastrábamos ¿no? Aquí la mayor parte de las mujeres feministas fuimos mujeres de partidos, y eso en algunas cosas igual no pero en otras yo creo que fue negativo, para la propia autonomía del movimiento ¿no? Entonces yo pertenecía, por aquel entonces, a un partido, que tuvo una actitud sectaria, rompió esa unidad, creando otro grupo que se llamaba Unión para la Liberación de la Mujer, y a partir de allí también se fueron dando escisiones y cambios en la estructura en los grupos.

## **7. ¿Cómo eran aquellas mujeres que se incorporan o participan tanto en el movimiento feminista?**

Bueno eran mujeres yo sobretudo estaba en el movimiento estudiantil, pero también había mujeres trabajadoras, pero sobretudo éramos mujeres más intelectuales y más... aunque fuesen trabajadoras, pues que tenían una formación en sus propios partidos. Eran mujeres que estaban luchando en muchos frentes, muchas sindicalistas, abogadas o sanitarias que estábamos trabajando, que estábamos trabajando en diferentes ámbitos y que nos unía la lucha por el cambio social, por la justicia social y también el tema por la lucha de la igualdad, que aquellos en momentos los partidos políticos de izquierdas, pues... dejaban en segundo plano, una corriente como muy típica en la izquierda en todo el mundo, con el argumento que la revolución a la íbamos a alcanzar nos iba a liberar a todas y todos... entonces las limitaciones de las mujeres se veían como en un segundo plano. Fueron mujeres muy luchadoras, muy batalladoras, mujeres muchas veces muy criticadas, muy cuestionadas... que también llevábamos... una lucha eso es muy importante decirlo, porque eso es algo

que las mujeres hemos hecho en toda la historia, también muy personal, muy de transformación personal, muchas decidimos no tener hijos, muchas decidieron no tener parejas masculinas, muchas, en algunos casos, no dijo en todos, eh, pero hubo casos de mujeres que muchas fueron lesbianas porque no querían tener rollos con los hombres... lo quiero destacar porque vemos que muchos hombres de izquierdas, intelectuales o no intelectuales o dirigentes obreros, que han tenido unos discursos maravillosos una vida pública y política muy apasionante, pero igual se han trabajado muy poco, lo personal. Yo creo que en eso las mujeres somos estupendas, ejemplares.

#### **8. ¿Cuáles eran los temas prioritarios que se creían necesarios trabajar e impulsar desde el movimiento feminista?**

Bueno en aquel momento y muy en herencia de lo que fue mayo del 68, los movimientos feministas lo que se ha llamado la tercera oleada del feminismo, pues aquélla consigna de lo personal es político, yo creo que es de las consignas más lúcidas e importantes del movimiento feminista a la vez empezamos a pedir a los poderes públicos que tenían que intervenir en asuntos, que hasta entonces de consideraba de puertas adentro o el mundo de lo privado, en aquellos momentos fue muy importante el tema de la anticoncepción, la lucha por la pastilla, la lucha por el aborto, la lucha por el divorcio... yo creo que fueron los aspectos más importantes de aquel momento.

### **Acciones y discursos**

#### **9. Los discursos, prácticas y acciones por dónde iban. ¿Cómo se trasladaban, cómo eran las reuniones en los grupos de mujeres?**

Ese tema te van a informar mejor las otras entrevistas porque yo me fui precisamente de Pamplona durante 4 años, del 78 al 81. Aquí se vivió se creo un movimiento muy importante, claro también es muy en herencia de lo que se ha hecho en otros países, la reivindicación del cuerpo, de reivindicación del control de la sexualidad, muy crítico a la medicina tradicional que nos diagnostica, nos medica, nos dice... entonces reivindicación de la propia sexualidad y de la propia planificación familiar pues la lucha de las mujeres de Pamplona dio lugar a lo que fue Andraize, que fue el centro pionero, no sólo aquí sino del Estado, de lo que fue la planificación familiar, y fue un centro que lo levantó el movimiento feminista, con su lucha. Entonces las mujeres no rodeamos para hablar de sexualidad, para hablar del aborto, de planificación familiar y de necesidades propias.

### **10. Actualmente para ti ¿cuáles son los principales discursos, prácticas y acciones dentro del movimiento feminista de Pamplona?**

Ahora el movimiento feminista de Pamplona antes era como te dije más unitario o tenía más presencia única. Ahora hay más grupos eehh yo creo que tienen menos presencia igual física o numérica o aunque no igual de influencia, porque yo creo que la influencia hemos dejado y estamos dejando un constante sello, un constante pozo. Yo creo que ahora otra vez la temática del abordaje está nuevamente levantada, pues porque seguimos teniendo una situación terrible en Navarra, donde no se puede abortar en la sanidad pública... yo sé que se están organizando los grupos, que se está discutiendo el tema del aborto, está participando mucha más gente joven en esos debates y... después también a mí... yo la sensación que tengo es está más sectorizado, hay mujeres que están trabajando en movimientos con las mujeres inmigrantes y trabajan esa línea, mujeres que están trabando en la solidaridad con mujeres de otros mundos y con la cooperación al desarrollo y trabajan esa línea, nosotras que nos dedicamos más al ámbito cultural, otras que están en la sanidad reivindicando pues tal vez esos centros de atención a la mujer que había antes más integrales no como ahora... yo tengo un poco esa la sensación las mujeres sindicalistas están en sus sindicatos en el área de la mujer... yo hecho en falta un espacio en común de intercambio de experiencias y reflexiones ahí, de la actualidad.

### **El movimiento feminista actual**

### **11. ¿Cómo se percibe en la calle el feminismo? ¿Ha cambiado la imagen de cómo surgió el movimiento feminista a la actualidad?**

Hombre yo creo que sí que ha cambiado, por un lado como he dicho antes y lo comentaban unas compañeras feministas vizcaínas en la muestra cinematográfica, hemos creado como una especie de niebla, ella nos expresaba así, como una niebla que no se ve pero que está ahí y lo impregna todo y que hace que los comportamientos, las opiniones hayan cambiado a nuestro favor en muchos terrenos; por otro lado también nos encontramos con un gran desconocimiento de lo que es el feminismo, y un rechazo y unos tópicos como que el feminismo es lo contrario que del machismo, que las feministas odian a los hombres, y las feministas que quieren que las mujeres manden, que yo nunca sé a lo que corresponde más que a la misoginia. Desde luego y que el patriarcado lanza todas estas ideas falsas pero que hoy en día siguen estando ahí, en las cabezas de mucha gente **joven**, que a mí me da **pánico**, porque dices antes igual teníamos muy poca información, pocas posibilidades de



informarnos y lo hacíamos de aquellas maneras, trayendo libros debajo de las alfombrillas de los coches cuando íbamos a Francia, pero que esta Internet, que hay tanta información... es como pueden existir esos prejuicios, esos estereotipos que son mentira... yo creo que hay como dos realidades pero igual tampoco son dos realidades, una gente que tiene una postura positiva al feminismo a todo lo que ha aportado, a todos los avances que nos ha aportado y otra muy negativa y muy misógina y que sigue existiendo y tiene mucha fuerza.

**12. Para ti ¿cuáles son las relaciones grupales que se establecen al interior de los grupos de mujeres feministas (de discriminación, misoginia, competencia o mezclado también todo esto con relaciones de mutuo apoyo, de amistad, personales?)**

Yo creo que tú lo has dicho todo... a parte de que yo en estos momentos solamente participo en el grupo de mujeres que estamos en Ipes y luego por otras cuestiones puedo ir a reuniones más amplias, pero tampoco estoy metida en grupos de activismo feminista, en estos momentos. Cada grupo lo que hacen en determinadas fechas, más que un grupo unitario, como tal... Yo creo que hay grupos que cada uno tiene su particularidad y en fechas como el 8 de marzo o el 25 de noviembre, pues hay una coordinación de éstos grupos. Bueno entonces yo pienso como tú, que yo creo que hemos encontrado en el feminismo, yo se lo he oído decir a muchas mujeres, yo lo dije, nos ha dado la alegría de vivir, nos ha dado muchas herramientas para vivir mejor, para apoyarnos, para debatir, para enriquecernos... pero dentro de los grupos feministas también hemos visto sectarismo, mucho protagonismo, mucha manipulación porque somos personas

**13. Actualmente ¿cuáles son para ti los retos con los que cuenta o tiene que afrontar el movimiento feminista?**

Actualmente no estoy dentro del movimiento feminista.

### 9.1.2 Entrevista a B.Z

#### **Perfil Socio-demográfico:**

**1. ¿Qué edad tienes?**

59 años.

**2. ¿Eres de Pamplona?**

Pues nací en Santiago de Chile, yo me considero de Algorta, es un pueblo de Bizkaia aunque llevo bastante tiempo viviendo en Navarra, Iruña. ¿De dónde te sientes? Bueno yo soy vasca esa es mi identidad que quiero definir ante todo, pero también nací en Chile y eso también está ahí.

**3. ¿Cómo vives en pareja sola? ¿Tienes personas dependientes a tu cargo?**

Vivo en pareja. No tengo personas dependientes a mi cargo, por suerte.

**4. ¿Qué nivel de estudios?**

Hice licenciatura en Derecho.

**5. ¿En qué actividad laboral remunerada trabajas en la actualidad?**

Soy letrada en el Gobierno de Navarra.

#### **Movimiento feminista orígenes**

**6. ¿Cómo se inició o surgió el movimiento feminista en Pamplona-Iruña, si es que hubo un grupo que de alguna forma lideró el movimiento?**

Mira yo vine en 1977 en septiembre y venía de una experiencia unitaria de la Asamblea de Mujeres de Bizkaia, de la participación, de cuándo la fundamos y cuando vine aquí había una cosa que podía ser parecida que se llamaba EAM, Emakumeak Askatasuna Mugimendua que justo más llegar no creo que sea por mi influencia se disolvió enseguida. Y entonces empezamos a hacer una valoración, como estamos haciendo ahora por cierto, por el juicio de las mujeres de Basauri, por aborto que fueron detenidas en el 76, luego fue un proceso que duró mucho, al final el juicio se hizo en los 80, entonces montamos la Coordinadora Feminista de Navarra, con esa excusa... eso sería el 78, entonces yo fui como una mujer independiente que

me quería meter, en algún tipo de organización feminista y empezó a fluir gente a eso que llamamos la Coordinadora feminista de Navarra, en principio era para el tema del aborto, los juicios de Basauri para apoyar desde todo Euskalherria que íbamos a hacer un apoyo muy fuerte y desde todo el Estado español y eso que pensamos que era una cosa muy coyuntural resultó ser el embrión de la organización de la Coordinadora Feminista de Navarra que a mí me parece que ha sido la organización emblemática feminista de todo Navarra, pero mucho más concreto en Iruña y de iruñerria, porque venían todos los grupos de mujeres de los pueblos, de los barrios, de los grupos de aquí, después hacíamos comisiones, por agresión, por lesbianismo, temáticos... es decir que hasta hace cinco años así empezó a languidecer o hace un poco más... pues ha sido la organización feminista de Navarra. Yo ahí he estado todo el tiempo interviniendo, aunque ahora estoy en Emakume internazionalistak desde hace tiempo.

**Emakume Internazionalistak**, nació como un grupo más feminista internacionalista incluso incorporado a la propia Coordinadora Feminista de Navarra.

**La Coordinadora empezó...** cuando empezamos todo el mundo en el 77, cuando se acababa la dictadura... teníamos un montón de tareas pendientes muchas tareas, que tenían que ver con la situación de la mujer, en la época de la dictadura, sobretudo una situación legal, clara que había que modificarla... Ahí empezamos la típica plataforma reivindicativa y de movilización de un movimiento feminista autónomo e independiente, feminista muy radical, que ponía por delante las reivindicaciones de las mujeres. Y ahí entrábamos un montón de mujeres, que podíamos pertenecer a diversas corrientes políticas, pero por supuesto todas de izquierdas, no? Yo creo que eso es los orígenes... Ya te dije antes podía haber otro tipo de organizaciones podía haber EAM, los partidos políticos que tenían sus grupos o cercanos a sindicatos o diferentes grupos, pero ahí se consolidó, la experiencia organizativa, yo creo que en Navarra ha sido muy importante, en todo este periodo pienso que fue en los 70, en los 80 y los 90, por lo menos.

## 7. **¿Cómo eran aquellas mujeres que se incorporan o participan en el movimiento feminista?**

Primero te puedo decir que éramos muy graciosas, muy divertidas y estábamos en estos espacios, de forma y eso también hay que transmitirlo, voluntarias, que te apetecía estar ahí y que estabas estupendamente. Esto de entrada porque hay gente que transmite, en algún momento, que las épocas de la militancia, eran épocas de sacrificio o que estabas ahí haciendo cosas que no querías o que eran duras... o que, bueno- Pues queríamos esto nos divertíamos un montón, salíamos en las manis, haciendo manifestaciones, cantos, pintadas de colores. Esto es unos de los

componentes atribuidos, de los primeros movimientos que empezó a Visibilizar en la calle una cosa divertida, graciosa, alternativa y simpática. Entonces nosotras me parece que introdujimos en aquel momento junto con los que se llamó los nuevos movimientos, una nueva forma de funcionar en los movimientos sociales, para lo que se llevaba aquí. Podíamos haber cogido el modelo clásico, como hicieron los partidos y los sindicatos, volver a la época de la Republica o volver a los modelos, de cualquier estado democrático, sindicato, de partidos, con su gente liberada, con sus burocracias, con su secretario general, con su tesorera, su secretario de actas. Podíamos haber cogido ese modelo, pero planteamos desde el principio para introducir dado que veníamos gente de muchas corrientes, mujeres de muchos grupos. Entonces un elemento muy plural y diversificado. Un funcionamiento asambleario, esto es un riesgo del 15. Te puede salir mal y tiene momentos de funcionamiento muy anárquico, en el sentido desordenado de la palabra. – Pero tiene una gran ventaja quien va ahí, funciona, funciona por asambleas... ya sabemos, ya lo han dicho en muchos escritos: La dictadura de la falta de estructuras, que cuando no hay estructuras, explícitamente dichas. Hay unas estructuras subterráneas que mantienen sus liderazgos y sus dominaciones. Yo no soy tonta, yo sé que si estamos en una asamblea de chicas y nos juntamos, pues hay gente que tiene más prestigio, que tiene mas poder, que habla mejor, hay gente que les sigue. Así se establecen liderazgos, dominaciones Se establecen correspondencias a esa dominación. Eso es así efectivamente. Pero por lo menos, nosotras explícitamente funcionábamos de forma muy asamblearia. Claro a las asambleas no venía cualquiera que pasaba por aquí buenas que vengo. Ya éramos gente que normalmente esta incorporada. Es decir venía gente que venía igual tres veces al año a la asamblea, otras venían 130 veces al año. Pero todo el mundo entraba a la asamblea y ahí más o menos decidíamos las cosas. Luego había comisiones, donde realmente ejecutábamos lo que en las asambleas planteábamos. Vamos a salir aquí, se hace esta acción, vamos a hacer ésta manifestación. Y sobretodo eran asambleas de debate, porque teníamos mucho que debatir, mucho por decidir. No sabíamos nada lo que era el feminismo, lo que teníamos qué decir y cómo lo teníamos que decir. Se trataba de estar mucho tiempo hablando, discutiendo, qué podemos decir, qué acción vamos hacer, como las vamos a plantear. Había periodos interasamblearios por decirlo así, como que la gente que estábamos en las comisiones los acometíamos. Desde luego allí yo creo que se dio dentro de los limites del igualitarismo, de la democracia, de las relaciones horizontales a bastantes niveles. Con déficits Importantes también. Por ejemplo yo podía estar trabajando en los tiempos, por ejemplo que trabajaba como abogada en un despacho, no tenía tiempo para no ir a ninguna reunión, no podía ir a ninguna rueda de prensa, no podía ir a

ninguna charla, no podía ir hacer nada. Luego podía estar trabajando como lo estoy ahora de 8 a 3pm. Y entonces tenía toda la tarde libre para ir a todas las charlas. Es decir ya sabíamos quien aparecía representando al movimiento feminista en un momento determinado. Desde luego no era, una mujer ama de casa, que trabaja en la economía sumergida en un barrio, y que no tiempo libre... no podía aparecer. Es decir que había desigualdades, dominación, subordinación, efectivamente. Pero pusimos bastantes mediaciones para que por lo menos, ésta no fuera la secretaria general dice y aparece, en nombre de todas. En eso creo yo que fue interesante. En el libro que dices, Movimiento de Mujeres, aparece que fue una estructura imaginativa.

Fundamentalmente éramos mujeres muy politizadas, política y socialmente, muy feministas y muy radicales en el planteamiento feminista. Es decir, esto coincidía que no era tampoco una cosa vanguardista, coincidía con mujeres que vivían en los barrios, que trabajaban en curros normales o incluso trabajaban sólo en casa, pero lo que era el planteamiento éramos mujeres jóvenes entonces estábamos entre los 20 y 30 años, casi todas trabajábamos fuera de casa, en unos sitios y en otros... Entonces llegábamos... organizábamos grupos... con mujeres ya, que eran mayores que nosotras, que podían ser sólo amas de casa o no tenían un trabajo remunerado o si lo tenían no lo tenían con seguridad social, era de economía sumergida, un tipo así. Pero fundamentalmente en lo que supone el planteamiento político... yo creo que eran unas mujeres que apostaban por el feminismo muy virulento en el sentido que afrontaban las consignas bastantes radicales y frontales, sobretudo frente a la dominación patriarcal. Eh... aunque políticamente podíamos estar más en desacuerdo en diferentes planteamientos dentro del espectro de la izquierda. Éramos mujeres relativamente jóvenes, relativamente independientes y autónomas, en nuestras vidas personales y particulares, éramos nosotras mismas y llegábamos y nos acercábamos a un montón de mujeres, que estaban en los barrios que muchas de podían igual no tener un trabajo remunerado o con seguridad social, pero desde luego que participaban de éstas reivindicaciones, de éstos planteamientos de la autonomía y de la independencia de las mujeres.

#### **8. ¿Cuáles eran los temas prioritarios que se creían necesarios trabajar e impulsar desde el movimiento feminista?**

En el año 77-78 cuando empezamos teníamos una rémora legislativa muy fuerte de la época de la dictadura. Entonces aquí había que acometer una serie de reivindicaciones que tenían que ver, con el estatus de la mujer casada, bueno que se ha llamado, los códigos de familia, los códigos civiles y con el estatus de la mujer respecto al espacio público. Es decir las mujeres en aquellos tiempos, así da un poco

vergüenza decirlo (en tono sarcástico) bueno era delito tomar anticonceptivos, era también delito expedirlos, era delito ejercer a prostitución, era delito estar casada y tener relaciones sexuales con un hombre, así un montón de cosas. Casi todo era delito... ahora sino era delito era pecado y te excomulgaban. Es decir había una situación de represión y de imposición de normas, que tenía que ver con el ámbito legal muy importante, que no parangón ni equilibrio con la Unión Europea que el Estado Español aspiraba, con lo cual fuimos un poco la cresta de la ola saliendo, que estábamos saliendo de la dictadura de una situación que aspiraba a ser democrática, tener un equilibrio con el resto de Europa. Teníamos un montón de reivindicaciones que tenían que ver con el planteamiento legal, con el estatus de la mujer, que efectivamente éramos sujeto jurídico que no tenía derechos, eso fue una reivindicación importante y que caía por su propio peso, teníamos el apoyo, por decirlo así, de todos los organismos internacionales. Había sido en el 75 la Primera Conferencia internacional de las mujeres y entonces podíamos apoyarnos en eso. Eso fue un planteamiento importante. Que todo el mundo nos apoyaba porque era evidente, el Código Civil decía que los tontos, los locos, los menores y las mujeres casadas, no podían expresar su consentimiento... decíamos aquí algo falla. Entonces eso fue una línea importante. Luego había otra línea importante que tenía que ver y enlazo otra vez con el proceso de Basauri, con el derecho a las mujeres a nuestro propio cuerpo, que empezaba en ese momento muy crucial con el tema del derecho al aborto libre y gratuito, que otra vez estamos reivindicando, como sino hubieran pasado 30 años (sonríe) Entonces empezaba por ahí... pero seguía con derecho a la anticoncepción, derecho a la educación sexual, al conocimiento de tu cuerpo, a una decisión y determinación sobre tu cuerpo. Eso fue también una línea muy importante. No querer la heteronorma que nos impone, la sexualidad heterosexualidad. Pues había también un planteamiento también, que nos hecho tener una fama de obsesas al trabajo, de querer trabajar. Ya sé que esto para las generaciones jóvenes suena fatal (risas) pero el elemento, de gente pobre que somos la mayoría de las mujeres, el único elemento que tienes para tener dinero y para sobrevivir es tener un trabajo. En aquellos tiempos las tasas de incorporación al mercado laboral asalariado reconocido estaba en un 10-15%. Las mujeres no podíamos trabajar, no nos dejaban. Entonces eso fue una línea importante. Cuando entrábamos al trabajo éramos absolutamente discriminadas, en profesiones femeninas, habían profesiones a las que no podíamos concurrir y demás. Todo el modelo legislativo, conseguir ser sujetos de derechos, lo que dice Anna Hare el Derecho a tener derechos, que también lo planteamos todo el tiempo para las mujeres inmigrantes. Otra línea importante fue el concepto del cuerpo de la sexualidad, todo lo que va derivado lo que luego se ha denominado derechos sexuales

y derechos reproductivos y el derecho al trabajo. Estas fueron sobretodo los temas en los que nos pudimos mover en los hechos y ahí entran todas las reivindicaciones que planteamos, derecho al lesbianismo, derecho al aborto, derecho al cuerpo, a la autodeterminación... Todo éste tipo de reivindicaciones.

### **Acciones y discursos**

#### **9. Los discursos, prácticas y acciones por dónde iban. ¿Cómo se trasladaban, cómo eran las reuniones en los grupos de mujeres?**

Bien hay que decirlo creo... no es que tuviésemos una proyección de futuro y que supiésemos que todo iba perdurar, íbamos a hacer unas consignas... pero casi las consignas, todas siguen vigentes... lo que pasa es que ha ido cambiando. La finalidad del libro es esa, es decir en el año 75, por poner el año en que nosotras empezamos, salen una serie de consignas que son centrales en la vida de las mujeres, se han producido muchos cambios, pero esas consignas siguen estando ahí de alguna forma, lo que pasa es que hay que re-actualizarlas y algunas son... más nuevas, por ejemplo, porque teníamos el tema de la inmigración, no teníamos el tema de la prostitución como está planteado no teníamos el derecho de todos los derechos para todas o todas en una lucha común, que quiere hacer referencia al feminismo internacional y a la globalización. Es decir hay elementos nuevos... que en definitiva pueden volver a ser los mismo, el tema de las mujeres, que por ser extranjeras siguen siendo oprimidas pero bueno... y luego nos iniciamos en una radicalidad del planteamiento sigue planteada aunque hayamos conseguido mejoras. Es decir nosotras nos planteábamos, entonces el derecho al aborto libre y gratuito y al aborto como un derecho y no un delito, dentro de los derechos sexuales y los derechos reproductivos, hemos conseguido mucho, muchísimo. Un delito todos los casos a ir a la cárcel y de tal a... por lo menos en tres supuestos que no sea delito y que se pueda realizar y que haya en éste momento 700 mujeres en Navarra, por ejemplo, que lo han podido hacer durante el año 2007 de forma legal. Si no hubieran sido 700 procesadas, con sus 700 de personal sanitario procesado. Pero el planteamiento que lleva detrás la consigna del aborto libre y gratuito, nosotras decidimos, esa consigna en su radicalidad sigue vigente. No decidimos no sólo porque no nos dejan abortar, porque ahora nos están induciendo una maternidad obligada, porque las mujeres pobres están queriendo que no tengan tantos hijos.

### **El movimiento feminista actual**

# **10. Actualmente para ti ¿cuáles son los principales discursos, prácticas y acciones dentro del movimiento feminista de Pamplona?**

Significa que no todos los lemas y consignas van a salir triunfantes de aquí a 20 años, sino que la lucha feminista posibilita en sí misma que empieces a ejercitar todos los derechos que reclamas. Por ejemplo, cuando empezamos a reclamar libertad para nuestros cuerpos, nosotras decidíamos con quién teníamos relaciones, si nacían hijos... Para eso no tenías que esperar a que hubiese una ley. El feminismo tiene muchos elementos que puedes poner en práctica, por ejemplo, que “la plancha y fregona para todas las personas”, que quiere decir que tú, con tu pareja, te lo pelees. Es como el ecologismo, no hay que esperar a que se tome la decisión de reducir el CO2, tú ya puedes tomar la decisión.

En definitiva la consigna es derecho a mi cuerpo, yo decido sobre mi cuerpo y sobre mi descendencia. Casi todas las consignas siguen en su radicalidad patentes, aunque se hayan conseguido algunos planteamientos. Nosotras casi nunca planeamos el derecho a la igualdad, como tal. Lo planteamos como una obligación y como un paso previo para... no podemos tener menos derechos que los hombres por ser mujeres, ese es el planteamiento. No queremos ser iguales a los hombres. El derecho a la igualdad es un paradigma universal, pero no queremos tener menos derechos que los hombres por ser mujeres. Queremos ser jueces, queremos ser sacerdotisas si nos da la gana, queremos ser lo que nos dé la gana, queremos ganar el mismo sueldo, pero no porque queremos ser hombres. Los hombres tienen muchos privilegios como son derechos a que nosotras queremos acceder ósea conseguir. Digamos que eso por ejemplo, como sujeto de derecho, ahí está la mujer que en principio tenemos los mismos derechos. Pero tenemos a las mujeres inmigrantes que no sujetos de derecho. Y eso para nosotras es un handicap para nuestra batalla por el derecho al tema de la igualdad. Para mí el tema del derecho a la igualdad que el feminismo institucional lo plantea como, todavía no somos iguales porque sigue habiendo violencia. La violencia no tiene que ver con la igualdad, tiene que ver con la dominación. Todavía no seguimos siendo iguales porque hay mujeres, que por ser de fuera no tienen todos los derechos de aquí, este es el elemento fundamental de igualdad: Que hay gente que no tiene los mismos derechos. Nosotras como mujeres del estado español, con una nacionalidad, incluso con una nacionalidad, que a veces no la queremos, tenemos los mismos derechos, pero quienes no tienen los mismos derechos son las mujeres que vienen de otros sitios. Ahí está reivindicación de la igualdad. Seguimos planteando y radicalizando la igualdad. Cuando planteamos derechos iguales, por lo menos los mismos derechos que tienen, los que tienen más derechos, ese sería el derecho a la igualdad en su esencia y en su radicalidad, lo



pedimos para todas las mujeres, con independencia de donde hayan nacido y de donde vengan. Eso no se ha cumplido, no porque nosotras de aquí navarritas, no tengamos los derechos, que sí los tenemos. En estos momentos yo tengo todos los derechos y que pueda y quiera tener. Esa no es mi pelea. Mi pelea es que yo quiera ser autónoma, quiera ser independiente, no quiero tener la seguridad dependiente de mi marido, no quiero tener una pensión de viudedad porque él la ha cotizado por mí, no quiero tener el carné de la seguridad social porque tengo a un marido que trabaja. Quiero tener mi propio nombre, no quiero tener el apellido de mi marido, no quiero tener el domicilio que tiene mi marido, no quiero que mis hijos tengan obligatoriamente el primer apellido del marido y luego el de la mujer por ejemplo, no quiero perder mi referencia. Ese el derecho radical a la autonomía y a la independencia y seguimos reivindicando la igualdad, sobretodo para otras mujeres... pero éste derecho a la igualdad que tanto sé esta cacareando, cómo se puede plantear que hay otra gente que ésta aquí y que no tienen los mismos derechos. No es que hay un déficit de derechos para las mujeres de aquí, que la igualdad no se ha comprometido, porque todavía la igualdad de derechos, que no es igualdad real, de verdad. Todos los otros problemas que tenemos las mujeres, de aquí navarritas, es las agresiones, que no podemos decidir sobre nuestro cuerpo, que no podemos decidir sobre nuestros derechos reproductivos, no tienen que ver con la igualdad. Tienen que ver con la autonomía, con la independencia, con nuestro cuerpo, con el derecho a nuestro propio cuerpo, con la intromisión de poderes ajenos a nuestras vidas. Con el derecho a la igualdad tiene mucho que ver con los derechos de muchos colectivos, como las mujeres inmigrantes, como las mujeres que ejercen la prostitución que piensan que eso no es un trabajo o como las mujeres que son las empleadas del hogar y no tienen seguridad social. Ese es un tema de planteamiento de derechos iguales. Nosotras por suerte, las que estamos en una situación con la nacionalidad, no aspiramos a la igualdad, la hemos dejado atrás, eso ya está. Ahora aspiramos a ser autónomas y como siempre independientes.

**11. ¿Cómo se percibe en la calle el feminismo? ¿Ha cambiado la imagen de cómo surgió el movimiento feminista a la actualidad?**

Cuando empezamos con el feminismo en los años '70 éramos muy vilipendiadas: feas, gordas, lesbianas... mujeres fracasadas que íbamos en busca de 'algo' y ese 'algo' era siempre algo malo. Ahora estamos en otra época en la que ha habido, por parte de las instituciones y ciertos sectores académicos, una apropiación del concepto, y lo han transformado en algo muy Light. Desde los grupos en los que estamos las mujeres en Euskal Herria trabajamos para dar un contenido radical a esa palabra, volver a

enseñar que el feminismo sigue siendo una reivindicación y no esa ñoñez de “mujeres feministas por la igualdad”, sino que seguimos teniendo razones para ser feministas y estas razones tienen que ver con modificar los patrones de un modelo liberal muy agresivo y un modelo de estado “democrático” cuyas instituciones no respetan los derechos de las mujeres y de las minorías o siguen restringiendo el derecho al aborto.

**12. Para ti ¿cuáles son las relaciones grupales qué se establecen al interior de los grupos de mujeres feministas? ( de discriminación, misoginia, competencia o mezclado también todo esto con relaciones de mutuo apoyo, de amistad, personales...)**

Como se refleja en “Movimiento de mujeres. Mujeres en Movimiento”, nuestro feminismo triunfante se basa en gran medida en acciones de calle, en la presencia pública. Las manifestaciones, fulleras, juergueras, con música, cantarinas, divertidas, aumentan nuestra autoestima colectiva que necesitamos para luchar y sobrevivir. Gritar y bailar en las manifestaciones es una forma sencilla de darnos ánimos y podemos enfrentar a quienes nos machacan. También resulta que nos lo pasamos bien y así podemos poner en práctica nuestros conocimientos musicales.

**13. Actualmente ¿cuáles con los retos con los que cuenta o tiene que afrontar el movimiento feminista?**

Mi cuerpo es mío y yo decido, yo tengo derecho a decidir que prácticas sexuales tengo, con quien las quiero, y fruto de éstas prácticas o no prácticas, decidir si quiero o no tener descendencia... que quiero hacer con mi cuerpo. Estamos asistiendo a momentos de manipulación del cuerpo y estamos hablando de las delgadeces, de las anorexias, de que obliguen a parir, de que obliguen a no parir, a mantener una estética... entonces el cuerpo con todo lo que lleva, con todo lo que quiere decir. Estos tres elementos están atravesados por una situación mundial de neoliberalismo, de explotación, de un desequilibrio ecológico... me parece que es un paraguas, que esta todo el tiempo funcionando. El movimiento feminista como nosotras, que son Neskoks, que son Bilgune Feminista. De un feminismo autónomo que reivindica. Bien yo creo que tenemos una primera línea muy importante de actuación y de intervención, que es el tema de la violencia. La violencia sexista nos ha cambiado el panorama, de aquellos tiempos hasta ahora. Estamos viendo casos muy fuertes porque esta habiendo un promedio de 100 asesinatos en el Estado español, de mujeres, en manos de sus parejas. Porque esta habiendo una práctica de agresión a las mujeres real, en el mundo del imaginario, y en las agresiones psicológicas muy importantes y esa es una línea de trabajo prioritaria, importantísima que atraviesa no solamente nuestra

reivindicación sino también nuestro trabajo práctico: talleres, juntas con las mujeres jóvenes para detectar el iter y el con quien de la violencia que termina en un asesinato pero que empieza en... no digas esto, no uses la minifalda. Entonces estamos haciendo una línea muy importante el tema de la violencia. Otro tema que yo creo que esta siendo muy importante y forma parte de las IV Jornadas que hicimos en Portugalete -Santurtzi, de Euskalherria Jardunaldi feminsitak, planteamos, a mí me parece importante, es el tema del movimiento y de cómo te organizas, cómo, con quien. Que se organiza de una forma horizontal en asamblea, que puede venir quien quiera... que somos independientes de las instituciones y de las iglesias, que tratamos de ser autónomas... Hay que construir un mundo feminista, independiente y autónomo con todas las características, tiene que ser muy intercultural, tiene que ver con el neocolonialismo, con las nuevas corrientes incluso de las teorías queer, aunque... igual no participamos en todas sus actividades... muy abiertas a un movimiento feminista que desde luego coja a la gente que está siendo mas pisoteada por el sistema, no sólo patriarcal, sino en éstos momentos neoliberal.

Un movimiento feminista discute, debate, plantea, reivindica, lucha, patatea, por la mejora de las condiciones de vida de las mujeres. Podemos ponernos de acuerdo en cómo se lleva adelante esa lucha, pero hasta allí llegamos. No necesitamos estar de acuerdo en si éste es un marco autónomo de la lucha de clases, o si es un marco antiimperialista, o si es una lucha de las multitudes contra el imperio o de las personas contra su Estado-nación. Es una ventaja y un acotamiento de terreno. La militancia exclusiva de mujeres en el movimiento feminista facilita las cosas enormemente para la mayor participación de las mujeres y para el encuentro de puntos en común sobre elementos que realmente nos afectan de forma específica a nosotras

### 9.1.3 TESTIMONIOS DE T.S

#### Artículos de opinión:

#### a) 28 años contra la violencia de género en Navarra: Preguntas sin resolver

**“Por eso te mandaré flores siempre, mujer, porque quien te ha maltratado, ni es hombre, ni merece la esencia de tu ser.”**

**24/11/2008**

**Tere Sáez. Técnica Igualdad. Coordinadora de ANDREA.**

Por eso, las familias de las mujeres asesinadas, vagan constantemente pidiendo justicia y poniendo flores. Por eso, situaciones como las de M<sup>a</sup> Puy Pérez, de Estella deben de ser resueltas, para poder ponerles flores y señalar con claridad a su asesino.

Por todas ellas, por las 67 asesinadas en lo que va de año 2008. Por las 11 mujeres Navarras muertas desde el 2001. Las cientos que han tenido recuperaciones durísimas y tienen que seguir conviviendo con las secuelas de ese horror. Por la que no han sido esclarecidas. Por las víctimas colaterales y las familias. Por las miles de mujeres que denuncian en privado o públicamente. Por las otras miles que no lo hacen y siguen viviendo bajo la tortura. Por todas aquellas a las que les han violado, acosado y/o vejado sexualmente. Por todas estas cifras y rostros debemos de seguir actuando contra la violencia de género y haciendo del día 25 de noviembre una fecha de apoyo, protesta y reflexión. Fecha, que surge en el Encuentro Feminista Latinoamericano y del Caribe, en el año 1981, en homenaje a las hermanas Mirabal, que en 1960 fueron objeto de las más crueles torturas antes de ser asesinadas y qué, gracias a la constancia del mov. Feminista, las Naciones Unidas, en 1999, le dieron el carácter de Día Internacional. En Navarra, el primer grupo que denuncia la existencia de la violencia hacia las mujeres, data de 1980, año en el que algunas mujeres se atreven a decir a la bienpensante sociedad, que el hogar, no siempre es un remanso de paz. Que ellas habían sufrido malos tratos y violaciones. Que los golpes que tenían, no eran producto de haberse dado con la esquina del armario, que sus problemas no eran algo de la vida privada, sino que las

Instituciones tenían que intervenir, poner recursos. Mujeres que desplegaron una inmensa solidaridad que les permitía salir adelante combatiendo el miedo, la escasez económica y la ignorancia e insensibilidad social. Ellas, junto al movimiento creado, fueron las que consiguieron que Navarra tuviera una casa de acogida y centro de atención pionero en el estado, en el año 82.

¿Para cuándo un homenaje oficial a las víctimas de la violencia de género en Navarra? ¿Cuándo una medalla y/o reconocimiento a las personas y asociaciones que han hecho de su labor una defensa de los derechos humanos en materia de violencia de género? ¿Es que no valen lo mismo que otras personas?

¿Piensa el Parlamento Navarro crear una mesa sobre violencia de género, que le asesore en las medidas a tomar y evaluación sobre las existentes, en la que participen profesionales, activistas, asociaciones y mujeres víctimas? ¿Para cuándo una base de datos fiable, que de verdadera seguridad a las mujeres que han denunciado y una coordinación real de las fuerzas de seguridad que actúan en esta materia en Navarra: Policía Foral y Guardia Civil, con el objetivo de que toda mujer pueda tener derecho a la misma protección?

¿Qué impide hacer vigilancia real sobre el maltratador?

¿A qué se está esperando para crear los centros de atención integral que faltan en las zonas de Estella, Tafalla, Aoiz y Norte?

¿Cuándo habrá asistencia psicológica gratuita para las mujeres, víctimas colaterales y familiares?

¿Qué impide tener un recurso económico real para las mujeres que lo necesitan víctimas de violencia de género, compatible con otros ingresos y no excluyente para las mujeres inmigrantes?

¿Qué planteamiento específico de trabajo se ha planteado con las mujeres inmigrantes y otros colectivos más vulnerables?

¿Qué plan educativo existe para garantizar la formación en igualdad y resolución de conflictos en todo el sistema educativo? ¿Y para formar a los y las profesionales que están en continua relación con la violencia de género: Servicios sociales, centros de salud y urgencia de hospitales, juzgados...?

¿Por qué no se impulsan la experiencia y el trabajo relacionado con el aprendizaje de qué ser hombre, no implica ser un maltratador?

En definitiva, ¿Por qué en lugar de aumentarse las partidas del el presupuesto 2009 destinadas a la violencia de género e igualdad, se reducen? Dificilmente reduciendo el presupuesto podremos desarrollar y dotar de recursos reales las leyes, tanto la específica de Navarra del 2002, como la del 2004. Y esto, si es una responsabilidad Institucional

**b) Ya no tenemos Cuernos, pero...La igualdad sigue en la lejanía. 10/03/2009**

**Tere Sáez. Técnica Igualdad. Coordinadora de ANDREA.**

La igualdad y el derecho a decidir sobre nuestra vida, es algo imparable en todo el mundo. Así lo sintieron hace 101 años aquellas 129 trabajadoras de la fábrica de Cotton, asesinadas por reivindicar sus derechos laborales; Y todas las que durante está ultima década han estado cuestionando con su palabra y obra los cimientos de una sociedad carente de igualdad, justicia y legalidad, en la medida que ha estado excluyendo y privando de derechos a la mitad de la misma, las mujeres, cuando no, avalando la tortura y la conculcación de los derechos humanos por medio de la violencia de género. No tiene sentido todavía hablar en pasado, ni aquí, ni mucho menos en gran parte del mundo donde las mujeres siguen muriendo en el parto, obligadas a casarse y/o a prostituirse, apedreadas por amar a una persona, condenadas a vivir en la más extrema miseria, cuando no desahuciadas por ser viudas o estar enfermas.

Aquí, por qué aunque los avances conseguidos son muchos y muy importantes, hasta el punto de que es algo legislado y de obligado cumplimiento en la agenda política, Con departamentos que trabajan por la igualdad en las instituciones. Estando en todos los espacios tradicionalmente vetados para nosotras: Cuestionando la segregación horizontal y vertical en el trabajo. Con la idea de que trabajo es todo, también el cuidado de las personas y el domestico, y qué este, debe de ser compartido.

Con una sexualidad libre y menos estereotipada, pudiendo elegir cuando y como queremos traer hijos/as al mundo... No es Oro todo lo que reluce: Cobramos menos, trabajos precarios, sin seguridad social. La pobreza mantiene el rostro de mujer joven, inmigrante, viuda, separada, maltratada. Los hombres siguen haciendo muy poquitas horas de trabajo en casa y de cuidados. El techo de cristal, nos impide estar

en esos espacios donde se cuece el poder de verdad. Con incumplimientos de las leyes como la del aborto en Navarra, sin qué el Gobierno y en concreto al Departamento de salud, pague Daños y perjuicios causados a las cerca de 18.000 mujeres Navarras que han tenido que abortar desde 1985, fuera de nuestra comunidad.

80 mujeres son asesinadas al año. Miles de denuncias. La salida a la crisis económica, se está planeando al margen de la equidad para ambos sexos. . Todo esto, nos sigue recordando qué es necesaria la mirada hacia un mundo en el las personas no tengan que tener condicionada su vida por el hecho de ser hombre o mujer. Un mundo entre iguales en el que los hombres vayan de la mano. La igualdad tiene que entrar hasta la cocina: Abrámosle la puerta a este aire fresco y necesario para ventilar nuestras relaciones personales y sociales.

## 9.2 ANEXOS SOBRE LAS ENTREVISTAS REALIZADAS A LAS ASOCIACIONES.

### 9.2.1 Entrevista Asociación de Mujeres Inmigrantes AMIK

Entrevista realizada a la Presidenta de la Asociación de Mujeres Inmigrantes de Burlada (AMIK)

#### I. Datos relativos a la Identificación de la Asociación

**1. Nombre de la Asociación. Año de constitución. Número de miembros. ¿Cuentan con un local/espacio (propio o alquilado) donde os reunís? Órganos de información: ¿Tenéis algún teléfono de referencia o E-mail? ¿Contáis con una página web?**

Asociación de Mujeres Inmigrantes Ms. Kain. Nos reunimos en las oficinas de Servicio Social de Base de Burlada, cada vez que hacemos reunión nos dejan un salón. Teníamos intenciones este año que paso de comprar o alquilar un local para tener una sede propia, pero lo que es la parte económica, no nos permitió porque no conseguimos algo accesible a nuestros recursos económicos. Por ahora no hemos tenido la oportunidad de crear una página web donde nos demos a conocer un poco más...

Tenemos correo electrónico, tifo y tarjetas de presentación, cosas así sí que tenemos... El Año de constitución fue en 2006.

Nuestra sede la tenemos en Burlada y la mayoría de actividades las hacemos acá en Burlada, porque bueno... tenemos mucha ayuda del Ayuntamiento de acá... también procuramos que las actividades se den a conocer a través de toda Pamplona, toda la Comarca... no Navarra como tal, porque apenas, somos una asociación reciente, porque realmente tres años es poco, para experimentar cosas para toda... pero bueno poco a poco, la idea es ir haciéndonos cada vez más grandes...

**2. ¿Cuál es el origen de la asociación? Se trataría de que narrarais el porqué, quienes eran, cuantas...**

Aunque yo no estuve en esos orígenes, fueron aproximadamente unas ocho o diez mujeres inmigrantes todas, que vieron la posibilidad de crear una asociación que pudiesen dar a conocer la cultura de los países de donde ellas procedían, más que todo de Eslovaquia, Ecuador y Perú. Bueno darse a conocer y también buscar en cierta forma la integración intercultural de las mujeres, aquí en Navarra, en España.



### **3. ¿Cuál es la finalidad y los objetivos de la asociación?**

Como te dije anteriormente la idea de las chicas y las que todavía se ha mantenido dentro de la asociación, es buscar la integración intercultural de las mujeres, acá en España. Es una asociación que se creó para mujeres para otras mujeres que están acá en esa misma situación, en las que se encontraban las fundadoras de la asociación, sintieran el apoyo se fuese como reforzando un poco más el papel de las mujeres inmigrantes acá en Navarra

¿Solamente mujeres inmigrantes?

Sí. Tenemos unas socias pero como decimos unas socias inactivas, de España, que a pesar de no estar tan activamente como nosotras, les interesó la asociación y las actividades que llevamos, y están también inscritas pero sólo nos ayudan en ciertas actividades.

### **4. ¿Existen personas remuneradas por un trabajo continuo dentro de la asociación? ¿Cuántas? Y cuántas personas trabajan de forma voluntaria de manera más permanente.**

No, no tenemos ningún tipo de persona... todo se hace con la colaboración de las socias.

Que estén como más participativas en el sentido de, detrás de una actividad hay también, cosas de papeles, para las convocatorias, para las subvenciones para la presentación de las memoras, así... básicamente para esas actividades por lo general somos dos o tres. Pero para las actividades, como tal siempre hay, entre ocho o diez personas que colaboran, tanto antes para la organización, como para la propia actividad y luego la actividad, que ahí sí tenemos la colaboración de todas las socias, porque van a la actividad, participan, colaboran, en todo eso.

### **5. ¿Con qué frecuencia os reunís (Este núcleo más activo) en tu asociación? (Varias veces al mes, una vez al mes, semestral, anual) Si es periódica la reunión o por temas puntuales, cuántas personas asisten etc.**

Por lo general tratamos de tener una reunión mensual, teníamos actividades recientes así, cada quince días... pero el resto lo normal es al mes.

No asamblea como tal, no la llegamos hacer, en las reuniones que hacemos mensual tratamos de reunirnos, y de no ir la cantidad necesaria para tomar decisiones y así, tratamos de pasar la información: Vía Internet, vía mensajes de texto... y así a las demás chicas para que supieran lo que estamos haciendo y ponernos en acuerdo o desacuerdo. Asistimos 10 mujeres.

**6. ¿La asociación pertenece a alguna otra red o Plataforma ó Coordinadora más amplia?**

No, no pertenecemos a ninguna otra. Lo único, es cuando nos invitan a otras reuniones de asociaciones, solemos ir y tratar de participar, en lo posible pero no estamos inscritas o participando con ellas, no de manera formal.

2. Datos relativos a la Entrevistada de AMIK

**7. ¿Cuál es el número de personas asociadas?**

Tenemos un número aproximadamente entre cincuenta o cincuenta y cinco. Ahí te estoy incluyendo las socias inactivas y las socias. Hay mujeres de Estados Unidos, Ecuador, Bolivia, Perú, El Salvador, Venezuela, Eslovaquia, una rusa. De Latinoamérica, que somos el genero, a parte de los mayores que hay España, también tenemos mujeres de Europa.

**8. ¿Qué edad tienes? Más o menos ¿cuál es la edad media de las asociadas?**

39 años. Yo creo que está entre los 35 y los 40, un colectivo joven.

**9. ¿Qué cargo tenéis en la Asociación?**

Actualmente estoy como Presidenta.

**10. ¿Cuántas horas dedicáis de forma voluntaria a la asociación por trabajos en temas puntuales, o por actividades que realizáis?**

Bueno como te dije el año pasado que comencé como presidenta, me toco llevar el tema de las subvenciones, las convocatorias y eso. Quieras o no para eso tienes que dedicarle tiempo, porque a pesar de que tenemos ya, la base de datos, que tenemos que cambiar ciertas cosas, te lleva tiempo y luego la organización de las actividades también, ósea estar en las reuniones, el fomentar las actividades y lo que vamos hacer y siempre la responsabilidad, es más de la presidenta que de las otras socias. Siempre nombramos a un grupo de responsables por cada actividad, por cada organización que vamos a tener, aún así ya lleva tiempo cada cosa.

**11. ¿Cómo vives? (sola, en compañía, con amigas/os...)**

Vivo en pareja.

**12. ¿Tienes personas dependientes a tu cargo?**

Sí. Tengo dos hijos,

**13. ¿Qué nivel de estudios tienes?**

Soy licenciada en Administración y ahora estoy en el proceso de homologación del título de licenciada en Venezuela. Tengo que hacer tres asignaturas y me homologarían en el LADE.

**14. ¿En qué actividad laboral trabajas en la actualidad?**

Actualmente estoy en el área de limpieza, del Centro geriátrico Valle del Roncal.

**3. Datos relativos a los discursos, prácticas y acciones de la Asociación****15. ¿ Podrías decirme cuales son los temas prioritarios sobre los que intervenís?**

La integración intercultural, la parte de violencia de género. La integración intercultural que son la mayoría de nuestras actividades, que el festival gastronómico, exposición de trajes típicos y así. Luego lo que es la parte de violencia de género, que es todos los años, hacer actividades también referentes al tema, las hacemos aquí en Burlada.

**16. ¿Cuales son vuestros discursos prioritarios?**

Sí en cuanto a al interculturalidad, a través del Festival Gastronómico, conocer verdad, lo que es la gastronomía de nuestro país, también puedan conocerla y puedan, si se quiera mezclarse entre la gastronomía de acá y la de allá. Y con lo que se refiera a los Trajes Típicos y las fotografías, es también eso, dar a conocer cuales son nuestras raíces y todo eso. La fotografía bueno, un poco, ver lo que hay allá, los paisajes, lo que tenemos, es una forma como fomentar un poco el turismo en nuestros países. Y luego, en género tratamos de intervenir en el tema como tal, sensibilizar a la población, dar charlas, el año pasado vimos un film para dar a conocer, en un foro, Los aspectos psicológicos y todo lo que conlleva la violencia de género.

Pero este año con el bajón que tenemos en la asociación... teníamos pensado eso, en las actividades que planteábamos unirnos con otras asociaciones.

**17. ¿Qué prácticas y acciones desarrolláis y reivindicáis?**

El 25 de noviembre y el 8 de marzo, realiza alguna actividad y luego las demás actividades, el folklore y la gastronomía, que no tienen una fecha concreta.

Solemos tratar también de asistir a la manifestación del día mundial contra el racismo.

**18. ¿Qué tipo de actividades se realiza ú organiza normalmente la asociación? ¿Trabajáis en red con otras organizaciones? ¿Cuáles?**

Básicamente las actividades que llevamos son del Festival Gastronómico que el año pasado participamos con la asociación de cameruneses, lo de violencia de género y lo de la exposición de fotografía, que siempre la solemos hacer acá en la Casa de Cultura, como actividades principales.

**19. Actualmente para ti cuáles son los principales discursos, prácticas y acciones dentro del movimiento feminista de Pamplona.**

No tengo relación con los grupos feministas.

**20. Para ti cuáles son las relaciones grupales que se establecen al interior de los grupos de mujeres feministas/ asociaciones de mujeres inmigrantes (de discriminación, misoginia, competencia o mezclado también todo esto con relaciones de mutuo apoyo, de amistad, personales...)**

Tratamos de ir a las reuniones que nos invitan. El año pasado creo que asistimos a tres o cuatro reuniones con ASOCOLON y luego había de varias asociaciones, muy interesante, porque ahí tenemos temas comunes, pero sí note que ciertas asociaciones, hay más bien algo que, más que auto apoyo de competencia, de querer, una más que otra de prevalecer sobre eso, de la red de asociaciones. En esa oportunidad lo que se buscaba era, para un estudio que se estaba haciendo para el Gobierno de Navarra, para la Universidad, que tal y lo otro el ambiente que vi fue de eso que quería, una más que otra prevalecer sobre las demás, y ahí sí que se pierde, lo del auto apoyo. Para mí particularmente lo que se vio fue la competencia, pero bueno.

**21. Actualmente cuáles son para ti los retos con los que cuenta o tiene que afrontar el movimiento feminista – las asociaciones de mujeres inmigrantes o mixtas.**

Bueno yo pienso que lo principal de eso, es reivindicar el papel de la mujer en la sociedad, y también en cierta forma es lo que queremos nosotras, conocer dentro de la sociedad. Nuestras actividades están más enfocadas jaca siempre las hacemos en Burlada, pero queremos salir a otros sitios también para dar a conocer el papel fundamental de la mujer, no sólo en el hogar sino a también en la sociedad.

**22. Crees que los estereotipos y prejuicios condicionan en la forma de percepción, en la construcción del imaginario social, las relaciones personales y sociales entre las mujeres inmigradas con las navarras feministas, en el contexto que estamos?**

Yo veo que dependiendo, te lo dijo de una manera muy personal que sí he visto, la diferencia o los estereotipos, ósea son mujeres inmigrantes y son mujeres de acá, españolas, en el trabajo sobretodo, se nota mucho, no en todos los sitios. Siempre hay como un prejuicio, tú eres inmigrante y vienes a quitarnos el puesto de trabajo. Y luego en las relaciones personales, yo en mi entorno social, no lo veo tan marcado, aquí la mayoría de mis amigas más bien son españolas, me llevo muy bien con ellas, ellas me tratan, como a cualquier persona, saben que soy extranjera y más bien a nivel familiar me han dado mucho apoyo. Y todo porque saben que cuando una viene de su país, tiene acá ciertos problemas para integrarse. No he tenido ningún problema, pero sí que ya viendo fuera, sí que me he dado cuenta, que hay prejuicios y cierta resistencia. A querer aceptar al inmigrante. Cuando te ven que tú quieres seguir más adelante avanzar, si eres medio preparada, quiere seguir un poco adelante... se ve el recelo que hay, que eres inmigrante porque quieres estar más arriba que una...

**4. Espacios en común ¿ Espacios minoritarios?¿Espacios por crear?**

**23. Para ti cuales crees son las relaciones que se establecen con las Asociaciones de mujeres inmigradas y las asociaciones feministas?**

Nosotras realmente no hemos tenido la oportunidad de establecer relación con estas asociaciones feministas, lo que te dijo. Somos si se quiere un poco nuevas. Entonces realmente no te da para mucho... porque a parte de las actividades poder involucrarte en otras cosas, fuera de la asociación nos ha costado mucho. No te puedo hablar mucho, porque no me he relacionado con las asociaciones feministas de acá de Navarra.

**24. Tú crees que existen espacios en común entre las asociaciones de mujeres inmigradas y feministas en Pamplona-Iruña y su comarca. Por qué (pueden haber)**

Yo creo que sí porque al final, las asociaciones feministas, como te dijo anteriormente lo que nosotras perseguimos, es que el papel de la mujer se vea en la sociedad, enmarcado realmente dentro de lo que hacemos, no sólo que somos mujeres de casa, sino que aportamos al beneficio de la sociedad. Las asociaciones feministas me

imagino, que dentro de todo, seguirán algo de esto también, no lo sé. Lo veo enmarcado dentro del mismo espacio.

**25. ¿Crees que existen espacios comunes mayoritarios o minoritarios de retroalimentación, valoración, conocimiento, re-conocimiento y re-encuentro entre unas y otras?**

Yo creo que sí... en el camino que vamos puede haber una mayor unión, en las asociaciones feministas y las que van surgiendo inmigrantes o también mujeres de acá del país. Un consenso, una unión, daría una mayor voz para dar a conocer nuestras reivindicaciones, nuestros objetivos...

**26. ¿Existe desconocimiento o falta de visibilidad social? ¿Por qué crees?**

La verdad que sí, porque claro yo dije claro nosotras como asociación, no nos hemos acercado a esas otras asociaciones, no hemos tenido la oportunidad o no ha salido... hemos estado más enfocadas en hacer actividades para darnos a conocer. Pero creo, no sé si también las feministas como las asociaciones de mujeres inmigrantes, estamos en el mismo contexto, preparando actividades, dándonos a conocer. Y no ha habido un paso delante de querer contactar a las otras organizaciones, citarnos a reuniones y todo eso.

**27. ¿O lo que falta es trascender las propias problemáticas para encausar puentes con las asociaciones de mujeres feministas y las asociaciones de mujeres inmigradas?.**

Claro pues al tener tú tus propias actividades, te quita tiempo a ti, de tus actividades personales... hay que estar en contacto de participar con otras organizaciones, que somos muchas en Navarra, y de mujeres, entonces sería involucrarte más, tener un poco mas de tiempo, para poder cumplir o programar esas otras actividades.

**28. ¿O es que funcionan las Asociaciones de mujeres inmigrantes por otros espacios, otras redes, que no sean las que utilizáis vosotras? (O es que funcionan las Asociaciones feministas por otros espacios, otras redes, horarios, que no sean las que utilizáis vosotras?**

Por ejemplo nosotras nos solemos reunir los días domingos porque todas estamos mas desocupadas, pero a lo mejor otras asociaciones tienen reuniones entre semana. Yo lo veo un poco complicado poder quedar, porque nosotras estamos muy programadas con nuestro tiempo.

**29. ¿Qué espacios utilizáis de la ciudad para realizar vuestras actividades?**

En Burlada, en la Casa de Cultura, que hay un espacio reservado para nosotras, los servicios sociales de Base, en la plaza de Burlada, y en la calle.

**30. ¿Crees que las asociaciones de mujeres feministas y las asociaciones de mujeres inmigradas tienen semejanzas o diferencias en los temas prioritarios en los que intervienen y en las acciones que desarrollan ¿Por qué? o pueden tener**

Yo pienso que tendríamos, es más que nada un pensamiento, de tener contacto con las asociaciones feministas, más que diferencias yo creo que tendríamos mas puntos en común... me imagino que estas asociaciones lo que persiguen es. Que se de una mayor valoración a la mujer, dentro de la sociedad, ese sería nuestro objetivo común.

**31. Para ti que tipos de relaciones se establece entre las asociaciones de mujeres inmigradas y feministas? ¿Por qué?**

Con respecto a lo que es el tema de la igualdad, lo que es la violencia de género, la valorización de la mujer en la sociedad, creo que sería la mayor relación que podíamos tener. Fomentar actividades que nos lleven hacia eso. Porque creo que más o menos tenemos en común.

**32. ¿Qué pasos previos hay que dar, según tu opinión para que se establezcan a nivel asociativo relaciones de igualdad y re-conocimiento o igual el conocimiento. ?**

Primero la comunicación entre asociaciones, el conocernos, le primer paso que podríamos dar, luego de conocernos establecer cuales son los objetivos de cada asociación, ver que similitud hay entre una asociación y otra. Comenzar primero por eso, trabajar eso temas que llevamos en común. Afianzarnos un poco mas y expandirnos también a otras actividades, que tengan las otras asociaciones, que tengamos puede ser en plan colaboración, que podamos fomentar nosotras también de nuestra asociación como tal. Yo creo que podría ser la relación que podríamos tener. Sí que me parecería muy interesante la verdad que sí

**33. Es posible establecer a nivel asociativo relaciones horizontales y/o de dialogo intercultural, de encuentro y re-conocimiento?**

Sí primero conociéndonos, y luego trabajando juntas o ver en que podríamos trabajar de forma conjunta, aportando cada cual lo suyo.

**34. ¿Se pueden pactar mínimos o hacer alianzas entre unas y otras?**

Pues en ese conocer hay actividades, con los objetivos que tienen las otras asociaciones, que de verdad nosotras no nos hayamos planteado, puede ser algo muy interesante para una asociación de mujeres o afianzarnos en nuestra asociación, como congregación de asociaciones de mujeres feministas, pienso que sería interesante

### **35. ¿Qué temas pueden ser susceptibles a ser pactados?**

El tema de la violencia, el tema de la igualdad serían esos dos los más importantes y la valoración de las mujeres en la sociedad. Yo por lo menos veo que las mujeres con hijos a su cargo aunque sí son solteras, casi están más ocupadas que nosotras porque trabajan muchísimo para poder enviar dinero a sus familias, tiene a sus padres, tiene a su... para mantenerse también con un sueldo ya es cuesta arriba, y también si quieren ir surgiendo tienen que estudiar, entonces entre el trabajar y el estudiar, te lleva tiempo y eso también es algo que... yo tengo a mis hijos y a pesar de que tengo todo mi tiempo ocupado, ellas también y lo entiendo perfectamente. Nosotras como mujeres llevamos tantas cargas encima, que bueno participar, en actividades que pueden ser, muy muy interesantes, nos cuesta.

### **36. Es posible potenciar éstos espacios de encuentros entre unas y otras ¿A quien creéis que le corresponde este papel? A las Instituciones públicas, a las propias asociaciones...**

A las asociaciones propiamente, el conocer que hay otras organizamos de mujeres, de ver la posibilidad, de hacer algún tipo de encuentro, pero yo creo es el papel de las asociaciones.

### **37. Es necesario la creación de espacios comunes para revitalizar estrategias y redefinir otras**

Eso de sumar fuerzas es muy importante, porque a más voces... nosotras podemos participar con nuestros objetivos con nuestra finalidad, con la participación de las otras asociaciones, podemos tener mayor público, que se pueda visibilizar mejor el objetivo que queremos alcanzar, igual pasaría con las otras asociaciones, que estamos todas trabajando por un objetivo pero todas por separado. El hecho de poder unir, de poder participar pienso que sería mucho más escuchado.



**38. ¿Se puede construir también a través del asociacionismo y las diversas prácticas activistas de las feministas y de las mujeres inmigrantes, las identidades de las mujeres?**

Dar a conocer lo que somos las mujeres, pero también dando la posibilidad de que las mujeres españolas también que acepten toda nuestra interculturalidad, o sea que hay una unión, una congregación. O sea que no sigamos siendo mujeres inmigrantes, sino como mujeres integradas, en la Comunidad Navarra, no vernos así, aquí estamos las mujeres inmigrantes, de que vean ellas también de que nosotras tenemos esa posibilidad, esas ganas de darnos con ellas, y de manera de que podamos ver, no por el color, los estereotipos... como que ya que pertenecemos, que tenemos iguales deberes y derechos. Yo creo que también eso sería muy importante. Por ejemplo los que viene de Ecuador, hay mucha percepción aquí en España que quieren seguir creando su ambiente y de ahí no salir. Esa es una percepción, que desde la asociación tratamos de romper, o sea que no solamente nos reunimos con mujeres inmigrantes sino que tenemos nuestras actividades que se dirigen a la sociedad de aquí. Aunque también como es nuestro caso siendo mujeres de diferentes procedencias, tenemos problemas interculturales, existen algunas diferencias.

**39. Aún queda un largo camino o se está haciendo el camino al andar. En ese camino de mutuo encuentro o re-encuentro. ¿Tenéis experiencias concretas al respecto?**

Realmente reconozco como asociación eso, que todavía estamos poco asiladas y tratamos poco a poco integrándonos con otras asociaciones. Veo que entre otras asociaciones hay como mayor comunicación. Nosotras también queremos también plantear, en cierta forma, en lo que nos permita el tiempo, establecer esos puentes, con algunas de ellas o con todas en particular. Nosotras como asociación vamos en vías de eso . Pero por lo que visto entre otras asociaciones esos puentes ya están establecidos... ya el trabajo de cómo lo llevan y todo, pero por lo menos veo que van un paso mas adelante que nosotras.

Yo veo que han pasado tres años y estamos en pañales todavía y nos falta mucho por recorrer y vamos en vías hacia eso.

- Con respecto a lo que me preguntaste a ver quien era el que tenía que... por lo que veo en las asociaciones feministas, que yo recuerde no ha habido ningún acercamiento, ese querer contactar con nosotras. Incluso te dijo que acá en el Ayuntamiento, el departamento de la Igualdad, no ha partido de ellas, para reunirse con nosotras y ver

cuales son nuestros objetivos, ver que podemos trabajar en común, por lo mismo que cada cual lleva sus actividades. Hemos tenido mas relación con la técnica de inmigración que con la técnica de igualdad, tampoco queremos culpar a ellas. Si por nuestra parte en dos o tres ocasiones hemos querido organizar de cara al día de la mujer... hemos querido colaborar y no hemos tenido esa receptividad, pero bueno ahí queda. Pero la técnica de inmigración nos pasa, la información de lo que se hace en igualdad acá y si nosotras queremos asistir, mas que colaborar. Pero yo pienso que ellas se deberían dirigir a nosotras, por ser el departamento de igualdad,

### 9.2.2. Entrevista Grupo de Mujeres de Mugarik Gabe

Entrevista realizada al grupo de mujeres de Mugarik Gabe

#### I. Datos relativos a la Identificación de la Asociación

**1. Nombre de la Asociación. Año de constitución. Número de miembros. ¿Cuentan con un local/espacio (propio o alquilado) donde os reunís? Órganos de información: ¿tenéis algún teléfono de referencia o E-mail? ¿Contáis con una página web?**

Mugarik Gabe Nafarroa se constituye en 1987 contamos con local propio donde nos reunimos, teléfono en la sede, tenemos una página web en Internet <sup>2</sup>. El número de personas asociadas es en torno a las 350-400 personas. Nuestro ámbito de actuación es en Navarra.

**2. ¿Cuál es el origen de la asociación? Se trataría de que narrarais el porqué, quienes eran, cuantas...**

De todo el movimiento de solidaridad y revolucionario, que estaba en Centro América. En el 87 surgió Mugarik Gabe, para establecerse en las ayudas de cooperación, apoyando la Revolución Sandinista, en El Salvador y Guatemala. Se plantean constituirse como ONG's dentro del movimiento social a nivel de Euskalherria. Empezaron a darse las ayudas, somos de las primeras, pero partimos del movimiento social, con conciencia social y política. Eran gente de izquierdas, había cooperantes en Nicaragua... se juntaron muchas personas, vinculadas a ACSUR las Segovias a nivel estatal.

**3. ¿Cuál es la finalidad y los objetivos de la asociación?**

La globalización económica está provocando las mayores desigualdades de la historia y la cooperación al desarrollo ha mostrado ser insuficiente para la eliminación de la opresión y la pobreza. La ayuda de las ONG's crece, pero la pobreza se multiplica. Las ONG's deben afrontar nuevos retos en defensa de las mayorías desposeídas, y en la explicación de las causas de la pobreza y la desigualdad, por medio de las actividades de sensibilización y educación al desarrollo. Las ONG's, articuladas con otras organizaciones, deben generar un tejido asociativo crítico que lance propuestas a la

---

<sup>2</sup> <http://www.nodo50.org/mugarik/fcast.htm>

sociedad civil y a las instituciones en cuantos temas afectan a la construcción de diferentes modelos de desarrollo. Siendo conscientes de las limitaciones de la cooperación al desarrollo en este contexto, apoyamos proyectos con las siguientes características:

- Presentados por organismos civiles, que actúan como contrapartes en el proyecto y que construyen sus propias alternativas con participación de la población local.
- Que fortalezcan el tejido social del Sur, y apoyen a organizaciones y movimientos indígenas, campesinos, de mujeres y de defensa de los Derechos Humanos.
- Que supongan un vínculo de comunicación, solidaridad e intercambio entre personas y organizaciones del Sur y del Norte.

Somos una ONG's abierta a la participación. Pretendemos ser instrumento útil para cuantas personas y organismos participan de la necesidad de cambios estructurales en el ámbito mundial, e individuales en lo cotidiano para construir un diferente desarrollo humano y una cultura de la solidaridad. Es una contradicción mandar ayudas como por otra parte pensamos que las empresas están expoliando sus recursos.

**4. ¿Existen personas remuneradas por un trabajo continuo dentro de la asociación? ¿Cuántas? Y cuántas personas trabajan de forma voluntaria de manera más permanente**

Se cuenta con dos personas contratadas a 30 horas de la organización y una persona por un proyecto puntual de año y medio a media jornada. Entre 30 y 40 personas trabajan de forma voluntaria en diferentes grupos.

**5. ¿Con qué frecuencia os reunís (Este núcleo más activo) en tu asociación? (Varias veces al mes, una vez al mes, semestral, anual) Si es periódica la reunión o por temas puntuales, cuántas personas asisten etc.**

Depende de los grupos de trabajo. La Junta de Coordinación se reúne cada 15 días. El grupo de proyectos, trabaja más en casa y se reúnen 6 veces al año, salvo excepciones. El grupo de mujeres se reúne todas las semanas. Hay una asamblea al año.

**6. ¿La asociación pertenece a alguna otra red o Plataforma ó Coordinadora más amplia?**

Si estamos en Zabaldi Elkartasunaren etxea, es la Casa de la solidaridad. Ubicada en el centro histórico se ha convertido en uno de los centros del movimiento social en Iruña. Nació como un espacio de ámbito internacionalista y ahí nos encontramos

ONG'S, colectivos de solidaridad, feministas y antirracistas. También participamos en REAS, con el objeto de crear unas estructuras económicas caracterizadas por los valores de la Justicia, Solidaridad, Democracia y Participación, y donde el objetivo principal de la actividad económica no sea la obtención de beneficios económicos sino la mejora del bienestar de las personas. Y en la Coordinadora de ONG'S en Navarra.

## **2. Datos relativos a las asociadas de Mugarik Gabe**

### **7. ¿Cuál es el número de personas asociadas?**

Entre los 20 y 55 años. Siendo la gente más joven la que participa de manera más activa y comprometida. Muchas viven con amistades y no tienen personas dependientes a su cargo. Las personas de 50 o más años, colaboran de forma puntual.

### **8. ¿Qué edad tienes? Más o menos ¿cuál es la edad media de las asociadas?**

Tengo 32 años. Hay gente socia entre 20 y 40 años. El grupo de proyectos hay gente de entre 40 y 50 años y también gente joven y colaboran de manera más puntual gente de 50 o más años.

### **9. ¿Qué cargo tenéis en la Asociación?**

Estoy liberada, contratada en los proyectos de sensibilización. A parte de llevar a una parte de militancia, se elige a gente que ya participa en la asociación.

### **10. ¿Cuántas horas dedicáis de forma voluntaria a la asociación por trabajos en temas puntuales, o por actividades que realizáis?**

Muchas horas... depende de las actividades que trabajamos y de los grupos, donde participa gente voluntaria.

### **11. ¿Cómo vives? (sola, en compañía, con amigas/os....)**

Vivo con amigas.

### **12. ¿Tienes personas dependientes a tu cargo?**

No.

### **13. ¿Qué nivel de estudios tienes?**

Tengo una licenciatura.

#### 14. ¿En qué actividad laboral trabajas en la actualidad?

Ahora trabajo de forma remunerada en Mugarik Gabe.

### **3. Datos relativos a los discursos, prácticas y acciones de la Asociación**

**Estas preguntas se realizan en una sesión de trabajo con el Grupo de mujeres de Mugarik Gabe.**

**Presentación de cada una de sus componentes, la motivación y el tiempo de permanencia en la asociación.**

- Yo soy Mati Cuesta y llevo 7 años en Mugarik, el motivo por que siempre he militado en el movimiento feminista y luego cuando empecé a trabajar he colaborado con Mugarik desde hace muchos años, porque desde los Komités Internacionalistas, desde que surgió no? Con Mugarik con todos los Mugarik pero con el de Iruña también he tenido relaciones desde hace muchos tiempos, porque surgió cuando los Komités con la gente, bueno pues luego pues desde que estoy liberada la idea fue militar en un grupo de mujeres y. A mí del movimiento feminista me engancha todo.... Soy feliz viviendo las 24 horas en feminismo no? ; ósea yo creo que sueño no? Con él esto, bueno me encanta vivo todo lo vivo desde ese prisma y él ¿por qué Mugarik? El feminismo, bueno me parece que si algo me gusta de Mugarik es de las pocas ONG's que surgió desde sus orígenes no?, Hubo gente del movimiento feminista en la ONG's, lo cual de alguna manera ya le dio una visión de que no solamente tenemos que cambiar las relaciones Norte-Sur, sino que además las relaciones entre hombres y mujeres haciendo una propuesta diferente no?, para mí la posibilidad de trabajar en Mugarik y trabajar en el grupo de mujeres fue como un regalo que me hicieron, que me dejaran quiero decir, jajaja

Soy Idoia empecé a participar en Mugarik desde el 2002-2003, venía de una experiencia en Chile y cuando volví tenía ganas de seguir trabajando con los temas de cooperación desde aquí, y también venía con la inquietud de que trabajaran el tema de las mujeres, vi por Internet que Mugarik lo trabajaba y cuando llegue ¡me encanto! La gente la practica y me ido sintiendo a gusto. Los últimos 3 años me ha tocado estar de liberada y es un lujo y un privilegio.

Soy Susana llevo en Mugarik muy poco tiempo, año y medio, después de hacer un par de viajes, uno a Cuba y otro a México volví muy motivada con el tema de trabajar en cooperación... me puse en contacto con Mugarik, y al entrar en Mugarik y enterarme

que había un grupo de mujeres que trabajaba dentro de la lucha feminista y demás... decidí meterme en el grupo de mujeres.

Soy Marisa llevo algunos años en Mugarik y... sobre todo entre Mugarik si no te ha tocado el feminismo porque tampoco sabia nada, sino.... Por todo el tema tenias ese momento en la cabeza lo de ayudar a otras personas, pero eso cambia, te das cuenta que te tienes que ayudar a ti misma, jaja tuve la suerte de que existía un espacio de mujeres, que era el grupo y allí... súper bonito jajaja... porque aprendí todo sobre el feminismo.

**15. ¿ Podrías decirme cuales son los temas prioritarios sobre los que intervenís?**

Todo lo que tiene que ver con la cooperación al desarrollo desde una perspectiva de genero?, Sobre todo apoyando grupos de mujeres feministas que están promoviendo cambios en sus países no? Y desde aquí apoyándolas en todo lo que es la relación de cooperación y luego aquí trabajo visibilización y aprendiendo mucho de ellas.

**16. ¿Cuales son vuestros discursos prioritarios?**

-Denunciamos el modelo de desarrollo, principal causa de miseria y desigualdad en el mundo, los modelos que están imperantes en el capitalismo y patriarcado. Transformarnos nosotras aquí y apoyar en los procesos a nuestras contrapartes, apoyar en sus luchas; sensibilizar aquí por un mundo más justo y equitativo, menos consumista.

-Buscamos como ONGD favorecer procesos de concienciación y autoorganización de las propias mujeres que, por un lado, vayan encaminados a mejorar sus condiciones de vida y que por otro, apoyen sus luchas de transformación social.

- Frente al estado de guerra permanente en el que vivimos, fomentamos la creación de una cultura en favor de la paz y la desmilitarización, la interposición civil en los conflictos armados, y la colaboración con la población civil que sufre las consecuencias del militarismo y la profundización de los valores democráticos y la participación frente al autoritarismo y la exclusión social.

- La libertad de movimiento de los seres humanos es un derecho que debe de ser protegido y promovido. Trabajamos por extender la valoración positiva de la diversidad étnica y cultural. Por unas relaciones entre pueblos en términos de igualdad, y por la aceptación social de la emigración como un fenómeno, en gran parte, consecuencia de la pobreza que este modelo de desarrollo impone a extensas áreas del planeta.

## **17. ¿Qué prácticas y acciones desarrolláis y reivindicáis?**

- Prácticas, tenemos como varios ámbitos de trabajo que no sólo los proyectos de cooperación... principalmente trabajamos con grupos de mujeres que están allá promoviendo cambios, también con otras organizaciones mixtas pero que siempre trabajan desde la perspectiva de género.
- Luego tenemos lo que es aquí la sensibilización, desde allí también pensamos que el sistema que causa las desigualdades, pues también tenemos que denunciar y cambiar aquí y también el patriarcado... como parte de esa sensibilización formamos parte de plataformas que están trabajando por cambiar aquí eso, el sistema.

## **18. ¿Qué tipo de actividades se realiza ú organiza normalmente la asociación? ¿Trabajáis en red con otras organizaciones? ¿Cuáles?**

-En cuanto a las plataformas trabajamos con colectivos que dicen todo el tema de militarismo...nos organizamos con grupos anti militaristas colectivos de solidaridad con otros pueblos...por ejemplo Comité Internacionalista, Movimiento Autoconciencia y otras ONG's: Pacto aldea, Ecologistas en Marcha que esta en la plataforma y sobre todo con el movimiento social de..... También en plataformas REAS... desde REAS Navarra venimos trabajando desde hace varios años en un plan estratégico que tiene por objeto el crear unas estructuras económicas caracterizadas por los valores de la Justicia, Solidaridad, Democracia y Participación, y donde el objetivo principal de la actividad económica no sea la obtención de beneficios económicos sino la mejora del bienestar de las personas. Los pilares de este plan son los de desarrollar y reforzar la red de entidades de Economía Solidaria, hacer visible a este movimiento y conseguir el reconocimiento de la sociedad Navarra y lograr finalmente la implicación de esta sociedad en el cambio cultural que supone el establecimiento de la Economía Solidaria. Hasta ahora REAS se ha implicado en cuatro ámbitos de actuación: el fomento del Consumo Responsable, la Sensibilización, el reforzamiento del tejido de empresas solidarias y la creación de la Banca Ética.

-Muchas veces en los proyectos de sensibilización tenemos la oportunidad de que muchas de ellas vengan, lo que es muy enriquecedor... el hecho de hablar con ellas de comentar como trabajan de compartir como trabajamos nosotras, Han venido muchas mujeres de distintas partes, sobre todo de América del Sur.

- Hay plataformas que funcionan de manera más estable, ejemplo Plataforma Contra las Guerras que se activa de forma más puntual... Y otras que son más puntuales y en torno a un acontecimiento que se quiere trabajar, sí que estamos muy en relación con



movimientos sociales con el movimiento feminista...trabajando temas de... agresiones sexistas ahora por ejemplo, una jornada con relación a un caso que se dio, o cuando se empieza la campaña para San Fermín o a nivel individual la comisión del aborto.... Eso es mas así.

-Y esas reuniones se dan a Zabaldi que es un espacio y una red que esta... Aunque las representaciones no sea a nivel de grupo, pero todo lo que se toca a nivel individual, eso se transmite al grupo luego de alguna manera.

**19. Actualmente para ti ¿cuáles son los principales discursos, prácticas y acciones dentro del movimiento feminista de Pamplona?**

-Nosotras como practica, practica, es que llevamos acabo es... lo que más hacemos y lo hacemos cada semana, es una militancia fuerte, es de bastante compromiso. Y todo lo que implica la participación en el grupo de mujeres, que hacemos en la parte de afuera hacemos talleres, que son practicas del grupo, eh: charlas o exposiciones que tenemos como grupo de mujeres...es de Mugarik pero están hechas por el grupo de mujeres; ¿Cómo grupo de mujeres en sí mismo, y luego como grupo de mujeres con otros grupos participamos en la fiesta del 8 de marzo no? ... lo de preparar con otros grupos las jornadas antisexistas...

-La campaña del aborto ha sido muy potente, entonces las reuniones eran semanales: se ha hecho el tema de repartir propaganda, se han hecho varios actos de calle no? Pues como por ejemplo: teatro callejero, el tema de denuncia a nivel callejero y... esta la batucada que estamos muchas de nosotras jajaja.... Y luego cuando se hacen las jornadas que hace Mugarik. y que las aportaciones son un poco a titulo personal, ...aunque luego revierte en el grupo...

- El movimiento feminista de Iruña y bueno nosotras formamos parte y.... Una de las practicas Que tenemos como feministas es visibilizar el patriarcado no?, Vivimos en una sociedad muy androcéntrica y...aunque de alguna manera se ha dado pasos grandes en cuanto a la igualdad, sin embargo todavía queda mucho por hacer no?, Y eso de alguna manera en la sociedad queda, no se ve, ósea se ve como normal de alguna manera los roles asumidos por hombres y mujeres; entonces el movimiento feminista esta allí planteando temas y propuestas y cuestionando cosas que sino en la sociedad no estarían no?, Y que son fundamentales, ahora es el tema del aborto...Si oyes la radio, opina hasta ... cualquiera, desde la iglesia, ...menos mal que hay un movimiento feminista no?, Que esta planteando, ¡por favor! "El cuerpo es nuestro, es de las mujeres y soy yo quien decido no?, No tiene que decidir ni el estado, ni el Papa ni la iglesia...; en otros casos ha sido la violencia, el tema de a salud reproductiva y los **derechos reproductivos, la educación, es decir... hay una serie de temas que**

son claves lanzarlos a la sociedad, que sino lo lanzamos el movimiento feminista pues ¡no estarían ahí! Cuestionando un poco el orden establecido el orden patriarcal.

-Los temas que trabajamos con mas urgencias son el del aborto y el de la violencia sexista no?, Y que aquí en Mugarik también a parte de las plataformas, también hemos trabajado desde nuestra perspectiva internacionalista que esta en relación con otros grupos de mujeres en otras partes del mundo, trabajando en el tema de derechos sexuales y reproductivos el Feminicidio.

**20. Para ti ¿cuáles son las relaciones grupales que se establecen al interior de los grupos de mujeres feministas/ asociaciones de mujeres inmigrantes? (de discriminación, misoginia, competencia o mezclado también todo esto con relaciones de mutuo apoyo, de amistad, personales...)**

-Las mujeres inmigrantes que han podido venir aquí al grupo a nivel individual, creo que la relación ha podido ser mas de amistad pero como de apoyo y eso... pero como han sido relaciones puntuales de hecho no hay ninguna que se haya quedado aquí, igual es que no nos hemos sabido escuchar ni atender las necesidades, o igual no ha sido eso no? Yo creo que mas a primado lo otro, pero si que es verdad que...Hay otros temas de interés que aquí no se están planteando.

- A nivel del movimiento feminista de Iruña tenemos relación con otros grupos, trabajamos en temas puntuales como el tema del aborto... las relaciones son de amistad, de mutuo apoyo...

**21. Actualmente ¿cuáles son para ti los retos con los que cuenta o tiene que afrontar el movimiento feminista – las asociaciones de mujeres inmigrantes o mixtas?**

-Varias de nosotras hicimos un curso de SOS de Interculturalidad, y lo hicimos también con esa inquietud, porque aunque el curso no solamente fuese de mujeres inmigrantes, se abarcaba todo pero si que tocamos varios puntos, y es cierto que es un tema que nos gustaría ...

-Yo creo que puede aportar mucho ahora que haces tú las preguntas... pensaba que no trabajamos con ellas porque... ya que nosotras trabajamos el tema de las mujeres de otros países, como las que están aquí cerca... no hemos buscado una relación más cercana, y ...ahora que estamos en esta época de crisis y que los recortes sociales seguro que van a afectarnos a las mujeres, si son inmigrantes, mas pues no sé? Puede ser un reto para ver como se le hace frente.

-También hace algunos meses nos llamaron para una reunión de Médicos del Mundo, las mujeres veían que...Mutilación genital femenina, nos llamaron para una reunión,

para ver si podíamos colaborar entre todas, porque se esta intentando trabajar un poco este tema... en parte relación con el sistema publico sanitario, entonces también con los grupos de mujeres inmigrantes también africanas, entonces tuvimos una reunión y quedamos en que nos pondríamos en contacto para posibles reuniones... de momento no nos han llamado, pero nos parece interesante dentro del tiempo que tenemos...

**22. Crees que los estereotipos y prejuicios condicionan en la forma de percepción, en la construcción del imaginario social, las relaciones personales y sociales entre las mujeres inmigradas con las navarras feministas, en el contexto que estamos?**

- Aunque partas de que no quieras...yo por ejemplo, no pensaba que había mujeres inmigrantes organizadas que tenían inquietudes en ese sentido, por ejemplo yo creo que era un prejuicio mío... porque pensaba que no había...aquí según lo que tú cuentas, creo que hay un mundo mucho más amplio del que yo pensaba no?y que hay mucho movimiento... yo creo que en general... pues sí que tenemos prejuicios...

-Yo de primeras para trabajar con ellas... nunca me he planteado un prejuicio o no querer estar con ellas, lo que pasa es que todo lo que hemos comentado, que igual esta allí, no lo sé, no es que no trabaje ni me relacione con ellas ¿no sé por que?, No es nuevo, no hemos tenido relaciones de pequeñas con gente inmigrante y ahora tampoco no? no sé ...

**4. Espacios en común: ¿espacios minoritarios?¿Espacios por crear?**

**23. Para ti cuales crees son las relaciones que se establecen con las Asociaciones de mujeres inmigradas y las asociaciones feministas?**

-Un espacio un espacio... sí que te encuentras con mujeres inmigrantes, ...igual en las paradas de autobuses a determinadas horas y en determinados sitios ¡es impresionante! Son todas mujeres inmigrantes, porque es cuando vienen de currar en las casas, pero así como que no es un espacio para hablar... en esos espacios cuando estas esperando sí que muchas veces.... Depende del interés que tengas o no de escuchar lo que te dicen...

-Es que por ejemplo, nosotras con otros grupos de Iruña eh, la forma que colaboramos o que nos juntamos con ellas, ellas organizan unas jornadas entonces nosotras acudimos a sus jornadas, pues por ver que tal trabajan pues por aprender y aportar también nuestra visión o vienen ellas a las jornadas que hacemos nosotras, después se plantean jornadas como las de las asociaciones sexistas y las preparamos entre

todas, yo creo que no sé, se me ocurre así, de alguna manera... estas convocatorias que mandáis pues, yo también no? Es que la ultima fue súper interesante y al final no pudimos ir. Era sobre el tema.... Pues, igual que con el resto de asociaciones feministas, pues acudir a ver que se replantean y ver que puntos de encuentros tenemos para seguir construyendo, por ejemplo.

-Si pero también como contactos para poder mandarles nuestras cosas no?, Para ver si con una información no vale no?, Pero si que puede ser una forma de aunar inquietudes no?, Igual hay alguna mujer que tiene inquietudes no? Voy a ver como trabajan ellas o voy a ver...y al revés, seria una forma de empezar, por que no puedes entrar ahí sin mas no?

-Yo creo que el tema de la violencia contra las mujeres es lo que puede hacer que todas estemos todas, en momentos puntuales, porque crear espacios se me hace muy difícil... me parece que las dinámicas son muy diferentes todas, incluso entre nosotras, incluso con los grupos de aquí no es muy fluida tampoco, me da la sensación.

-La forma que tenemos el movimiento feminista, nuestra experiencia es interesante no?, Pero la forma que trabaja el movimiento feminista, no facilita no?, Porque claro, es decir acercarte a las mujeres inmigrantes, habría que ponerse al mismo nivel en algunos sitios y algunas cosas: de partir de ellas, de sus necesidades, de sus actividades de sus intereses, de bueno... intentar buscar puntos de acuerdo, y claro, la dinámica que llevamos los grupos feministas no?, O las que trabajamos temas, no sé de que... que no hacemos un trabajo así como de base... de base como se hace en Latinoamérica no? Ejemplo... de base en los barrios, de base.. en... con grupos y tal acompañar procesos, eso, eso no se hace, es decir se hace un proceso propio no? Cómo grupo, entonces estas abierta a que vengan... es difícil, es decir ¿por qué ellas llevan su proceso no?, Entonces seria, que de alguna manera lo interesante es lo vuestro, lo vuestro me parece interesante Entreculturas no? De alguna manera crea un espacio mixto, mixto de... pero currándote el que ellas puedan tener cabida no?, Eso es interesante pero claro... eso es una experiencia pues bueno ahí no? en las dinámicas propias no cabe, tendría que cambiarse un poco la manera de trabajar...

-Y a parte que...a mí me da la sensación que siempre tiene que venir todo el mundo a lo que organizamos nosotras no?, U otros grupos feministas pero yo no veo que el resto de gente se acerque a lo que las asociaciones de inmigrantes hacen ya sean mujeres o ... a mí me da la sensación... claro eso también, es porque, siempre tiene que ser el de fuera el que tiene que hacer el esfuerzo, ya bastante esfuerzo es el de estar aquí y situarse dónde estas, pues como que no... uf mal no?....

**24. ¿Tú crees que existen espacios en común entre las asociaciones de mujeres inmigradas y feministas en Pamplona-Iruña y su comarca? ¿Por qué? (Pueden haber)**

-Sabemos de Médicos del Mundo que estaba trabajando con asociaciones Inmigrantes y igual mixtas, pero luego trabajaba con las mujeres.... Un espacio sabes que hay pero...

-Cuando la convocatoria de vuestro grupo Entreculturas yo si me planteé el ir, no pude... ni me planteé el hecho que eran o no inmigrantes, como otro grupo mas... el tema interesante y adelante... yo creo que nosotras sí que tenemos posibilidad para...que no sea ese un impedimento esos prejuicios, pero con todo lo que he aprendido en este grupo... creo que sí hay prejuicios hacia los inmigrantes y las inmigrantes y creo que aunque no seas conciente van haciendo mella en ti, porque me he criado en esta sociedad, entonces me imagino que si empiezo a trabajar el tema, veré como esos prejuicios...aparte como otros casos que no me gustan, igual como de la misma manera.

-Lo que siento... por las experiencias que hemos tenido con el grupo de mujeres del Sur, que son tan activas tienen que trabajar muchísimo...pienso que no están tan organizadas, pero la idea hay que aprender muchísimo de ellas...mi idea es... es que sí se organizan.

**25. ¿Crees que existen espacios comunes mayoritarios o minoritarios de retroalimentación, valoración, conocimiento, re-conocimiento y re-encuentro entre unas y otras?**

-Es curioso el caso de SOS Racismo que si trabaja con asociaciones de Inmigrantes, pero luego por ejemplo es verdad que no están... también en Zabaldi no se consigue que haya una presencia mixta... o se intento lo de la Tetería y yo no sé por que no funciona.

-Marroquíes... las mujeres no van a las teterías, era un espacio de hombres y luego además estaba el tema de que al ser marroquí no entraban otros colectivos no?, por ejemplo y luego se dieron otros problemas...

-Voy a lanzar una hipótesis...yo creo que las mujeres tendríamos menos problemas de juntarnos entre Senegalesas, Marroquíes, y yo que sé, y de Armenia... si porque si lográramos de alguna manera... porque tenemos mas cosas en común y tenemos un lenguaje... la cosa es el encontrar una forma. Lo de vuestra experiencia me parece muy interesante no?, En los espacios masculinos ... tienen sus rollos de poder, esta mas...compartido yo creo, pero no lo sé, a mí me parece que tendríamos mas

facilidades de juntarnos mujeres de distintos tipos, respetando por supuesto, respetando la diversidad, pero creo que podríamos llegar a puntos comunes ¿no?

**26. ¿Existe desconocimiento o falta de visibilidad social? ¿Por qué crees?**

Quizá lo difícil sea el primer paso ¿no?, Yo creo que lo después que surgiría, sería interesante, la cuestión sería como... va el primer paso: ¿cómo encontrarnos no?, Ese sería el reto... encontrarnos ¿no? Eso... sino pues yo que sé... claro tienes que adecuarte a horarios, porque, ...eso no es decir eso lo veo yo ...lo mas... no difícil eh... sino cómo el sería el reto ¿no?... De dar el primer paso, luego seguramente saldrían cosas... estoy segura saldrían cosas, la cuestión es eso, de la misma dinámica, tanto ellas como nuestra... sería eso el ver como antes que... buscar una cosa, algo: Sería un taller, un encuentro, una comida común que hiciéramos no?...bueno a mí una de las cosas que me gustó mucho, que os acordáis que os comente, eran las de hay ya no me acuerdo... las de la convocatoria en Barcelona, ¿os acordáis que os comente? Que tenían “Cocinando Culturas”, ellas se juntan y tienen... a mí me parece interesantísima porque se juntan mujeres inmigrantes con mujeres de aquí, transexuales, transgéneros, claro... cosas de Barcelona (risas de las demás) prostitutas (risas del resto) me encanto, y entonces eso con el tema de “Cocinando Culturas” habían hecho... me pareció interesante, lo comentamos en el grupo verdad?...hacían una comida todos los jueves, yo que sé, entonces hacían la comida juntas(os) les habían dejado en una sociedad, tenían cocina, y allí cocinaban, cocinaban lo que sea, arroz a la Cubana... otro día lo que sea, entonces tenían un espacio, luego hicieron varias cosas de celebración: El día de la madre, la celebración de no sé de juntarse... entonces bueno, a mí como experiencia cuando la conocí me pareció preciosa ¿no?, Y bueno falta una chispa de esas, algo no? Algo que digas, algo que te junte.

**27. ¿O lo que falta es trascender las propias problemáticas para encausar puentes con las asociaciones de mujeres feministas y las asociaciones de mujeres inmigradas?**

-Me llama la atención, nosotras como Mugarik que trabaja el tema de Colombia bastante, que se han hecho jornadas... me parece que no llegamos a... después de tanto años trabajando en el tema de Colombia y la realidad y eso, me parece que las asociaciones de Colombianos (as) aquí están en otra historia, no sé... pero igual es mi apreciación eh... que tampoco se muy bien... pues si estamos trabajando el tema de Colombia no se me parece que... algo falla, que creo que la ideología es muy diferente también me da la sensación.

**28. ¿O es que funcionan las Asociaciones de mujeres inmigrantes por otros espacios, otras redes, que no sean las que utilizáis vosotras? (O es que funcionan las Asociaciones feministas por otros espacios, otras redes, horarios, que no sean las que utilizáis vosotras?)**

-Yo creo que si ... el hecho de no saber que es lo que hacen otros grupos, porque por Pamplona es de ir a todo lo que nos gusta, vamos, luego hay otras, el caso no es fácil...

-Igual hay redes que no sé interrelacionan...

**29. ¿Qué espacios utilizáis de la ciudad para realizar vuestras actividades?**

-Siempre nos cuestionamos mucho por que siempre queremos llegar a otros públicos, pero casi siempre nos movemos o aquí en lo viejo, en Zabaldi o como mucho en la sala de la Escuela de Idiomas, la sala de la Once, un día en la sala de la Casa de la Juventud...la Universidad...dos veces al año salimos a espacios como la universidad...

-Intentamos hacer unos juegos en la plaza de los Fueros... allí se juntan muchos inmigrantes y lo organizamos... repartimos hojas pero luego estábamos sobradas y lo quitamos.

**30. ¿Crees que las asociaciones de mujeres feministas y las asociaciones de mujeres inmigradas tienen semejanzas o diferencias en los temas prioritarios en los que intervienen y en las acciones que desarrollan ¿Por qué? o pueden tener**

-En común si, por que la opresión por ser mujeres tiene la misma raíz no?, Y la invisibilización, la violencia, la discriminación por ser mujeres, y la manera que se expresa y la experiencia vital de cada una e inquietudes y eso... no sé que ni que puntos en común.

-Yo creo que, la participación de las mujeres, yo creo que si que tenemos en común, cosa que en otros sitios en la manifestación de feministas somos mujeres, pero yo creo que la participación de las mujeres en otras asociaciones es fuerte.... de hecho yo en lo que he visto son chicas...Son chicas casi todas...

**31. ¿Para ti que tipos de relaciones se establece entre las asociaciones de mujeres inmigradas y feministas? ¿Por qué?**

Yo sin tener idea, y de hipótesis total, creo que algo que nos define es que todos los temas que tratamos lo hacemos bajo la perspectiva de genero... estoy hablando de hipótesis, no sé si las asociaciones de inmigrantes mixtas ojalá lo tengan tan en cuenta, ni las asociaciones mixtas ni de inmigrantes ni las asociaciones en general,

creo que es algo que todavía no se ha integrado, ese punto de vista de la perspectiva de género.

**32. ¿Qué pasos previos hay que dar, según tu opinión para que se establezcan a nivel asociativo relaciones de igualdad y re-conocimiento o igual el conocimiento....?**

-Quería decir un poco eso, establecer de la misma manera que establecemos relaciones con otros grupos... qué hacen ellas... acudir a sus convocatorias, invitar a que vengan a las nuestras, y poder dar cabida para las dos inquietudes vamos...

**33. ¿Es posible establecer a nivel asociativo relaciones horizontales y/o de dialogo intercultural, de encuentro y re-conocimiento?**

-Estaba pensando como acercarnos...un encuentro o así... que la inquietud de conocer a otras personas no invada su espacio, teniendo en cuenta el derecho al anonimato.

**34. ¿Se pueden pactar mínimos o hacer alianzas entre unas y otras?**

Yo desde el desconocimiento, porque es un ... no sé como trabajan ni cuáles son sus inquietudes, pero lo que decían Mati y Sagri ahora, pues creo que si que buscar los puntos en común, dejar mucho de nuestras reivindicaciones, ósea bueno no dejarlas no... estar alertas a escuchar cuales son las de ellas cambiar un poco la metodología y yo creo que dentro de allí si que se pueden buscar, un poco eso puntos en común como una base para ir generando la...estratégico para ir generando la relación y luego ya en un futuro se puedan ir planteando otras cosas.

**35. ¿Qué temas pueden ser susceptibles a ser pactados?**

-La violencia, yo creo que nos toca a todas...

-Yo estaba pensando que sin dejar las reivindicaciones no?, Quiero decir que se podrían plantear de otra manera, porque nuestras relaciones con las mujeres del Sur también de Sudamérica cuando han venido aquí, he visto muchas veces que aunque parece que estamos a otro nivel tenemos muchísimas cosas en común... entonces al intentar relacionarnos con ellas sin dejar al lado nuestras reivindicaciones... habría que transformarlas de alguna forma, porque si partimos de puntos en común, como podrían ser por ejemplo la autonomía y autoestima que tienen las mujeres, nuestro cuerpo o... aunque sabemos que son muy diferentes pero yo... no sé exactamente desde el desconocimiento, pero comente que había puntos en común de base, y que



pondríamos aprender, porque también nosotras estamos aprendiendo, no tenemos nada, ..Yo creo que igual nos aportarían mucho.

-Al ver las diferentes manifestaciones del patriarcado no?, Lo que jajaja comenta Begoña cuando aquí se reivindicaba por ejemplo el derecho a la píldora anticonceptiva, allí querían tener hijos en América Latina, entonces la reivindicación no es... tener ni no tener sino tengamos los que queramos no? Es que poner en común puede aportar mucho.

**36. ¿Es posible potenciar éstos espacios de encuentros entre unas y otras? ¿A quien creéis que le corresponde este papel? A las Instituciones públicas, a las propias asociaciones...**

-Yo creo que tenemos que ser las organizaciones las que digamos... qué es lo que queremos... poner en común, dónde juntarnos, otra cosa es que luego las Instituciones públicas te puedan apoyar en lo que tú estas pidiendo... como por ejemplo si quieres un espacio que necesitas para juntarte o lo que sea... te facilite que haya como posibilidades... yo creo que debieran ser las organizaciones, porque son ellas las que van ha decir que es lo que quieren, igual es que a ninguna le interesa no?

-Yo creo que tenemos esa chispa nosotras eh... no nos ha dado tiempo, porque estamos fortaleciéndonos jajaja risas de todas.

**37. ¿Es necesario la creación de espacios comunes para revitalizar estrategias y redefinir otras?**

-Es difícil por que no solo nos pasa a nosotras, movimientos feministas, sino a todos los movimientos sociales, que no consiguen encontrar otras formas de ...juntarnos o llegar a la gente, de hecho el otro día uno de Mugarik decía que iba hacer en el pueblo una charla con gente colombiana y así, porque como un espacio diferente, campo y salir un poco de Pamplona, y así.

-Que bastante tenemos con que la gente tiene el compromiso de todas las semanas venir a estas dinámicas que ya están ...nuevos que no siempre va a funcionar.

-Nosotras como grupo, nos funciona bien lo de hacer cosas lúdicas, irnos de merienda y hablar sobre un tema, por ejemplo un taller...y allí trabajamos...

-Nos sirve ir juntas, a talleres y fuimos casi todas, el hecho de ir todas que vas como en plan de amigas es uniforme de que no te lo tomes tan... como de trabajo sino como una forma de ir a pasarlo bien.

**38. ¿Se puede construir también a través del asociacionismo y las diversas prácticas activistas de las feministas y de las mujeres inmigrantes, las identidades de las mujeres?**

(Risas) Nosotras hemos hablado de sensibilizar, de hacer talleres fuera, pero una de las cosas que a mí me aporta este grupo es mi propia redefinición y mi propia realidad como mujer y el trabajo que hago sobre mi misma, entonces definitivamente ¡Sí!  
(risas)

**39. Aún queda un largo camino o se está haciendo el camino al andar. En ese camino de mutuo encuentro o re-encuentro. ¿Tenéis experiencias concretas al respecto?**

-Yo creo que lo que tus has dicho antes, es muy importante no? Esta el tiempo no? Y el tiempo y lo que decía no?, Yo creo que necesita otras dinámicas que la nuestra, ósea que el trabajar con ellas ósea, esta el tiempo... como dice Marisa ya para juntarnos, para consolidarnos para trabajar como grupo ya requiere un esfuerzo grande no?, Él relacionarte con otra gente... los talleres, entonces... no sé haber... no sé decir sí... sino, esta abierta la puerta pero bueno pues ahí...

## CAPITULO X

### REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- AIERBE PEIO (2008): Jornada del debate sobre “La Mujer inmigrante en los Medios de Comunicación”, en Casa América. Medios de comunicación – Mujeres inmigrantes 24 abril recogida la información por AmecoPress en:  
<http://www.amecopress.net/spip.php?article1470>
- ANDUEZA, ANAUT, GARCIA Y OTROS (2008): “Encuesta sobre Inmigración en Navarra”. Realizado por: Alter Grupo de Investigación, Gabinete de estudios de CC.OO. de Navarra, Departamento de Trabajo Social Universidad Pública de Navarra. Coordinación: Laparra, Martinez de Lizarrondo, Garcia de Eulate.  
<https://www.navarra.es/NR/rdonlyres/6C9D5AD1-D29A-4D14-85C8-DACD502AE56A/124841/Encuesta2008InformeFinal.pdf>
- BARANDICA ORTIZ DE ZÁRATE (2001): “Una mirada a las Asociaciones de mujeres a través de RAMPA” Publicado por el Ayuntamiento de Pamplona-Iruñeko Udala Servicios Sociales y Mujer. Pág.
- (2008): “Mujeres Búlgaras y Rumanas en Navarra: Un acercamiento cualitativo a través de sus relatos y experiencias”. EN Pamplona, Gabinete de estudios de UGT.
- BELTRÁN ELENA Y MAQUIEIRA VIRGINIA (ED) (2001): “Feminismos debates teóricos contemporáneos”. Alianza Editorial. Pág. 15, 282-283,159.
- BERNARDEZ, ASUN y otros (coord.) (1999): “Perdidas en el espacio: Formas de ocupar, recorrer y representar los lugares”. Huerga Fierro Editores. Pág. 7-12.
- BINGHAM, W.; MOORE, B. (1960): “¿Cómo entrevistar?”. Ediciones Rialp. Madrid.
- BOLETÍN ENFOQUES (2008): “Foto y retrospectiva de la inmigración en Navarra”. Publicación de la Oficina de Atención a la Inmigración y Observatorio Permanente de la Inmigración en Navarra. En el mes de julio,  
[http://www.navarra.es/NR/rdonlyres/F1C2121F-0918-4C9C-87EF-6128DC8296E1/115196/enfoques\\_1\\_julio\\_20092.pdf](http://www.navarra.es/NR/rdonlyres/F1C2121F-0918-4C9C-87EF-6128DC8296E1/115196/enfoques_1_julio_20092.pdf)
- CANCLINI, NESTOR (1999): “La globalización imaginada”. En el capítulo “No sabemos como llamar a los otros”. Editorial Paidós Ibérica.
- CASTELS, M. (2001): “La era de la información”. Vol. III, Madrid. Pág. 88.
- DE LUCAS, JAVIER (2005): “La ciudadanía para los inmigrantes: una condición de la Europa democrática y multicultural. Conferencia pronunciada en las Jornadas: Una Europa solidaria: ciudadanía y cooperación internacional, organizadas por Instituto de estudios para la Paz y la Cooperación-IEPC. Oviedo.  
<http://www.revistadefilosofia.com/ciudadania.pdf>
- (2003): “Acerca del debate sobre inmigración y ciudadanía. Políticas de inmigración, ciudadanía y derechos de los inmigrantes en la Unión Europea”, en Jurídica. Anuario del Departamento de Derecho de la Universidad Iberoamericana, número 33, pp. 75-112.
- (1998): “Por qué son relevantes las reivindicaciones jurídico-políticas de las minorías”, en: J. DE LUCAS (dir.), Derechos de las minorías en una sociedad multicultural, Madrid. Pág. 261

(1996): "Puertas que se cierran. Europa como fortaleza". Barcelona 1996, Icaria. Pág. 45

-DELGADO RUIZ, MANUEL (2009): Conferencia "El derecho a la indiferencia. Nuevos lenguajes para la exclusión social. Organizada por SOS Racismo Navarra y la Hormiga Atómica (Grupo de Migraciones y Precariedad) el 11 de marzo, en Pamplona.

- DEL VALLE, TERESA (1997): "Andamios para una nueva ciudad: Lecturas desde la antropología". Feminismos. Ediciones Cátedra, S.A. Pág. 32-167.

- (1999): "Conferencia en Pamplona: "Visión del cambio a través del Asociacionismo"". RAMPA (Red de Asociaciones de Mujeres de Pamplona. Pág. 1-16.

- Dictamen 118/98 del Consejo Económico y Social Europeo, sobre le papel de las asociaciones en la conservación de la democracia.

- ERZBERGER, CHRISTIAN & PREIN, GERALD (1997): "Triangulation: Validity and Empirically-based Hypothesis Construction. Quality and Quantity". 141-154.

- GARCÍA MARTÍNEZ, ALFONSO (2006-2007): " La construcción de las identidades. The construction of the identities". Secretariado de publicaciones Universidad de Sevilla. Cuestiones Pedagógicas, 18, Pág. 207-228.

- GIMÉNEZ, MONTIEL,G. (2002): "Paradigmas de la identidad" en Sociología de la identidad, Chihuahua, México, Porrúa. Pág. 42.

-GREGORIO GIL, CARMEN (1998): "Migración femenina: su impacto en las relaciones de género. Editorial Narcea. Madrid.

- GUERRA PALMERA, MARÍA JOSÉ Y MONZÓN PERDOMO (Eds.) (1999): "Mujeres, espacio y tiempo: Análisis desde una perspectiva de género. Edita Centro de Estudios de la Mujer. Consejería de Empleo y Asuntos Sociales del Gobierno de Canarias.

- HALL, S. (1997): " Who needs Identity?". En S. Hall y P. Du Gay, *Questions of Cultural Identity* (pp. 1-7). Londres: Sage.

- HUBER, LUDWIG (2002): " Consumo, cultura e identidad en el mundo globalizado. Estudios de caso en los andes". Instituto de Estudios Peruanos.

- ISTURIZ EVA, THEMME CECILIA (2008): " Mujeres inmigrantes: Del anonimato a la visibilización y el empoderamiento." Asociación Mujeres Entre Culturas de Berriozar. Revista Hamar 10, nº 5. Inmigración con nombre de mujer. Círculo Solidario Navarra <http://www.hamar10.org/>

- JULIANO, DOLORES (2000): " Mujeres estructuralmente viajeras: estereotipos y estrategias". Entrevista publicada en la Revista Papers. 60, Págs. 381-389. <http://ddd.uab.es/pub/papers/02102862n60p381.pdf>

- (2004): "Excluidas y marginales. Una aproximación antropológica. Editorial Cátedra. Madrid.

- LAFAURIE VILLAMIL, MARÍA MERCEDES (2005): "La Investigación cualitativa desde el socioconstruccionismo: un proceso de construcción de significado y sentido". Consultora e investigadora en asuntos de género y de salud. Colombia.

- LAGARDE MARCELA (1996): "Género y feminismo: Desarrollo humano y democracia". Publicada por el Instituto de la Mujer. Editorial Horas y Horas.
- (1993): "Identidad Genérica y Feminismo. Ponencia presentada en el XIII Congreso Internacional de Ciencias Antropológicas y Etnológicas. C. De México.
- (1990): "Identidad femenina. Texto difundido por CIDHAL (Comunicación, Intercambio y Desarrollo Humano en América Latina, A. C. - México. <http://www.laneta.apc.org/cidhal/lectura/identidad/texto3.htm>
- LARUMBE GORRAITZ, MARÍA ÁNGELES (2005): " El feminismo y la transición española". Publicado en Laberintos 6. Universidad de Zaragoza. [http://webs.uvigo.es/pmayobre/pop/archi/profesorado/angeles\\_larumbe/fem\\_transicion.pdf](http://webs.uvigo.es/pmayobre/pop/archi/profesorado/angeles_larumbe/fem_transicion.pdf)
- MAALUF, AMIN (1998): "Identidades asesinas". Alianza Editorial. Pág. 20.
- MAQUIEIRA VIRGINIA y otros (ED) (2006): " Mujeres, globalización y derechos humanos." Feminismos. Pág. 40-41.
- MARTÍN, AURELIA (2006): "Antropología del Género. Culturas, mitos y estereotipos sexuales. Feminismos. Pág. 37 –47.
- MARTINIELLO, M. (1998): "Salir De Los Guetos Culturales" Barcelona. Editorial Bellaterra.
- MURILLO, SOLEDAD (2003): "Ciudadanía activa. Asociacionismo de mujeres". Publicaciones Universidad de Salamanca. Consejo de la Mujer de la Comunidad de Madrid. Madrid
- ORGANIZACIÓN DE NACIONES UNIDAS (1995): "Informe de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer Declaración y Plataforma de Acción de Beijing". En Beijing del 4 al 15 de septiembre. <http://www.un.org/womenwatch/daw/beijing/pdf/BDPfA%20S.pdf>
- OSO LAURA (1998): "La Migración hacia España de las mujeres jefas". Instituto de la Mujer. Madrid.
- PÉREZ OROZCO, AMAIA (2008): "Cadenas globales de cuidados: ¿desvelando la agenda oculta del desarrollo?". Publicado en Boletín Andinomigrante, Sistema de Información sobre Migraciones Andinas-SIMA, [www.flacsoandes.org](http://www.flacsoandes.org) <http://www.un-instraw.org/en/instraw-publications/articles/cadenas-globales-de-cuidado-desvelando-la-agenda-oculta-del-desarrollo/view.html>
- PUJADAS MUÑOZ, JOAN J. (1992): "El método biográfico: el uso de las historias de vida en las ciencias sociales". Madrid. Publicado por el Centro de Investigaciones Sociológicas. Pág. 47.
- RINCÓN, D. Y COLS: (1995): " Técnicas de investigación social". Editorial Dykinson. Madrid.
- SAEZ TERESA (2008): "28 años contra la violencia de género en Navarra: Preguntas sin resolver". Publicado el 24 de noviembre de 2008 en Mujeres.net <http://www.e-mujeres.net/opinion/28-anos-contra-la-violencia-de-genero-en-navarra-preguntas-sin-resolver>

(2009): "Ya no tenemos cuernos, pero... La igualdad sigue en la lejanía". Publicado el 10 de marzo de 2009 en Mujeres.net  
<http://www.e-mujeres.net/opinion/ya-no-tenemos-cuernos-pero-la-igualdad-sigue-en-la-lejania>

- SAN JOSE, BEGOÑA (2002) "Reflexiones sobre la función social de las asociaciones de mujeres. Consultado el día 16 de mayo de 2009.

[http://www.bizkaia.net/Home2/Archivos/DPTO1/Temas/Pdf/ca\\_begosanjose.pdf](http://www.bizkaia.net/Home2/Archivos/DPTO1/Temas/Pdf/ca_begosanjose.pdf)

- SIPI REMEI (2000): " Las asociaciones de mujeres: ¿agentes de integración social?". Fundació CIDOB. Papers. 60, 355-364. En Barcelona.

[rsipi@cidob.org](mailto:rsipi@cidob.org)

<http://ddd.uab.cat/pub/papers/02102862n60p355.pdf>

- SOLÉ CARLOTA y PARELLA, SONIA (2005): "Intereses e identidad". Universidad Autónoma de Barcelona. Praxis Sociológica. Pág. 9.

- SUAREZ-NAVAZ LILIANA Y HERMANDEZ ROSALVA (2008): "Descolonizando el Feminismo: Teorías y Prácticas desde los Márgenes". Editorial Cátedra.

- TAYLOR, CHARLES (2001) TAYLOR, C. (1993): "*El multiculturalismo y la política del reconocimiento*", México, FCE. Pág. 34.

- TORRES ANA (2008): "Nuestro objetivo es que las mujeres inmigrantes tengamos un mayor protagonismo". Asociación de Mujeres inmigrantes AMIK. Revista Hamar 10, nº 5. Inmigración con nombre de mujer. Círculo Solidario Navarra.

<http://www.hamar10.org/>

- W. I. THOMAS Y F. ZNANIECKI (1984): "The Polish Peasant in Europe and America". Chicago, Publish in University of Illinois Press. Pág. 294.

<http://www.unb.br/ih/his/gefem/labrys10/espanha/vitoria.htm>

- ZABALA BEGOÑA (2008): "Movimiento de mujeres. Mujeres en movimiento". Editorial Txalaparta S.L.







